
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 婚姻的十五项慰藉：来自女性(the Fifteen Comforts Of Matrimony Responses) 000001

2. 婚姻的十五项慰藉：来自女性(the Fifteen Comforts Of Matrimony Responses) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

婚姻的十五项慰藉：来自女性(The Fifteen Comforts of Matrimony Responses)

第1/2页

[[-] [nəʊt] :
[Transcriber's Note :
[转录员的 笔记 :

[转录者注：

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wɒz; wəz] ['pruːfriːd] [frɒm; frəm] [wɒt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi][skænz][ɒv; əv] ['fəʊtəˌkɔpiːz]
The following was proofread from what appear to be scans of photocopies
这 下列的 曾是 校对 从 什么 出现 到 是 扫描 的 复印件
[ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌriːprə'dʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst] .
of a reproduction of the original text .
的 一个 生殖 的 这 原来的 文本 .

以下内容是根据看似原文本复印件的扫描件校对的。

[ɒn] [tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒənəlz] ['bætəd] [taɪp] - [feɪs] [ænd; ənd] [ɑː'keɪɪk] ['spelɪŋz] , [ðɪs] [prɪ'peərə(r)] ,
On top of the original's battered type - face and archaic spellings , this preparer ,
在 顶部 的 这 原件 伤痕累累 类型 - 脸 和 古老的 拼写 , 这 准备者 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] ['pruːfriːdə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ,
and the proofreaders before him ,
和 这 校对员 前 他 ,

除了原稿破损的字体和古老的拼写之外，这位校对员以及他之前的校对员们，

[hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [kən'tend] [wɪð] ['dɜːti] [ɔː(r)]['feɪdɪd]['ɪmɪdʒɪz][ænd; ənd] ['mɪsɪŋ] ['mɑːdʒɪnz] .
have had to contend with dirty or faded images and missing margins .
有 有 到 抗衡 和 肮脏的 或者 褪色 图片 和 丢失的 边距 .

不得不面对图像模糊、褪色以及缺少边距等问题。

[wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] ['aʊə(r)] [best] ['gesɪz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['lɛtəz] ,
We have made our best guesses as to the missing letters ,
我们 有 制成 我们的 最好的 猜测 作为 到 这 丢失的 信件 ,

我们已尽力猜测缺失的字母是什么。

[bʌt; bət][ɪn][sʌm; səm] [keɪsɪz] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['staimi] ; [ðəʊz] [fjuː] ['pleɪsɪz][ɑː(r); ə(r)] [mɑːkt] [wɪð] [
but in some cases we were stymied ; those few places are marked with [
但 在 一些 案例 我们 是 受阻 ; 那些 很少 地方 是 标记 和 [
* ?] .
*** ?] .**
* ?] .

但在某些情况下，我们遇到了阻碍；这些少数地方用 [*?] 标记。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [ðə; ði][məʊst] ['ɒbviəs] ['prɪntərz] [mɪ'steɪks] ([træns'pəʊzd] , ['mɪsɪŋ] , ['ɒbviəsli]
In addition , the most obvious printer's mistakes (transposed , missing , obviously
在 添加 , 这 最多 明显的 打印机的 错误 (转置 , 丢失的 , 明显地
[ˌɪnkə'rekt] ,
incorrect ,
错误 ,

此外，最明显的印刷错误（转置、缺失、明显错误）

[ænd; ənd]['iːv(ə)n]['ʌpsaɪd] - [daʊn] ['lɛtəz]) [hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] .]
and even upside - down letters) have been corrected .]
和 甚至 上行 - 向下 信件) 有 到过 已更正 .]

甚至连倒置的字母都已纠正。

[ðə; ði]
THE
这

这

[hɔː(r)] [ænd; ənd] -
Whores and Bawd's
妓女 和 -

妓女和老鸨

['ɑːnsə(r)]
ANSWER
回答

回答

[tuː; tə][ðə; ði]
TO THE
到 这

到

[ˌfɪf'tiːn] ['kʌmfət]
Fifteen Comforts
十五 舒适

十五种舒适

[ɒv; əv]
OF
的

的

['hɔːrɪŋ]
WHORING
卖淫

卖淫

['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] , - .
Printed in the Year , 1706 .
打印 在 这 年 , - .

出版于1706年。

[ðə; ði] ['prefəs] .
The PREFACE .
这 前言 .

前言。

[ɪn'diːd] [wiː; wi][ðə; ði] ['leɪdɪz] [ɒv; əv] ['pleʒəz] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [ðæt] [staɪl] [ðəm'selvz] [prə'kjʊərə(r)][ɪn]
Indeed we the Ladies of Pleasures , and those that stile themselves Procurers in
的确 我们 这 女士们 的 快乐 , 和 那些 那 风格 他们自己 采购员 在
[lʌv] [ə'feəz] ,
Love Affairs ,
爱 事务 ,

事实上，我们这些寻欢作乐的女士，以及那些自诩为爱情掮客的人，

['haɪli] [rɪ'zent] [ðə; ði] [leɪt] ['peɪpə(r)] [pʊt] [aʊt] [ə'genst] ['aʊə(r)] [prə'feʃn] [ænd; ənd] [bi'spætə] [ɒv; əv]
highly resent the late Paper put out against our Profession and bespattering of
高度 怨恨 这 晚的 纸 放 出去 反对 我们的 职业 和 溅射 的
[ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)]['juːzɪŋ]['əʊnli]['aʊə(r)] [əʊn] ;
us for using only our own ;
我们 为了 使用 仅有的 我们的 自己的 ;

非常愤慨最近那份针对我们行业的报纸，它对我们只使用自己职业的侮辱进行了猛烈抨击；

[bʌt; bət] [sɪns] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)][məʊst][men][tuː; tə][biː; bi] [ɪnˈklaɪnəbl]
but since it is the Way of the World for most Men to be inclinable
但 自从 它 是 这 方式 的 这 世界 为了 最多 男人 到 是 可倾斜的
[tuː; tə] [lʌv] - [ˈmʌtn] ,
to love Lac'd Mutton ,
到 爱 - 羊肉 ,

但是，由于世俗之道使大多数人倾向于喜爱烤羊肉，

[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðeə(r)][ˈdjuːti][tuː; tə] [rɪˈzent] [ðə; ði] [əˈfrʌnt] [wɪð] [ˌjuː ˈes][səʊ] [mʌtʃ] ,
I think it is their Duty to resent the Affront with us so much ,
我 思考 它 是 他们的 责任 到 怨恨 这 冒犯 和 我们 所以 很多 ,

我认为他们有义务对我们遭受的冒犯感到愤慨。

[æz; əz][tuː; tə] - [ðə; ði] [ˈɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfɪfˈtiːn] [ˈkʌmfət] [ɒv; əv] [ˈhɔːrɪŋ] ,
as to Satyrize the Author of the Fifteen Comforts of Whoring ,
作为 到 - 这 作者 的 这 十五 舒适 的 卖淫 ,

至于讽刺《十五种娼妓的慰藉》的作者，

[huː] [wɪˈðaʊt] [ɪz][sʌm; səm] [jʌŋ] [ˈbæʃfl] [ɪˈfemɪnət] [fuːl] [ɔː(r)][əˈnʌðə(r)] ,
who without is some young bashful Effeminate Fool or another ,
WHO 没有 是 一些 年轻的 害羞的 阴柔的 傻子 或者 其他 ,

没有他的人，要么是某个年轻羞涩、娘娘腔的傻瓜，要么是另一个人。

[ðæt] [nəʊz] [nɒt] [haʊ] [tuː; tə] [seɪ] [bəu] [tuː; tə][ə; eɪ] [guːs] ;
that knows not how to say Boh to a Goose ;
那 知道 不是 如何 到 说 boh 到 一个 鹅 ;

连对鹅说“Boh”都不知道；

[ɔː(r)][sʌm; səm][əʊld] [ˈsʌfəkeɪtɪd] [əʊld] [retʃ] [səʊ][fɑː(r)] [pæst] [hɪz; ɪz][ˈleɪbə(r)] ,
or some old suffocated old Wretch so far pass'd his Labour ,
或者 一些 老的 窒息 老的 可怜虫 所以 远的 通过 他的 劳动 ,

或者某个年老体衰、窒息而亡的可怜虫，早已过了他劳作的年纪。

[ðæt] [hiː; hi][skəuld][fɔː(r); fə(r)] [ˈmædnəs] [ðæt] [hiː; hi] [ˈkænɒt] [gɪv] [ə; eɪ][ˈbʌksəm] [jʌŋ] [læs] [hɜː(r); hə(r)]
that he scolds for Madness that he cannot give a buxom young Lass her
那 他 责骂 为了 疯狂 那 他 不能 给 一个 丰满 年轻的 小姐 她
[bəˈnevələns] ;
Benevolence ;
仁 ;

他责备自己疯了，无法给予一位身材丰满的年轻姑娘以仁慈；

[ɔː(r)] [els] [hiː; hi] [meɪ] [æn; ən] [ˈhʌndrəd] [tuː; tə][wʌn][biː; bi][wʌn][ɒv; əv] [ˈkæptɪn] - [frəˈtɜːnəti] ,
or else he may an hundred to one be one of Captain Risby's Fraternity ,
或者 别的 他 可能 一个 百 到 一 是 一 的 队长 - 兄弟会 ,

否则，他极有可能就是里斯比船长兄弟会的成员。

[ænd; ənd][səʊ][mʌst; məst] [niːdz] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ˈheɪtə(r)][baɪ] [kɔːs] .
and so must needs be a Woman Hater by Course .
和 所以 必须 需求 是 一个 女士 仇恨者 经过 课程 .

所以他必然是个厌女者。

[bʌt; bət][let][hɪm][biː; bi] [wɒt] [hiː; hi] [wɪl] , [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ˈaʊə(r)] [ˈɪmpjədəns] [ɪz] [keɪs] -
But let him be what he will , so long as our Impudence is Case - harden'd
但 让 他 是 什么 他 将要 , 所以 长的 作为 我们的 厚颜无耻 是 案件 - 硬化

但就让他随心所欲吧，只要我们的厚颜无耻之心永不磨灭。

[wiː; wi][ˈvæljuː][nɒt][hɪz; ɪz] [rɪˈflekʃ(ə)nz] ,
we value not his Reflections ,
我们 价值 不是 他的 反思 ,

我们不重视他的反思，

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [wɪl] [nɒt] [liːv] ['aʊə(r)][vəʊ'keɪʃ(ə)n][ðəʊ] - [klæps][ænd; ənd] [pɒks] [ʃəʊd] [biː; bi]
and therefore will not leave our Vocation tho ' Claps and Poxes shou'd be
和 所以 将要 不是 离开 我们的 职业 虽然 - 鼓掌 和 天花 应该 是
['aʊə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] ['evri] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][æn; ən] ['emɪnənt] [hɔː(r)] [naʊ] - ,
our Portion every Day for according to an eminent Whore now Deceas'd ,
我们的 部分 每一个 天 为了 根据 到 一个 杰出 妓女 现在 - ,

因此，即使每天都要遭受淋病和天花的折磨，我们也不会放弃我们的职业，因为据一位已故的著名妓女所说：

[klæp] , [klæp][jiː; ji] [hɔː(r)] , [klæp][æz; əz][klæp][kæn; kən] ,
Clap , clap ye Whores , Clap as Clap can ,
拍 , 拍 是的 妓女 , 拍 作为 拍 能 ,

拍手吧，你们这些妓女，尽情地拍手吧！

[sʌm; səm][klæp][tuː; tə] ['wɪmɪn] , [wiːl; wil][klæp][ðə; ði][men] .
Some Clap to Women , we'll Clap the Men .
一些 拍 到 女性 , 出色地 拍 这 男人 .

有些人为女性鼓掌，我们为男性鼓掌。

[ðə; ði]
THE
这

这

[hɔː(r)] [ænd; ənd] [bɔːd] , ['ɑːnsə(r)] , & [siː] .
Whores and Bawds , Answer , & c .
妓女 和 老鸨 , 回答 , & c .

妓女和老鸨，答，等等。

[ðə; ði][fɜːst] ['kʌmfət] [ɒv; əv] ['hɔːrɪŋ] , ['ænsərd] .
The first Comfort of Whoring , Answer'd .
这 第一的 舒适 的 卖淫 , 已回答 .

卖淫的第一大慰藉，已解答。

[nəʊ]['suːnə(r)] [dʌz] [ə; eɪ] [meɪd] [ə'raɪv] [tuː; tə] [j'iəz] ,
No sooner does a Maid arrive to Years ,
不 很快 做 一个 女佣 到达 到 年 ,

女仆刚一到达“岁月”餐厅，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ðə; ði] ['pleʒəz] [ɒv; əv][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] [h'iəz] ,
And she the Pleasures of Conjunction hears ,
和 她 这 快乐 的 连词 听到 ,

她听见了结合的乐趣，

[bʌt; bət] [streɪt] [hɜː(r); hə(r)] ['meɪdnhed] [ə; eɪ] [tɪp] - [təʊ] [rʌnz] ,
But strait her Maidenhead a Tip - toe runs ,
但 海峡 她 梅登黑德 一个 提示 - 脚趾 跑步 ,

但她径直走向了少女的头顶，踮着脚尖跑着，

[tuː; tə] [get] [hɜː(r); hə(r)] [laɪk] , [ɪn] [d'ɔːtəz] [ɔː(r)] [ɪn] [sʌnz] ;
To get her like , in Daughters or in Sons ;
到 得到 她 喜欢 , 在 女儿们 或者 在 儿子们 ;

让她喜欢，无论是女儿还是儿子；

[ə'pɒn] [sʌm; səm]['dʒɒli] [læd] [ʃiː; ʃi][kɑːsts][hɜː(r); hə(r)] [aɪ] ,
Upon some jolly Lad she casts her Eye ,
之上 一些 快乐的 小伙子 她 演员 她 眼睛 ,

她将目光投向了某个快乐的小伙子，

[ænd; ənd] [wɪð] [sʌm; səm] - ['dʒestʃəz] [baɪ][ðə; ði][baɪ] ;
And with some am'rous Gestures by the by ;
和 和 一些 - 手势 经过 这 经过 ;

顺便还伴有一些爱慕的举动；

[ʃiː; ʃi] [ɡɪvz] [hɪm] [ɡreɪt] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [tuː; tə] [teɪk]
She gives him great Encouragement to take
她 给予 他 伟大的 鼓励 到 拿

她给了他很大的鼓励去接受

[hɪz; ɪz] [fɪl] [ɒv; əv] [lʌv] , [ænd; ənd] [swɛə] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [seɪk]
His fill of Love , and swears that for his sake
他的 充满 的 爱 , 和 发誓 那 为了 他的 清酒

他已饱受爱的折磨，并发誓为了他自己

[ʃiː; ʃi] [suːn] [ʃæl; ʃəl] [daɪ] ; [wɪtʃ] [meɪks] [ðə; ði] [juːθ] [səʊ] [hɒt]
She soon shall Die ; which makes the Youth so hot
她 很快 将 死 ; 哪个 制作 这 青年 所以 热的

她即将死去；这使得年轻人如此兴奋。

[tuː; tə] [ɡet] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['meɪdnz] ['hʌni] - [pɒt] ,
To get about the Maiden's Honey - pot ,
到 得到 关于 这 少女的 蜂蜜 - 锅 ,

为了接近少女的蜜罐，

[ðæt] ['prɒmɪsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['mærɪdʒ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪk] ,
That promising her Marriage and the like ,
那 有前途 她 婚姻 和 这 喜欢 ,

承诺给她婚姻等等，

[ðeɪ] [bəuθ] [ə; eɪ] ['bɑːɡən] ['veri] ['kwɪkli] [straɪk] ;
They both a Bargain very quickly Strike ;
他们 两个都 一个 便宜货 非常 迅速地 罢工 ;

他们很快就达成了协议；

[* ?] ['rʌbəz] ['ɒf(ə)n] [teɪk] [tɪl] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [pruːv]
[* ?] Rubbers often take till she does prove
[* ?] 橡胶 经常 拿 直到 她 做 证明

[*?] 避孕套通常要等到她证明为止

[wɪð] [tʃaɪld] , [ðen] [ʃiː; ʃi] [bɪdz] [ə'djuː] [tuː; tə] [lʌv] ;
With Child , then she bids adieu to Love ;
和 孩子 , 然后 她 出价 再见 到 爱 ;

生下孩子后，她便告别了爱情；

[ænd; ənd] [ɪr] [ʃiːz] [brɔːt] [tuː; tə] [bed] [ə'weɪ] [dʌz] [kriːp] ,
And e're she's brought to Bed away does Creep ,
和 我们是 她是 带来 到 床 离开 做 潜行者 ,

而当她被带到床上时，Creep 就出现了。

[fɔː(r); fə(r)] [fɪə(r)] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] - ['ɜːtʃɪn] [kiːp] .
For fear he should the Wenche's Urchin keep .
为了 害怕 他 应该 这 - 顽童 保持 .

因为他害怕应该留下温切的顽童。

[ðə; ði] ['sekənd] ['kʌmfət] [ɒv; əv] ['hɔːrɪŋ] , ['ænsərd] .
The Second Comfort of Whoring , Answer'd .
这 第二 舒适 的 卖淫 , 已回答 .

卖淫的第二个慰藉，解答。

[naʊ] [wen] [ə; eɪ] [meɪd] [hæz; həz] [hɜː(r); hə(r)] ['meɪdnhed] ,
Now when a Maid has crackt her Maidenhead ,
现在 什么时候 一个 女佣 有 裂缝 她 梅登黑德 ,

当一个少女失去了她的处女膜时，

[baɪ] ['biːɪŋ] [wʌns] [ɔː(r)] [twaɪs] ([sɜː(r)]) [brɔːt] [tuː; tə] [bed] ,
By being once or twice (Sir) brought to Bed ,
经过 存在 一次 或者 两次 (先生) 带来 到 床 ,

被（先生）抱到床上一两次之后，

[hɜː(r); hə(r)] ['kredɪt] [ðɛnz] [səʊ] [brəʊk] [ðæt] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [wɪt] ,
Her Credit then's so broke that all her Wit ,
她 信用 然后是 所以 打破 那 全部 她 有 ,
她的信用状况极差，以至于她所有的智慧，

[ænd; ənd] ['pɒləsi] ['kænɒt] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] [get] ;
And Policy cannot a Husband get ;
和 政策 不能 一个 丈夫 得到 ;
而丈夫无法获得政策；

[bʌt; bət] [jet] [nɒt] ['biːɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [hɑːt] [ʃiː; ʃi] [kraɪz] ,
But yet not being out of Heart she Cries ,
但 然而 不是 存在 出去 的 心 她 哭泣 ,
但她并非心灰意冷，她还是哭了。

[frɒm; frəm] ['mærɪdʒ] ['kiːpɪŋ] [ai] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [mɔː(r)] [waɪz] ,
From Marriage keeping I shall be more wise ,
从 婚姻 保持 我 将 是 更多的 明智的 ,
从婚姻中我将变得更加明智，

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [hiːz] [nɒt] [ə; eɪ] [fuːl] [hiː; hi] [suːn] [wɪl] [faɪnd] ,
For if he's not a Fool he soon will find ,
为了 如果 他是 不是 一个 傻子 他 很快 将要 寻找 ,
因为如果他不是个傻瓜，他很快就会发现，

[ai] [hæd; həd] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ'd] [hɪm] [tuː; tə] [sʌm; səm] [biːn] [kaɪnd] ,
I had before I'd him to some been kind ,
我 有 前 ID 他 到 一些 到过 种类 ,
我之前曾对他表示过一些善意，

[ðen] [haʊ] [id] [kɔːl] [ˌem 'iː] ['ærənt] [bɪtʃ] [ænd; ənd] [hɔː(r)] ,
Then how he'd call me arrant Bitch and Whore ,
然后 如何 他会 称呼 我 绝对的 婊子 和 妓女 ,
然后他会骂我是个彻头彻尾的婊子和妓女，

[ænd; ənd] [sweə(r)] [sʌm; səm] ['stæliən] [hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ;
And Swear some Stallion had been there before ;
和 发誓 一些 骘 有 到过 那里 前 ;
我发誓之前肯定有匹种马来过这里；

[ðen] [liːv] [ˌem 'iː] , ['weəfɔː(r)] [ai] [wɪl] ['sɪŋg(ə)l] [lɪv; laɪv] ,
Then leave me , Wherefore I will single Live ,
然后 离开 我 , 因此 我 将要 单身的 居住 ,
然后离开我，因此我将孤独终老。

[ænd; ənd] [maɪ] [ɪn'venʃ(ə)n] [tuː; tə] ['diːkɔi, di'kɔi] [gɪv] ,
And my Invention to decoying give ,
和 我的 发明 到 诱饵 给 ,
而我的发明是为了诱使给予，

[fɔː(r); fə(r)] [æz; əz] [ai] [wɒz; wəz] [baɪ] ['fɪk(ə)l] [mæn] [bɪtreɪd] ,
For as I was by fickle Man betray'd ,
为了 作为 我 曾是 经过 反复无常 男人 背叛 ,
因为我被反复无常的人背叛了，

[səʊ] [men] [baɪ] [ˌem 'iː] [tuː] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['bʌbəlz] [meɪd] ,
So Men by me too shall be Bubbles made ,
所以 男人 经过 我 也 将 是 气泡 制成 ,
所以，我所创造的人也将如泡沫般消散。

[tɪl] [ðə; ði] [dʌl] [sɒts] [klæn'destɪn] [miːnz] [duː; də] [teɪk] ,
Till the dull Sots clandestine Means do take ,
直到 这 乏味的 酒鬼 秘密 方法 做 拿 ,
直到那些愚钝的苏格兰人采取秘密手段，

[ɪn] ['rɒbɪŋ] ['mɑːstəz] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['strʌmpɪt] [seɪk] ,
In robbing Masters , for a Strumpets sake ,
在 抢劫 大师 , 为了 一个 妓女 清酒 ,
看在妓女的份上，抢劫大师们

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ɪf] [ðeɪ] [ʃaʊd] [æt; ət][ðə; ði] ['gæləʊz] [swɪŋ] ,
For which if they shou'd at the Gallows Swing ,
为了 哪个 如果 他们 应该 在 这 绞刑架 摇摆 ,
如果他们应该在绞刑架上，

[ðeə(r)][end][aɪ'd][ɪn][sʌm; səm] ['meri] ['dɪti] [sɪŋ] .
Their End I'd in some merry Ditty Sing .
他们的 结尾 ID 在 一些 欢乐 小调 唱歌 .
他们的结局，我会唱一首欢快的歌。

[ðə; ði] [θɜːd] ['kʌmfət] [ɒv; əv] ['hɔːrɪŋ] ['ænsərd] .
The Third Comfort of whoring answer'd .
这 第三 舒适 的 卖淫 已回答 .
卖淫的第三种慰藉回答了这个问题。

[wɒt] [ðəʊ] - [ɒv; əv] ['hɔːrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['mɪshæp] ,
What tho ' of Whoring it is the mishap ,
什么 虽然 - 的 卖淫 它 是 这 意外 ,
虽然卖淫是件不幸的事，

['sʌmtaɪmz] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [ðæt] [rʌt] [tuː; tə][get][ə; eɪ][klæp] ,
Sometimes for him that Ruts to get a Clap ,
有时 为了 他 那 车辙 到 得到 一个 拍 ,
有时候，对他来说，Ruts 会获得掌声，

[ɔː(r)][æn; ən] - [pɒks] [wɪtʃ] [meɪ] [ɪk'spəʊz]
Or an Invetrate Pox which may expose
或者 一个 - 天花 哪个 可能 暴露
或者一种可能暴露于病毒的顽固性痘病毒

[hɪz; ɪz] ['praɪvət] [spɔːts] [baɪ] ['iːtɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz] [nəʊz] ;
His private Sports by Eating off his Nose ;
他的 私人的 运动的 经过 吃 离开 他的 鼻子 ;
他私下里通过吃鼻子来锻炼身体；

[haʊ] ['meni] [baɪ] [hɑːd] ['drɪŋkɪŋ] [wɪl] [rɔː(r)] [aʊt]
How many by hard Drinking will Roar out
如何 许多 经过 难的 喝 将要 吼 出去
多少人会因酗酒而咆哮

[wɪð] [eɪks] , - [ɔː(r)][ðə; ði] [gaʊt] ,
With Aches , Rheumatism's or the Gout ,
和 疼痛 , - 或者 这 痛风 ,
患有疼痛、风湿病或痛风时，

[wen] [ɪn] [ðæt] [gɔːdʒ] , - , [taɪpəlɪŋ][sɪn]
When in that gorging , guzling , tipling Sin
什么时候 在 那 暴饮暴食 , - , 倾斜 罪
当沉溺于那场贪婪、狂饮、醉酒的罪恶之中时

[ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [hɑːf] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] , [ðæt] [ðeəz; ðəz] [ɪn] ,
There is not half the Pleasure , that there's in ,
那里 是 不是 一半 这 乐趣 , 那 有 在 ,
这里蕴含的乐趣连一半都不到。

[ðə; ði] [sɒft] [im'breis] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] [huː]
The soft Embraces of a Woman who
这 柔软的 拥抱 的 一个 女士 WHO
一位女士温柔的拥抱

[ɔ:l'ðəʊ] - [ʃi:; ʃi][ɪz][nɒt][tu:; tə][wʌn]['mɒrəl] [tru:] ,
Altho ' she is not to one Moral true ,
虽然 - 她 是 不是 到 一 道德 真的 ,

虽然她并非完全符合道德标准，

[dʌz] [straɪv] [tu:; tə] [pli:z] [jɔ:(r); jə(r)] [haɪt] [ɒv; əv] ['æmərəs] [lʌst] ,
Does strive to please your height of amorous Lust ,
做 努力 到 请 你的 高度 的 多情 欲望 ,

竭力满足你极致的爱欲，

[wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['rævɪʃɪŋ] [ænd; ənd] ['pli:zɪŋ] [gʌst] ,
With such a ravishing and pleasing Gust ,
和 这样的 一个 迷人的 和 令人愉悦 阵风 ,

伴着如此迷人而令人愉悦的微风，

[ðæt] [æn; ən] ['ju:nək] [tempt] [tu:; tə][tæst][ðə; ði] [seɪm] ,
That wou'd an Eunuch tempt to tast the same ,
那 会 一个 宦官 诱惑 到 味道 这 相同的 ,

那会让太监忍不住想尝尝同样的滋味。

[bʌt; bət] [ðæt] [hi:; hi] [tu:lz] [dʌz] [wɒnt] [tu:; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [geɪm] .
But that he Tools does want to play the Game .
但 那 他 工具 做 想 到 玩 这 游戏 .

但他确实想玩这个游戏。

[ðə; ði] [fɔ:θ] ['kʌmfət] [ɒv; əv] ['hɔ:rɪŋ] ['ænsərd] .
The fourth Comfort of Whoring answer'd .
这 第四 舒适 的 卖淫 已回答 .

第四个娼妓的慰藉回答道。

[ðəʊ] - ['bju:boʊz] , [nəʊdz] [ænd; ənd] ['ʌlsər] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][mɑ:rks] ,
Tho ' Buboes , Nodes and Ulcers are the Marks ,
虽然 - 淋巴结肿大 , 节点 和 溃疡 是 这 分数 ,

虽然淋巴结肿大、结节和溃疡是其标志，

[ɒv; əv] ['meni] [ə; eɪ] ['wɒntən] [bəʊ] [ænd; ənd] - [spɑ:ks]
Of many a wanton Beau and am'rous Sparks
的 许多 一个 放肆 博 和 - 火花

许多放荡的博和多情的火花

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] ['lʌstfl] ['letʃə(r)] [ɒft] [kəm'pleɪnz]
And many a lustful Lecher oft complains
和 许多 一个 好色的 登徒子 经常 抱怨

许多好色的色狼经常抱怨

[ɒv; əv] ['restləs] [deɪz] [ænd; ənd] [dæmd] [nɒk'tɜ:n(ə)l] [peɪnz] ,
Of restless Days and damn'd nocturnal Pains ,
的 不安 天 和 该死的 夜 疼痛 ,

辗转难眠的日子和该死的夜间疼痛，

[nei] [gəʊ]['ɪntu:][ə; eɪ][flʌks][əʊ]['dʌz(ə)n] [wi:ks] ,
Nays go into a Flux o dozen Weeks ,
反对 去 进入 一个 通量 o 打 周 ,

反对意见会在十几周内出现波动，

[ɪznt][nɒt][ðə; ði][mæn][hɪm'self] [ði:z] ['sɒrəʊ] [si:k] ?
Is't not the Man himself these Sorrow seeks ?
不是 不是 这 男人 他自己 这些 悲哀 寻找 ?

难道这些悲伤不正是在寻找上帝本身吗？

[bɪ'saɪdz] , [haʊ] ['ɒf(ə)n] [si:] [ju:; jʊ][gəʊ] [ə'straɪd]
Besides , how often see you go astride
除了 , 如何 经常 看 你 去 跨骑

此外，你多久才能看到你跨骑一次？

[ə; eɪ] [mɪs] , [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [wɪð] ['pækθred] - ;

A Miss , as if she was with Packthread ty'd ;

一个 错过 , 作为 如果 她 曾是 和 packthread - ;

一位小姐，仿佛她被捆绑在 Packthread 中；

[huz] - [ænd; ənd][klæpt][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi] ,

Who's Poxt and Clapt as much as you can be ,

谁是 - 和 鼓掌 作为 很多 作为 你 能 是 ,

谁是 Poxt 和 Clapt，尽可能多地参与其中?

[ænd; ənd] [ˌʌndə'gəu] [ə; eɪ] [diːl] [ɒv; əv] ['mɪzəri] ,

And undergoes a deal of Misery ,

和 经历 一个 交易 的 苦难 ,

并经历了一系列苦难，

[tuː; tə] [gɪv] [jɔː(r); jə(r)] ['wɒntən] ['æpitait] ['kɒntent] ,

To give your wanton Appetites content ,

到 给 你的 放肆 食欲 内容 ,

为了满足你放纵的欲望，

[* ?] ['fiːdɪŋ] [juː; jʊ] [wɪð] [fleʃ] , [ɔːl'ðəʊ] - [ɪn] [lent] :

[* ?] feeding you with Flesh , altho ' in Lent :

[* ?] 喂养 你 和 肉 , 虽然 - 在 大斋期 :

[*?] 即使在斋戒期，也用肉食喂养你：

['ðeəfɔː(r)] [æz; əz][ðə; ði][əʊld]['wʊmən] ['veri] [tɑːt]

Therefore as the old Woman very Tart

所以 作为 这 老的 女士 非常 酸

因此，老妇人非常酸涩

[wʌns] [sed] , [wen] [ə'genst] ['θʌndə(r)] [ʃiː; ʃi][dɪd] [fɑːt] ,

Once said , when against Thunder she did Fart ,

一次 说 , 什么时候 反对 雷 她 做过 屁 ,

据说，当她对抗雷霆时，她放了个屁。

- [twɒz] ['əʊnli][tɪt][fɔː(r); fə(r)][tæt] , [səʊ] [ɪf] [ðə; ði][men]

' Twas only tit for tat , so if the Men

- 那是 仅有的 山雀 为了 塔特 , 所以 如果 这 男人

这只是以牙还牙，所以如果男人们

[duː; də][klæp][ðə; ði] [hɔː(r)] , [ænd; ənd] [hɔː(r)] [klæps][ðem; ðəm][ə'gen] ,

Do clap the Whores , and Whores Claps them agen ,

做 拍 这 妓女 , 和 妓女 鼓掌 他们 代理 ,

你们当拍打妓女，妓女们也当拍打她们。

[tɪz]['əʊnli][tɪt][fɔː(r); fə(r)][tæt] ; [tɪz] ['veri] [truː] ,

Tis only tit for tat ; tis very true ,

的 仅有的 山雀 为了 塔特 ; 的 非常 真的 ,

这只是以牙还牙；这的确如此。

[wʌts] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [guːs] [ɪz] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)]['gændə(r)] [tuː] .

What's good for Goose is good for Gander too .

是什么 好的 为了 鹅 是 好的 为了 甘德 也 .

对鹅好的，对公鹅也好。

[ðə; ði] [fɪfθ] ['kʌmfət] [ɒv; əv] ['hɔːrɪŋ] ['ænsərd] .

The fifth Comfort of Whoring answer'd .

这 第五 舒适 的 卖淫 已回答 .

第五种娼妓的慰藉回答道。

[wɒt] [ɪf] [ə; eɪ][mæn][ɪz][ɪn][ə; eɪ] - [steɪt] ?

What if a Man is in a marry'd State ?

什么 如果 一个 男人 是 在 一个 - 状态 ?

如果一个男人已婚呢?

[tuː; tə][wʌn] [dʌz] - [hiːt] [ə'beɪt] ,
Confin'd to one does am'rous Heat abate ,
受限 到 一 做 - 热 减弱 ,

仅限于一人，情欲之火熄灭，

[ɔː(r)] [ʃəʊ] [ˌem 'iː][hɪm] ([ɔːl'ðəʊ] - [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][ɪn] [niːd] .)
Or shew me him (altho ' he were in need .)
或者 展示 我 他 (虽然 - 他 是 在 需要 .)

或者让我看看他（即使他当时很需要帮助）。

[ðæt] ['ɔːlweɪz] [ə'pɒn][wʌn]['daɪət] [fiːd]
That always wou'd upon one Diet feed
那 总是 会 之上 一 饮食 喂养

那总是会影响到一种饮食方式

[wen] [wʌns][ə; eɪ] ['wʊmənz] [baɪ][ə; eɪ][mæn][ɛndʒɔɪd]
When once a Woman's by a Man enjoy'd
什么时候 一次 一个 女性的 经过 一个 男人 享受

当一个女人被一个男人享受过之后

[fɔː(r); fə(r)] [gʊd] [ænd; ənd][ɔːl] , [hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] [ɪz] - .
For good and all , his Appetite is cloy'd .
为了 好的 和 全部 , 他的 食欲 是 - .

不管怎样，他的食欲已经变得令人厌倦了。

['ðeəfɔː(r)] [hiː; hi]['fɪksɪz][ɒn][sʌm; səm]['wɒntən] [mɪs]
Therefore he fixes on some wanton Miss
所以 他 修复 在 一些 放肆 错过

因此，他盯上了某个放荡的小姐。

[huːm] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz][waɪf] [bɪ'hɑːf] [id] [kɪs] ,
Whom rather than his Wife behalf he'd Kiss ,
谁 相当 比 他的 妻子 代表 他会 吻 ,

他宁愿亲吻她，而不是代表他的妻子。

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz] [ɪts] [ɒft] [rɪ'pɔːtɪd] [naʊ] [ə; eɪ] [deɪz] ,
For as it's oft reported now a days ,
为了 作为 它是 经常 据报道 现在 一个 天 ,

正如最近经常报道的那样，

[ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæts] [freʃ] , [freʃ] ['kʌrɪdʒ] , [tuː] [wɪl] [reɪz]
A Thing that's fresh , fresh Courage , too will raise
一个 事物 那就是 新鲜的 , 新鲜的 勇气 , 也 将要 增加

新鲜事物，新鲜的勇气，也会提升。

[ðə; ði][sɪksθ] ['kʌmfət] [ɒv; əv] ['hɔːrɪŋ] , ['ænsərd]
The Sixth Comfort of Whoring , Answer'd
这 第六 舒适 的 卖淫 , 已回答

卖淫的第六大慰藉，解答

[wɒt] [mæn] [ʃʌn] [ðə; ði] [pleɪgz] [ɒv; əv][pɒks][ænd; ənd] [pɪlz] ,
What Man wou'd shun the Plagues of Pox and Pills ,
什么 男人 会 回避 这 瘟疫 的 天花 和 药片 ,

哪个男人会避讳天花和药丸的瘟疫呢?

[ɔː(r)][ɔːl][ðə; ði][eɪlz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ɪn]['dɑːktərz] [bɪls] ,
Or all the ails that are in Doctors Bills ,
或者 全部 这 疾病 那 是 在 医生 账单 ,

或者说，所有列在医生账单上的疾病，

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][nɒt][biː; bi] ['sɜːkld] [ɪn][ðə; ði] [ɑːmz]
Rather than not be circled in the Arms
相当 比 不是 是 圈起来 在 这 武器

与其不被圈在纹章中

[ɒv; əv][wʌn] [ðæt] [tempt] [juː; jʊ] [wɪð] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [tʃɑːms] ,
Of one that tempts you with a thousand Charms ,
的 一 那 诱惑 你 和 一个 千 魅力 ,
一个用千百种魅力诱惑你的人，

[ænd; ənd][ðəʊ] - [ʃiː; ʃi] [lɒŋ] [hæz; həz] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)] ['meɪdnhed] ,
And tho ' she long has lost her Maidenhead ,
和 虽然 - 她 长的 有 丢失的 她 梅登黑德 ,
虽然她早已失去了贞洁，

[jet] [sʌtʃ] [dek'sterəti] [ʃɪl] [ʃəʊ] [ɪn][bed] ,
Yet such Dexterity she'll shew in Bed ,
然而 这样的 灵巧 壳 展示 在 床 ,
然而，她在床上却会展现出如此娴熟的技巧。

[ðæt] , [sɜː(r)] , [jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] ['wɔːtə(r)] [-] [ænd; ənd] [-] ,
That , Sir , your Mouth wou'd water o're and o're ,
那 , 先生 , 你的 嘴 会 水 矿石 和 矿石 ,
先生，您一定会垂涎三尺的。

[tuː; tə] [fiːd] [ə'gen] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['skɪlfl] [hɔː(r)] .
To feed again upon a skilful Whore .
到 喂养 再次 之上 一个 熟练 妓女 .
再次吸食技艺高超的妓女的鲜血。

[ðə; ði]['sev(ə)nθ] ['kʌmfət] [ɒv; əv] ['hɔːrɪŋ] ['ænsərd] .
The seventh Comfort of Whoring Answer'd .
这 第七 舒适 的 卖淫 已回答 .
第七条关于娼妓的安慰之道已解答。

- [tɪz] [truː] , [ðə; ði] [fɒp] [ðæt] ['θɪŋkɪθ] [tuː; tə] -
' Tis true , the Fop that thinketh to secure'd
- 的 真的 , 这 纨绔子弟 那 思考 到 -
的确，自以为稳操胜券的纨绔子弟

[tuː; tə][hɪm'self] , [ɪn] ['praɪvət] - [sʌm; səm] [faɪn] [hɔː(r)]
To himself , in private Lodgins some fine Whore
到 他自己 , 在 私人的 - 一些 美好的 妓女
他独自一人在私人住所里，和一位漂亮的妓女在一起

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [fuːl] , [fɔː(r); fə(r)] [ʃɪl] [nɒt][biː; bi] ,
He is a Fool , for she'll not be confin'd ,
他 是 一个 傻子 , 为了 壳 不是 是 受限 ,
他真是个傻瓜，因为她不会被囚禁。

[tuː; tə] ['eni] [mæn] [ɔːl'ðəʊ] - [hiːz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ][kaɪnd] ;
To any Man altho ' he's are so kind ;
到 任何 男人 虽然 - 他是 是 所以 种类 ;
尽管他待人如此友善；

[fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [ðen] [haɪ] ['pæmpəd] [ænd; ənd] [fed] ,
For being then high Pampered and Fed ,
为了 存在 然后 高的 娇惯 和 美联储 ,
因为当时受到了极度的宠爱和喂养，

[ɪn] ['æbsəns] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [kʌl] [ʃiː; ʃi] [teɪks] [tuː; tə][bed]
In absence of her Cull she takes to Bed
在 缺席 的 她 库尔 她 需要 到 床
在她的库尔不在的时候，她就上床睡觉了。

[ə'nʌðə(r)] , [ðæt] [wɪð] [gəʊld] [ə'ljuə] [hɜː(r); hə(r)] [tuː] ,
Another , that with Gold allures her too ,
其他 , 那 和 金子 诱惑 她 也 ,
另一个，用黄金吸引着她，

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [nɒt] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['gælənt] [biː; bi] [truː] ;
That she may not to her Gallant be true ;
那 她 可能 不是 到 她 英勇 是 真的 ;

愿她对她的英勇之人不忠;

[fɔː(r); fə(r)] [θɪŋks] [ʃiː; ʃi] , [wen] [hɜː(r); hə(r)] [tʃæp] [ɪz] - [kwaɪt] ,
For thinks she , when her Chap is tir'd quite ,
为了 思考 她 , 什么时候 她 查普 是 - 相当 ,

她心想，当她的丈夫感到很累的时候，

[ænd; ənd] [tɜːnz] [hɜː(r); hə(r)] [ɒf] [ɪn] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə] [dɪ'laɪt] ,
And turns her off in others to delight ,
和 转弯 她 离开 在 其他的 到 喜 ,

并让她在别人取悦她时感到愉悦，

[frɒm; frəm] [ɔːl] [ʃiː; ʃi] [kæn; kən] [ʃɪl] ['praɪvətli] [rɪ'siːv] ,
From all she can she'll privately receive ,
从 全部 她 能 壳 私下 收到 ,

她会私下接收所有她能收到的东西，

[wɪtʃ] [meɪ] [hɜː(r); hə(r)] [greɪt] [nə'sesəti] [rɪ'liːv] ,
Which may her great Necessities relieve ,
哪个 可能 她 伟大的 必需品 缓解 ,

或许能缓解她的迫切需要，

[wen] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [bɪdz] [ə'djuː] [hɜː(r); hə(r)] ['maːstəz] [bed] ,
When that she bids adieu her Master's Bed ,
什么时候 那 她 出价 再见 她 硕士学位 床 ,

当她向主人的床告别时，

[tuː; tə] [get] [baɪ] ['pʌblɪk] [dʒilt] [trɪks] [hɜː(r); hə(r)] [bred] .
To get by publick jilting Tricks her Bread .
到 得到 经过 公众 抛弃 技巧 她 面包 .

为了糊口，她公开抛弃了她，骗取面包。

[ðə; ði] [eɪtθ] ['kʌmfət] [ɒv; əv] ['hɔːrɪŋ] , ['ænsərd] .
The eighth Comfort of Whoring , Answer'd .
这 第八 舒适 的 卖淫 , 已回答 .

第八条关于娼妓的安慰，已解答。

[ɪf] ['eni] [mænz] [ɪn] [lʌv] [wɪð] ['eni] [hɔː(r)] ,
If any Man's in Love with any Whore ,
如果 任何 男人的 在 爱 和 任何 妓女 ,

如果哪个男人爱上了哪个妓女，

[waɪ] [ɔːt] [hiː; hi] [nɒt] [tuː; tə] ['lævɪʃ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [stɔː(r)]
Why ought he not to lavish all his Store
为什么 应该 他 不是 到 奢华的 全部 他的 店铺

他为何不慷慨地挥霍他所有的财富呢?

[ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] ?
Upon her ?
之上 她 ?

在她身上?

[sɪns] , [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [fɒp] [əd'maɪə(r)] ,
Since , to make the Fop admire ,
自从 , 到 制作 这 纨绔子弟 钦佩 ,

为了博得纨绔子的赞赏，

[ðəʊz] [priː'taɪ] ['fiːtʃəz] [wɪtʃ] [sets] [hɪm] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] ,
Those prety Features which sets him a fire ,
那些 漂亮 特征 哪个 套 他 一个 火 ,

那些令他心动的漂亮容貌，

[ʃi:z] ['ɒf(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv] - [hʊdz] ,
She's often at the Charge of Velvit Hoods ,
她是 经常 在 这 收费 的 - 兜帽 ,

她经常在 Velvit Hoods 的指挥下行动，

[sɪlk] - , - [skɑ:vz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [gʊdz] ,
Silk Stockins , Velvit Scarves and other Goods ,
丝绸 - , - 围巾 和 其他 商品 ,

真丝长袜、丝绒围巾及其他商品

- ['ʃu:z] , [rɪtʃ] - , [glʌvz] [ænd; ənd] ['daɪmənd] [rɪŋz]
Lac'd Shoes , rich Mantoe's , Gloves and Diamond Rings
- 鞋 , 富有的 - , 手套 和 钻石 戒指

系带皮鞋、华丽的披肩、手套和钻石戒指

[faɪn] ['lɪnən] , [gaʊnz] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['kɒstli] [θɪŋz] .
Fine Linnen , Gowns , and other costly things .
美好的 亚麻 , 礼服 , 和 其他 昂贵 事物 .

精美亚麻布、礼服和其他贵重物品。

[ðə; ði] [naɪnθ] ['kʌmfət] [ɒv; əv] ['hɔ:rɪŋ] ['ænsərd]
The ninth Comfort of Whoring Answer'd
这 第九 舒适 的 卖淫 已回答

第九条关于娼妓的安慰的解答

[ɪf] ['eni] [hæz; həz] [ə; eɪ] [dʒɪlt] [sʌm; səm] [taɪm] - ,
If any has a Jilt some time sustain'd ,
如果 任何 有 一个 被抛弃 一些 时间 - ,

如果有人遭受了一段时间的背叛，

[hu:] [hæz; həz] [ɪm'pɪəriəs] [-] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] - ,
Who has imperious o're his Pocket reign'd ,
WHO 有 专横 矿石 他的 口袋 - ,

谁曾独霸于他的口袋，

[ænd; ənd] [hi:z] [grəʊn] ['wɪəri] [ɒv; əv] [səʊ] [swi:t] [ə; eɪ] [laɪf] ,
And he's grown weary of so sweet a Life ,
和 他是 生长 厌倦 的 所以 甜的 一个 生活 ,

他已经厌倦了如此甜蜜的生活。

[ɔ:(r)] [els] ['bi:ɪŋ] ['dʒeləs] [teɪks] [tu:; tə] [hɪm] [ə; eɪ] [waɪf] ;
Or else being jealous takes to him a Wife ;
或者 别的 存在 嫉妒的 需要 到 他 一个 妻子 ;

或者，嫉妒心会让他娶妻；

[ðə; ði] [hɔ:(r)] [kæn; kən] [du:; də] [nəʊ] [les] [ðæn; ðən] [flɪŋ] [ænd; ənd] [teə(r); tɪə] ,
The Whore can do no less than fling and tear ,
这 妓女 能 做 不 较少的 比 一扔 和 撕 ,

妓女只会撕咬和抛弃，

[ænd; ənd] [ɒn] ['ti 'eɪtʃ] - [ɪn'kɒnstənt] ['kɒks,kəʊm] ['vendʒəns] [swɑɚ] ,
And on th ' inconstant Coxcomb Vengeance swaer ,
和 在 th - 不稳定 花花公子 复仇 斯瓦尔 ,

而那反复无常的考克斯科姆复仇之誓，

[fɔ:(r); fə(r)] ['li:vɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [ɪn] [ðɪs] [hɜ:(r); hə(r)] [steɪt] [ɒv; əv] [sɪn] ;
For leaving her in this her state of Sin ;
为了 离开 她 在 这 她 状态 的 罪 ;

让她继续处于这种罪恶的状态；

[ænd; ənd] [let] [ðə; ði] [wɜ:ld] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði] [spɑ:k] [hæz; həz] [bi:n] ,
And let the World know what the Spark has been ,
和 让 这 世界 知道 什么 这 火花 有 到过 ,

让全世界都知道火花究竟是什么，

[ən'les] [ə; eɪ] ['penʃ(ə)n] [hiː; hi] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ə'laʊz] ,
Unless a Pension he to her allows ,
除非 一个 养老金 他 到 她 允许 ,
除非他允许给她养老金，

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [nɒt] [hɪz; ɪz] ['rəʊgəri] [dɪs'kləʊz] .
That she may not his Roguery disclose .
那 她 可能 不是 他的 坏事 透露 .
她不得泄露他的不法行为。

[ðə; ði] [tenθ] ['kʌmfət] [ɒv; əv] ['hɔːrɪŋ] ['ænsərd] .
The tenth Comfort of Whoring Answer'd .
这 第十 舒适 的 卖淫 已回答 .
卖淫的第十个慰藉已解答。

[-] [truː] [wiː; wi] ['hɑːlət] [wɜːk] [baɪ] ['veəriəs] [miːnz] ,
T'is true we Harlots work by various means ,
这是 真的 我们 妓女 工作 经过 各种各样的 方法 ,
没错，我们妓女会用各种各样的手段谋生。

[ænd; ənd] [ækt] ['aʊə(r)] [pɑːts] [bɪ'haɪnd] [tuː] ['dɪfərənt] [siːnz] ;
And act our Parts behind too diff'rent Scenes ;
和 行为 我们的 部分 在后面 也 不同的 场景 ;
我们各自在截然不同的幕后扮演着自己的角色；

['sʌmtaɪmz] [wiː; wi] [duː; də] [ə; eɪ] ['bɑːstəd; 'bæstəd] [leɪ] [tuː; tə] [ðəʊz] ,
Sometimes we do a Bastard lay to those ,
有时 我们 做 一个 混蛋 躺 到 那些 ,
有时候我们会对那些人进行不正当的性行为，

[ðæt] ['nevə(r)] [dɪd] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [tʌtʃ] ['aʊə(r)] [kloʊðz] ;
That never did so much as touch our Cloaths ;
那 绝不 做过 所以 很多 作为 触碰 我们的 衣服 ;
那东西连碰都没碰到我们的衣服；

[pə'hæps] [tuː] [nɛə] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] ['aʊə(r)] ['kʌmpəni] ,
Perhaps too ne'er were in our Company ,
也许 也 从未 是 在 我们的 公司 ,
或许他们从未在我们公司待过，

[səʊ] ['gini] [get] [baɪ] [ðɪs] [seɪm] ['sʌtlti] ;
So Guineas get by this same Subtilty ;
所以 几内亚 得到 经过 这 相同的 微妙 ;
所以几内亚人就是靠这种狡猾的手段上位的；

[ænd; ənd] ['meni] [taɪmz] [ə; eɪ] ['pɒkɪt] [tuː] [wiː; wi] [pɪk] ,
And many times a Pocket too we pick ,
和 许多 时代 一个 口袋 也 我们 挑选 ,
而且很多时候我们还会选择口袋里的东西，

[fɔː(r); fə(r)] [æt; ət] [nəʊ] ['mɪstʃɪf] [wɪl] [ə; eɪ] - [stɪk] ;
For at no mischief will a Strumpit stick ;
为了 在 不 恶作剧 将要 一个 - 戳 ;
斯特鲁姆皮特不会造成任何麻烦；

[fɔː(r); fə(r)] [wʌns] [ə; eɪ] ['wʊmənz] [bæd] , [ðeəz; ðəz] [nəʊ] [rɪ'liːf]
For once a Woman's bad , there's no relief
为了 一次 一个 女性的 坏的 , 有 不 宽慰
女人一旦作恶，就无处可逃。

[baɪ] ['biːɪŋ] ['əʊnli] [hɔː(r)] , [bʌt; bət] ['ɔːlsəʊ] [θiːf] .
By being only Whore , but also Thief .
经过 存在 仅有的 妓女 , 但 还 贼 .
她不仅是妓女，还是小偷。

[ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] ['kʌmfət] [ɒv; əv] ['hɔːrɪŋ] , ['ænsərd] .
The Eleventh Comfort of Whoring , Answer'd .
这 第十一 舒适 的 卖淫 , 已回答 .

卖淫的第十一条慰藉，解答。

[wiːl; wil][hæv; həv][juː; jʊ] [nəʊ] , [ɒv; əv] [hɔː(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [fjuː] ,
We'll have you know , of Whores are very few ,
出色地 有 你 知道 , 的 妓女 是 非常 很少 ,

我们得告诉你，妓女很少。

[ðæt] [wɪl] [tuː; tə] ['eni] [mæn] [biː; bi] ['evə(r)] [truː] ;
That will to any Man be ever true ;
那 将要 到 任何 男人 是 曾经 真的 ;

那份意志对任何人来说都将永远真实；

[tuː; tə][ˌjuː 'es][ɔːl] [men] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] [ɑː(r); ə(r)][ə'laɪk] ,
To us all Men for Money are alike ,
到 我们 全部 男人 为了 钱 是 同样 ,

在我们看来，所有为钱而活的人都一样。

[wɪð] [skɪps] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [bəu] [wiː; wi] ['baːginz] [straɪk] ;
With Skips as soon as Beaus we bargains strike ;
和 跳过 作为 很快 作为 帅哥 我们 特价商品 罢工 ;

一旦和Skips达成交易，Beaus就会立刻出现；

[ænd; ənd][gæd][nəʊ]['suːnə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['kʌli] [gɒn] ,
And gad no sooner is a Cully gone ,
和 加德 不 很快 是 一个 卡利 已消失 ,

库利刚一离开，天哪，

[bʌt; bət] [kwɪk] [ə'nʌðə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] [gets] [ɒn] .
But quick another in his Room gets on .
但 快的 其他 在 他的 房间 获得 在 .

但很快，他房间里的另一个人就进来了。

[ðə; ði] [twelfθ] ['kʌmfət] [ɒv; əv] ['hɔːrɪŋ] ['ænsərd] .
The Twelfth Comfort of Whoring Answer'd .
这 第十二 舒适 的 卖淫 已回答 .

卖淫的第十二个慰藉已解答。

[bɪ'saɪdz] [greɪt] ['tʃɑːdʒɪz] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][æt; ət][fɔː(r); fə(r)] [kloʊðz] ,
Besides great Charges we are at for Cloaths ,
除了 伟大的 收费 我们 是 在 为了 衣服 ,

除了服装的高昂费用外，

[tuː; tə] [tempt] [ðə; ði] ['fænsiz] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['krɪndʒɪŋ] [bəu] ,
To tempt the Fancies of our cringing Beaus ,
到 诱惑 这 幻想 的 我们的 令人作呕 帅哥 ,

为了挑逗我们那些卑躬屈膝的爱慕者的幻想，

[wiː; wi] [pɪmp] [ænd; ənd] ['bʊliz] [kiːp] [tuː; tə][biː; bi]['aʊə(r)][beɪl] ,
We Pimps and Bullies keep to be our Bail ,
我们 皮条客 和 欺凌者 保持 到 是 我们的 保释 ,

我们这些皮条客和恶霸会一直做我们的保释金，

[wen] [ʃaːpiŋ] ['beɪlɪf] [næb] [ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][dʒeɪl] .
When Sharping Bailiffs nabb us for a Jayl .
什么时候 锐化 法警 追 我们 为了 一个 JayL .

当 Sharping Bailiffs 因 Jayl 事件逮捕我们时。

[ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] ['kʌmfət] [ɒv; əv] ['hɔːrɪŋ] ['ænsərd] .
The Thirteenth Comfort of Whoring Answer'd .
这 第十三 舒适 的 卖淫 已回答 .

卖淫的第十三种慰藉的解答。

[ə'gen] [æz; əz][wiː; wi][tuː; tə] - [ɒft][ɑː(r); ə(r)][sent] ,
Again as we to Bridewel oft are sent ,
再次 作为 我们 到 - 经常 是 发送 ,

我们再次被派往布里德韦尔时，

[tuː; tə][ˌʌndə'gəʊ][ə; eɪ] - ['pʌnɪʃmənt] ,
To undergo a flauging Punishment ,
到 经历 一个 - 惩罚 ,

遭受严厉的惩罚，

[ə; eɪ][braɪb][tuː; tə][hɪm] [ðæt] [wɪps] [ˌjuː 'es] [ðen] [ɪz] - ,
A bribe to him that Whips us then is gi'n ,
一个 贿赂 到 他 那 鞭子 我们 然后 是 - ,

贿赂他，让他来鞭打我们，就是给予，

[tuː; tə][hæv; həv] [kəm'pæʃ(ə)n] [tuː; tə]['aʊə(r)]['tendə(r)][skɪn] .
To have Compassion to our tender Skin .
到 有 同情 到 我们的 投标 皮肤 .

要善待我们娇嫩的肌肤。

[ðə; ði] [ˌfɔː'tiːnθ] ['kʌmfət] [ɒv; əv] ['hɔːrɪŋ] ['ænsərd] .
The Fourteenth Comfort of Whoring Answer'd .
这 第十四 舒适 的 卖淫 已回答 .

卖淫的第十四条慰藉解答。

[wɪð] ['prɪti] ['wɪnɪŋ] [weɪz] [wiː; wi][duː; də] [ə'ʃʊə(r)] ,
With pretty winning ways we do assure ,
和 漂亮的 获胜 方式 我们 做 保证 ,

我们以相当成功的方式保证，

['aʊə(r)] [selvz] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['wudkɔk] [tuː; tə]['aʊə(r)][lʊə(r)]
Our selves to bring the Woodcocks to our Lure
我们的 自我 到 带来 这 山鹬 到 我们的 饵

我们自己想办法把丘鹬引到我们的诱饵旁

[æz; əz]['əugl, 'ɔgl] ['wiʃfuli] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [tʌŋ] ,
As ogling wishfully , and having Tongue ,
作为 盯着看 如意地 , 和 拥有 舌头 ,

满怀渴望地盯着，并伸出舌头，

[wɪtʃ] [ðəʊ] - - [tɪz] [fɔːls] , [jet] [wɪð] [gʊd] ['læŋgwɪdʒ] [hʌŋ]
Which tho ' ' tis false , yet with good Language hung
哪个 虽然 - - 的 错误的 , 然而 和 好的 语言 悬挂

虽然这是错误的，但却被巧妙地包装了起来。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæts] [gʊd] , [wiː; wi] [sɪŋ]
And if we have a Voice that's good , we sing
和 如果 我们 有 一个 嗓音 那就是 好的 , 我们 唱歌

如果我们拥有一副好嗓子，我们就唱歌。

[ænd; ənd]['saɪərɪn][laɪk]['aʊə(r)] [f'ɒps] [tuː; tə]['ruːɪn] [brɪŋ] ;
And Syren like our Fops to ruin bring ;
和 塞壬 喜欢 我们的 纨绔子弟 到 废墟 带来 ;

而塞壬就像我们的纨绔子弟一样带来毁灭；

[ðen] [haʊ] [wiː; wi] ['strʌmpɪt] [duː; də][ˌriː'dʒɔɪs][tuː; tə] [siː] ,
Then how we Strumpets do rejoyce to see ,
然后 如何 我们 妓女 做 喜悦 到 看 ,

那么，我们这些妓女看到这一幕该是多么高兴啊！

[ðə; ði]['waɪzə(r)][seks] [ʌn'dʌn] [baɪ] ['letʃəri] .
The wiser Sex undone by Lechery .
这 更明智 性别 未完成 经过 好色 .

更明智的性爱被好色所毁。

[ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['kʌmfət] [ɒv; əv] ['hɔːrɪŋ] ['ænsərd] .
The Fifteenth Comfort of Whoring Answer'd .
这 第十五 舒适 的 卖淫 已回答 .

卖淫的第十五条慰藉解答。

[bʌt; bət] [naʊ] [gʊd] [læk] - [ə; eɪ] - [deɪ] ['aʊə(r)] [treɪdz] [səʊ][bæd] ,
But now good lack - a - day our Trade's so bad ,
但 现在 好的 缺少 - 一个 - 天 我们的 贸易的 所以 坏的 ,

但现在，天哪，我们的贸易糟透了，

[ðæt] ['truːli] ['kʌstəməz] [kæn; kən] [skeəs] [biː; bi][hæd; həd] ,
That truly Customers can scarce be had ,
那 真的 顾客 能 稀少 是 有 ,

真正的顾客很难找到，

[θruː] [ðəʊz] [slaɪ] [hɔːrz] [ðæt] [duː; də][ɪn]['priːvɑːt] [dwel] ,
Through those sly Whore's that do in privat dwell ,
通过 那些 狡猾 妓女的 那 做 在 私人 住 ,

透过那些隐居的狡猾妓女，

[səʊ] ([bʌt; bət][ə; eɪ]['stɔːri][sæd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [tel])
So (but a story sad it is to tell)
所以 (但 一个 故事 伤心 它 是 到 告诉)

所以（但这是一个令人悲伤的故事）

['aʊə(r)] ['kɒmən] [hɔː(r)] [kæn; kən] [skeəs] [ðeə(r)] ['lɪvɪŋz] [get]
Our common Whores can scarce their Livings get
我们的 常见的 妓女 能 稀少 他们的 生活 得到

我们普通的妓女们很难维持生计。

[baɪ][ɔːl][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv][æn; ən] - [wɪt] .
By all the means of an intrieguing Wit .
经过 全部 这 方法 的 一个 - 有 .

凭借一位机智过人的才子。

[fɔː(r); fə(r)]['drʊəri] [leɪn] , [ɪn] - [ɔː(r)][ðə; ði][strænd] ,
For Drury Lane , in Fleetstreet or the Strand ,
为了 德鲁里 车道 , 在 - 或者 这 斯特兰德 ,

德鲁里巷、舰队街或河岸街

['aʊəz] [wiː; wi] [wɔːk] [ɪr] ['eni] [baɪ][ðə; ði][hænd] ,
Hours we walk e're any by the Hand ,
小时 我们 走 我们是 任何 经过 这 手 ,

我们牵着手散步的时光，

[wɪl] [teɪk] [ˌjuː 'es] , ['weəfɔː(r)] [æz; əz][wiː; wi] ['dægəl] [həʊm] ,
Will take us , wherefore as we daggle home ,
将要 拿 我们 , 因此 作为 我们 拖曳 家 ,

将带我们回家，因此当我们蹒跚回家时，

[sʌm; səm] [prɪk] - [laʊs] ['teɪlə(r)] ['strʌtɪŋ] [ʌp] [wɪl] [kʌm] ,
Some prick - louse Taylor strutting up will come ,
一些 刺 - 虱 泰勒 昂首阔步 向上 将要 来 ,

某个讨厌的泰勒会趾高气扬地走上来，

[wɪð] [huːm] [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [wɪr] [fɔːst] [tuː; tə][kəm'plaɪ] ,
With whom for want we're forced to comply ,
和 谁 为了 想 是 强制 到 遵守 ,

我们迫于无奈，不得不服从那些让我们感到匮乏的人。

[fɔː(r); fə(r)][wʌn][pɔː(r); pʊə(r)] [tuː] [pens] [wet] , [ænd; ənd] [tuː] [pens] [draɪ] .
for one poor two pence wet , and two pence dry .
为了 一 贫穷的 二 便士 湿的 , 和 二 便士 干燥 .

一个穷人，湿的两便士，干的两便士。

['faɪnɪs] .
FINIS .
结束 .

结束。

[ðə; ði]
THE
这

这

[ˌfɪf'tiːn] [pleɪgz]
Fifteen PLAGUES
十五 瘟疫

十五灾

[ɒv; əv][ə; eɪ]
OF A
的 一个

的

['meɪdn] - [hed]
Maiden - Head
少女 - 头

少女头

['rɪt(ə)n] [baɪ]['mædəm][biː] - - - - [ˌel'iː] .
Written by Madam B - - - - le .
书面 经过 女士 B - - - - 勒 .

由B----le夫人撰写。

['lʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦：

['prɪntɪd] [baɪ][ef] . [piː] . [nɪə(r)] [fliːt] - [striːt] , - .
Printed by F . P . near Fleet - street , 1707 .
打印 经过 F . P . 靠近 舰队 - 街道 , - .

由舰队街附近的 FP 印刷，1707 年。

[ðə; ði]
THE
这

这

[ˌfɪf'tiːn] [pleɪgz] [ɒv; əv][ə; eɪ]
Fifteen Plagues of a
十五 瘟疫 的 一个

十五灾

['meɪdn] - [hed] , & [siː] .
Maiden - Head , & c .
少女 - 头 , & c .

少女头，等等。

[ðə; ði] [fɜːst] [pleɪg] .
The First Plague .
这 第一的 瘟疫 .

第一瘟疫。

[ðə; ði] ['wʊmən] - [ɪz] [dɪ'vaɪnli] [blest] ,
The Woman Marry'd is Divinely Blest ,
这 女士 - 是 神圣地 祝福 ,

嫁给别人的女人是上天的恩赐。

[bʌt; bət][ai][ə; eɪ]['vɜːdʒɪn] ['kænɒt] [teɪk] [maɪ] [rest] ;
But I a Virgin cannot take my Rest ;
但 我 一个 处女 不能 拿 我的 休息 ;

但我身为处女，却无法安息；

[aɪm] [ˌdɪskən'tentɪd] [ʌp] , [æz; əz][bæd][ə; eɪ][bed] ,
I'm discontented up , as bad a Bed ,
我是 不满 向上 , 作为 坏的 一个 床 ,

我心情很差，床也很糟糕。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪm] [pleɪgd] [wɪð] [maɪ] ['meɪdn] - [hed] ;
Because I'm plagued with my Maiden - head ;
因为 我是 饱受困扰 和 我的 少女 - 头 ;

因为我饱受处女膜破裂的困扰；

[ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [duːz] [maɪ] ['bluːmɪŋ] [j'iəz]
A thing that do's my blooming Years
一个 事物 那 应该做的事 我的 盛开 年

一件让我度过美好岁月的事

[nəʊ] [gʊd] ,
no good ,
不 好的 ,

不好，

[bʌt; bət]['əʊnli] [sɜːrvz] [tuː; tə] [friːz] [maɪ] ['juːθfl] [blʌd] ,
But only serves to freeze my youthful Blood ,
但 仅有的 服务 到 冻结 我的 青春 血 ,

但这只会让我青春的血液凝固。

[wɪtʃ] ['sləʊli] ['səːkjuleit] , [duː; də] [wɒt] [ai][kæn; kən] ,
Which slowly Circulates , do what I can ,
哪个 缓慢地 流通 , 做 什么 我 能 ,

它缓慢地循环着，尽我所能，

[fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] ['bliːdɪŋ] [baɪ][sʌm; səm] ['skɪlfl] [mæn] ;
For want of Bleeding by some skilful Man ;
为了 想 的 出血 经过 一些 熟练 男人 ;

由于缺乏熟练人员的放血；

[huːz] ['tendə(r)][hænd][hɪz; ɪz] [səʊ] [wɪl] [gaɪd] ,
Whose tender hand his Launcet so will guide ,
谁 投标 手 他的 发射 所以 将要 指导 ,

他的兰塞特将由谁温柔的手来引导，

[ðæt] [ai][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [meɪd] [meɪ] [leɪ] [ə'saɪd] .
That I the Name of Maid may lay aside .
那 我 这 姓名 的 女佣 可能 躺 旁边 .

愿我放下“少女”之名。

[ðə; ði]['sekənd] [pleɪg] .
The Second Plague .
这 第二 瘟疫 .

第二次瘟疫。

[wen] [aɪv] [bɪ'held] [æn; ən] - [juːθ] [meɪk] [lʌv] ,
When I've beheld an am'rous Youth make Love ,
什么时候我已经 观看 一个 - 青年 制作 爱 ,

当我看到一对情意绵绵的年轻人做爱时，

[ænd; ənd] ['sweərɪŋ] [truːθ] [baɪ][ɔːl][ðə; ði] [gɒdz] [ə'bʌv] ,
And swearing Truth by all the Gods above ,
和 咒骂 真相 经过 全部 这 神 多于 ,

我以诸神之名发誓，所言属实。

[haʊ] [hæz; həz] [ˌaɪ ˈtiː] [streɪt] - [maɪ] [ˈspraɪtli] [blʌd]
How has it strait inflam'd my sprightly Blood
如何 有 它 海峡 - 我的 轻快的 血

它怎能如此轻易地激起我那活泼的血液?

[kriːˈeɪtɪŋ] [fleɪmz] , [ai] [ˈskeəsli] [ʃʊd; ʃəd] [wɪðˈstʊd] ,
Creating Flames , I scarcely should withstood ,
创建 火焰 , 我 几乎 应该 经受住了考验 ,

燃起火焰，我几乎无法承受，

[bʌt; bət] [bɪd] [hɪm] [ˈbəʊldli] [mɑːtʃ] , [nɒt] [grɑːnt] [ˌem ˈiː] [ˈleʒə(r)]
But bid him boldly march , not grant me leisure
但 出价 他 大胆地 行进 , 不是 授予 我 闲暇

但要命令他大胆进军，不要给我闲暇。

[ɒv; əv] [ˈpɑːli] , [fɔː(r); fə(r)] - [tɪz] [spiːd] [ɔːgˈments] [ðə; ði] [ˈpleʒə(r)] .
Of Parley , for ' tis Speed augments the Pleasure .
的 帕利 , 为了 - 的 速度 增强 这 乐趣 .

谈判，因为速度能增加乐趣。

[ˈsɪrə] ! [tɪz] [maɪ] [ˌmɪsˈfɔːtʃuːn] [nɒt] [tuː; tə] [miːt]
Sirrah ! tis my Misfortune not to meet
西拉 ! 的 我的 不幸 不是 到 见面

Sirrah！很遗憾我没能见到你。

[wɪð] [ˈeni] [mæn] [ðæt] [wʊd] [maɪ] [ˈpæʃ(ə)n] [griːt] ,
With any Man that would my Passion greet ,
和 任何 男人 那 会 我的 热情 迎接 ,

任何男人，只要能回应我的热情，

[ɪf] [hiː; hi] [wɪð] [ˈbɑːmi] [ˈkɪsɪz] - [maɪ] [breθ] ,
If he with balmy Kisses stop'd my Breath ,
如果 他 和 芳香 吻 - 我的 气息 ,

如果他用温柔的吻让我窒息，

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [wʌn] [ˈkænɒt] [daɪ] [ə; eɪ] [ˈbetə(r)] [deθ] ,
From which one cannot die a better Death ,
从 哪个 一 不能 死 一个 更好的 死亡 ,

没有比这更好的死法了。

[ɔː(r)] [strəʊk] [maɪ] [brests] , [ðəʊz] [ˈmaʊntənz] [ɒv; əv] [dɪˈlaɪt] ,
Or stroke my Breasts , those Mountains of Delight ,
或者 中风 我的 乳房 , 那些 山脉 的 喜 ,

或者抚摸我的乳房，那令人愉悦的山峦，

[jɔː(r); jə(r)] [ˈveri] [tʌtʃ] [wʊd] [ˈfaɪə(r)] [æn; ən] [ˈæŋkəraɪt] ;
Your very Touch would fire an Anchorite ;
你的 非常 触碰 会 火 一个 隐士 ;

你的一触就能激怒隐士；

[nekst] [let] [jɔː(r); jə(r)] [ˈwɒntən] [pɑːm] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [streɪ] ,
Next let your wanton Palm a little stray ,
下一个 让 你的 放肆 棕榈 一个 小的 流浪 ,

接下来，就让你的放荡不羁的棕榈树稍微游走一下吧。

[ænd; ənd] [dɪp] [ðaɪ] [ˈfɪŋgəz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɪlki] [wei] :
And dip thy Fingers in the milky way :
和 蘸 你的 手指 在 这 乳白色 方式 :

将你的手指浸入银河之中：

[ðen] [ˈhævɪŋ] - [ˌem ˈiː] , [let] [ˌem ˈiː] [ˈdʒentli] [fɔːl] ,
Then having raiz'd me , let me gently fall ,
然后 拥有 - 我 , 让 我 轻轻地 落下 ,

然后，把我举起，让我轻轻地落下。

['lʌvz] ['trʌmpɪts] [saʊnd] , [səʊ]['mɔːt(ə)l][hæv; həv][æt; ət][ɔːl] .
Love's Trumpets sound , so Mortal have at all .
爱的 小号 声音 , 所以 凡人 有 在 全部 .

爱的号角响起，凡人皆如此。

[bʌt; bət] [waɪ] [wɪʃ] [ai] [ðɪs] [blɪs] ?
But why wish I this Bliss ?
但 为什么 希望 我 这 极乐 ?

但我为何渴望这种幸福?

[ai] [wɪʃ] [ɪn][veɪn] ,
I wish in vain ,
我 希望 在 徒劳 ,

我的愿望落空了。

[ænd; ənd][ɒv; əv][maɪ] ['pleɪgi] ['bɜːðən] [duː; də] [kəm'pleɪn] ;
And of my plaguy Burthen do complain ;
和 的 我的 瘟疫 负担 做 抱怨 ;

而我的负担却在抱怨;

[fɔː(r); fə(r)]['suːnə(r)] [meɪ] [ai] [siː] [həʊl] ['neɪʃnz] [ded] ,
For sooner may I see whole Nations dead ,
为了 很快 可能 我 看 所有的 国家 死的 ,

愿我早日目睹整个国家覆灭。

[bʌt; bət][ai][faɪnd][wʌn][tuː; tə][get][maɪ] ['meɪdn] - [hed] .
But I find one to get my Maiden - head .
但 我 寻找 一 到 得到 我的 少女 - 头 .

但我找到了一个可以让我获得处女膜的人。

[ðə; ði] [θɜːd] [pleɪg] .
The Third Plague .
这 第三 瘟疫 .

第三瘟疫。

[ʃiː; ʃi] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['meɪdn] - [hed] [dʌz] [kiːp] , [rʌnz] [θruː]
She that her Maiden - head does keep , runs through
她 那 她 少女 - 头 做 保持 , 跑步 通过

她保持着她的贞洁，奔跑着

[mɔː(r)] [pleɪgz] [ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði][lænd][ɒv; əv]['iːdʒɪpt] [njuː] ;
More Plagues than all the Land of Egypt knew ;
更多的 瘟疫 比 全部 这 土地 的 埃及 知道 ;

比埃及全地所知的灾祸还要多;

[ə; eɪ] [hɔː(r)] , [ɔː(r)][ə; eɪ][mɔː(r)] ['tiːdiəs] [waɪf] ,
A teazing Whore , or a more tedious Wife ,
一个 戏弄 妓女 , 或者 一个 更多的 乏味 妻子 ,

一个爱挑逗的妓女，还是一个更乏味的妻子?

[pleɪgz] [nɒt][ə; eɪ] - [mænz] [ʌn'hæpi] [laɪf] ,
Plagues not a Marry'd Man's unhappy Life ,
瘟疫 不是 一个 - 男人的 不开心 生活 ,

并非已婚男人不幸生活的祸根

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [duːz] [ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][meɪd] ,
As much as it do's me to be a Maid ,
作为 很多 作为 它 应该做的事 我 到 是 一个 女佣 ,

尽管我非常乐意做女佣,

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [seɪm] [neɪm] [ai][ˌeɪ 'em][səʊ] [mʌtʃ] [ə'freɪd] ,
Of which same Name I am so much afraid ,
的 哪个 相同的 姓名 我 是 所以 很多 害怕的 ,

我如此惧怕的，正是这个名字。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [aɪv] ['ɒf(ə)n] [hɜːd] [sʌm; səm]['piːp(ə)l] [tel] ,
Because I've often heard some People tell ,
因为 我已经 经常 听到 一些 人们 告诉 ,

因为我经常听到有些人说，

[ðeɪ] [ðæt] [daɪ] [meɪdz] , [mʌst; məst][ɔːl] [liːd] [eɪps] [ɪn] [hel] ;
They that die Maids , must all lead Apes in Hell ;
他们 那 死 女佣 , 必须 全部 带领 猿猴 在 地狱 ;

凡死于女仆之身的，都必须在地狱中带领猿猴；

[ænd; ənd][səʊ] - [twɜː(r)]['betə(r)][ai][hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] ,
And so ' twere better I had never been ,
和 所以 - 是 更好的 我 有 绝不 到过 ,

所以，我最好从未去过那里。

[ðæn; ðən] [ðʌs] [tuː; tə][biː; bi] - : [gɒd] [seɪv] [ðə; ði] [kwiːn] .
Than thus to be perplex'd : God save the Queen .
比 因此 到 是 - : 上帝 节省 这 女王 .

与其如此困惑：上帝保佑女王。

[ðə; ði] [fɔːθ] [pleɪg] .
The Fourth Plague .
这 第四 瘟疫 .

第四灾。

[wen] [tremblɪŋ] - [ɔːl][stænd] [raʊnd] [ðə; ði][bɑː(r)] ,
When trembling Pris'ners all stand round the Bar ,
什么时候 发抖 - 全部 站立 圆形的 这 酒吧 ,

当战战兢兢的囚犯们都围在酒吧周围时，

[ə; eɪ][streɪndʒ] [sə'spens] [ə'baʊt][ðə; ði]['feɪt(ə)l] ['vɜːdɪkt] ,
A strange suspence about the fatal Verdict ,
一个 奇怪的 悬念 关于 这 致命的 判决 ,

关于致命判决的奇怪悬念，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['dʒʊəri][kraɪz] [ðeɪ] ['gɪlti] [ɑː(r); ə(r)] ,
And when the Jury crys they Guilty are ,
和 什么时候 这 陪审团 哭泣 他们 有罪的 是 ,

当陪审团宣判有罪时，

[haʊ] [ðeɪ] - [ɑː(r); ə(r)] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] .
How they astonish'd are when they have heard it .
如何 他们 - 是 什么时候 他们 有 听到 它 .

他们听到后是多么惊讶啊！

[wen] [ɪn] ['maɪti] [stɔːm] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ɪz] ,
When in mighty Storm a Ship is toss'd ,
什么时候 在 强大的 风暴 一个 船 是 抛掷 ,

当船只在狂风暴雨中颠簸摇晃时，

[ænd; ənd][ɔːl][duː; də][ɑːsk] , [wɒt] [duːz] [ðə; ði] ['kæptɪn] [seɪ] ?
And all do ask , What do's the Captain say ?
和 全部 做 问 , 什么 应该做的事 这 队长 说 ?

所有人都会问：船长怎么说？

[haʊ] [ðeɪ] ([pɔː(r); pʊə(r)] [səʊlz]) [bɪ'məʊn] [ðəm'selvz] [æz; əz] [lɒst] ,
How they (poor Souls) bemoan themselves as lost ,
如何 他们 (贫穷的 灵魂) 哀叹 他们自己 作为 丢失的 ,

他们（可怜的灵魂）是如何哀叹自己迷失的，

[wen] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] [æt; ət][lɑːst][ɪz]['əʊnli] , [preɪ] !
When his Advice at last is only , Pray !
什么时候 他的 建议 在 最后的 是 仅有的 , 祈祷 !

当他最后给出的建议仅仅是：祈祷吧！

[səʊ][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn] [deɪ] [maɪ] ['pliːzɪŋ] [tʃɑːns] ,

So as it was one Day my pleasing Chance ,

所以 作为 它 曾是 一 天 我的 令人愉悦 机会 ，

于是，有一天，我迎来了令人欣喜的机会。

[tuː; tə] [miːt] [ə; eɪ] ['hænsəm] [jʌŋ] [mæn][ɪn][ə; eɪ] [grəʊv] ,

To meet a handsome young Man in a Grove ,

到 见面 一个 英俊的 年轻的 男人 在 一个 树林 ，

在树林里邂逅一位英俊的年轻男子，

[bəʊθ] [taɪm] [ænd; ənd] [pleɪs] - [tuː; tə] [əd'vɑːns]

Both time and place conspir'd to advance

两个都 时间 和 地方 - 到 进步

时间和地点共同促成了这一进程。

[ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] [dɪ'zaɪnz] [ɒv; əv] ['tʃɑːmɪŋ] [lʌv] .

The innocent Designs of charming Love .

这 清白的 设计 的 迷人 爱 .

纯真美好的爱情设计。

[ai] [θɔːt] [maɪ] ['hæpinəs] [wɒz; wəz] [ðen] [kəm'pliːt] ,

I thought my Happiness was then compleat ,

我 想法 我的 幸福 曾是 然后 完成 ，

我当时以为我的幸福已经圆满了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] - [twɒz] [ɪn][hɪz; ɪz] [paʊər] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] ;

Because ' twas in his Pow'r to make it so ;

因为 - 那是 在 他的 力量 到 制作 它 所以 ；

因为这是他的能力；

[ai] [æskt] [ðə; ði] [spɑːk] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [duː; də][ðə; ði] [fiːt] ,

I ask'd the Spark if he would do the Feat ,

我 问 这 火花 如果 他 会 做 这 特技 ，

我问火花是否愿意完成这项壮举，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌʌnpər'fɔːrmɪŋ] ['blɒkhed] ['ænsərd] , [nəʊ] .

But the unperforming Blockhead answer'd , No .

但 这 表现不佳 傻瓜 已回答 ， 不 .

但表现不佳的笨蛋回答说：不。

[pɔː(r); pʊə(r)] ['prɪznər] [meɪ] , [ai] [siː] , [hæv; həv] ['mɜːsi] [ʃəʊn] ,

Poor Prisoners may , I see , have Mercy shewn ,

贫穷的 囚犯 可能 ， 我 看 ， 有 怜悯 展示 ，

看来，可怜的囚犯们或许能得到怜悯。

[ænd; ənd] - [men] [meɪ] ['sʌmtaɪmz] [hæv; həv][ðə; ði] [lʌk] ,

And Shipwreck'd Men may sometimes have the Luck ,

和 - 男人 可能 有时 有 这 运气 ，

而遇难者有时也可能拥有好运。

[tuː; tə] [siː] [ðeə(r)]['dɪzməl] ['tempɪsts] [ˌəʊvə'bləʊn] ,

To see their dismal Tempests overblown ,

到 看 他们的 惨淡 暴风雨 夸大其词 ，

看到他们那些令人沮丧的暴风雨被夸大了，

[bʌt; bət][ai][pɔː(r); pʊə(r)]['vɜːdʒɪn]['nevə(r)][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ef] - - - - - .

But I poor Virgin never shall be F - - - - - .

但 我 贫穷的 处女 绝不 将 是 F - - - - - .

但我可怜的处女永远不会被……

[ðə; ði] [fɪfθ] [pleɪg] .

The Fifth Plague .

这 第五 瘟疫 .

第五灾。

[ɔːl] [deɪ] [pɔː(r); pʊə(r)][ai][duː; də][sɪt] [dɪs'kɒnsələt] ,
All Day poor I do sit Disconsolate ,
全部 天 贫穷的 我 做 坐 沮丧的 ,
我整天孤零零地坐着，闷闷不乐。

[kɜːrs] [ðə; ði] ['griːvəs] ['rɪgə(r)][ɒv; əv][maɪ] [feɪt] ,
Cursing the grievous Rigor of my Fate ,
咒骂 这 严重的 严格 的 我的 命运 ,
诅咒我命运的残酷无情，

[tuː; tə] [θɪŋk] [haʊ] [ai][hæv; həv]['sev(ə)n] [j'iəz] [bɪtreɪd] ,
To think how I have seven Years betray'd ,
到 思考 如何 我 有 七 年 背叛 ,
想想我背叛了七年，

[tuː; tə] [ðæt] [dʌl] ['empti] ['taɪt(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ][meɪd] .
To that dull empty Title of a Maid .
到 那 乏味的 空的 标题 的 一个 女佣 .
致那枯燥乏味的“女仆”头衔。

[ɪf] [ðæt] [ai][kʊd; kəd][maɪ][self][bʌt; bət]['wʊmən] [raɪt] ,
If that I could my self but Woman write ,
如果 那 我 可以 我的 自己 但 女士 写 ,
如果我能让自己像女人一样写作，

[wɪð] [wɒt] [træn'sendənt] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd] [dɪ'laɪt] ,
With what transcendent Pleasure and Delight ,
和 什么 超凡脱俗 乐趣 和 喜 ,
多么超凡脱俗的快乐和愉悦啊！

[ʃʊd; ʃəd][ai][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] , [θraɪs] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] [bles] ,
Should I for ever , thrice for ever Bless ,
应该 我 为了 曾经 , 三次 为了 曾经 保佑 ,
我是否应该永远，三次永远地祝福，

[ðə; ði][mæn] [ðæt] [led][ˌem 'iː][tuː; tə] [sʌtʃ] ['hæpinəs] .
The Man that led me to such Happiness .
这 男人 那 引领 我 到 这样的 幸福 .
带给我如此幸福的男人。

[ðə; ði][sɪksθ] [pleɪg] .
The Sixth Plague .
这 第六 瘟疫 .
第六瘟疫。

[pɒks] [teɪk] [ðə; ði] [θɪŋ] [fəʊks] [kɔːl][ə; eɪ] ['meɪdn] - [hed] ,
Pox take the thing Folks call a Maiden - head ,
天花 拿 这 事物 各位 称呼 一个 少女 - 头 ,
天花夺走了人们所说的处女膜，

[fɔː(r); fə(r)] [suːn] [æz; əz] [ɛə] [aɪm] ['sliːpɪŋ] [ɪn][maɪ][bed] ,
For soon as e'er I'm sleeping in my Bed ,
为了 很快 作为 曾经 我是 睡眠 在 我的 床 ,
只要我睡在床上，

[ai] [driːm] [aɪm] ['mɪŋglɪŋ] [wɪð] [sʌm; səm][mæn][maɪ] [θaɪ] ,
I dream I'm mingling with some Man my Thigh ,
我 梦 我是 混杂 和 一些 男人 我的 大腿 ,
我梦见自己和某个男人在我的大腿上嬉戏，

[tɪl] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] - [dʌz] [raɪz] ;
Till something more than ord'nary does rise ;
直到 某物 更多的 比 - 做 上升 ;
直到非凡之事出现；

[bʌt; bət] [wen] [ai] [weɪk] [ænd; ənd][faɪnd][maɪ] [driːmz] [ɪn][veɪn] ,
But when I wake and find my Dream's in vain ,
但 什么时候 我 唤醒 和 寻找 我的 梦想的 在 徒劳 ,
但当我醒来发现我的梦想都落空时，

[ai] [tɜːn] [tuː; tə] [sliːp] ['əʊnli][tuː; tə] [driːm] [ə'gen] ,
I turn to Sleep only to Dream again ,
我 转动 到 睡觉 仅有的 到 梦 再次 ,
我沉入梦乡，只是为了再次做梦。

[fɔː(r); fə(r)] [driːmz] [æz; əz] [jet] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli][kaɪnd][tuː; tə][ˌem 'iː] ,
For Dreams as yet are only kind to me ,
为了 梦想 作为 然而 是 仅有的 种类 到 我 ,
梦境至今只善待我，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [kwentʃ] [maɪ] ['letʃəri] .
And at the present quench my Lechery .
和 在 这 展示 淬火 我的 好色 .
此刻，请满足我的欲望。

[ðə; ði]['sev(ə)nθ] [pleɪg] .
The Seventh Plague .
这 第七 瘟疫 .
第七瘟疫。

[ɒv; əv] [leɪt] [ai]['wʌndə(r)] [wʌts] [wɪð] [ˌem 'iː][ðə; ði]['mætə(r)] ,
Of late I wonder what's with me the Matter ,
的 晚的 我 想知道 是什么 和 我 这 事情 ,
最近我一直在想，我到底怎么了？

[fɔː(r); fə(r)][ai] [lʊk] [laɪk] [deθ] , [ænd; ənd][ˌeɪ 'em][æz; əz] [wiːk] [æz; əz]['wɔːtə(r)] ,
For I look like Death , and am as weak as Water ,
为了 我 看 喜欢 死亡 , 和 是 作为 虚弱的 作为 水 ,
因为我的外表像死神，身体却像水一样虚弱。

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] [ai] [ləʊθ] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [miːt] ,
For several Days I loath the sight of Meat ,
为了 一些 天 我 厌恶 这 视线 的 肉 ,
连续几天，我都厌恶看到肉。

[ænd; ənd] ['evri] [naɪt] [ai] [tʃuː] [ðə; ði]['ʌpə(r)] [ʃiːt] ;
And every Night I chew the upper Sheet ;
和 每一个 夜晚 我 嚼 这 上 床单 ;
每晚我都啃咬床单；

[* ?] [iː] [sʌtʃ] [əb'strʌkʃnz] , [ðæt] [aɪm]['ɔːlməʊst] - ,
[* ?] e such Obstructions , that I'm almost moap'd ,
[* ?] e 这样的 障碍物 , 那 我是 几乎 - ,
[*?]e 这样的障碍，我几乎被困住了，

[ænd; ənd] [breθ] [æz; əz] [ɪf] [maɪ]['vaɪt(ə)lz][ɔːl][wɜː(r); wə(r)] - .
And breath as if my Vitals all were stop'd .
和 气息 作为 如果 我的 命脉 全部 是 - .
呼吸仿佛我的生命体征都已停止。

[ai][təʊld][ə; eɪ] [frend] [haʊ] [streɪndʒ] [wɪð] [ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,
I told a Friend how strange with me it was ,
我 讲述 一个 朋友 如何 奇怪的 和 我 它 曾是 ,
我跟朋友说了这件事对我来说有多么奇怪，

[ʃiː; ʃi] , [æn; ən] - [bɔːd] , [suːn] - [ðə; ði] [kɔːz] ,
She , an experienc'd Bawd , soon grop'd the Cause ,
她 , 一个 - 鸨母 , 很快 - 这 原因 ,
她是一位经验丰富的妓女，很快就摸清了其中的门道。

['seɪɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [dɪ'ziːz] , [teɪk] [wɒt] [juː; jʊ][kæn; kən] ,
Saying , for this Disease , take what you can ,
说 , 为了 这 疾病 , 拿 什么 你 能 ,

对于这种疾病，只能说，能拿什么就拿什么吧。

[jʊl] [nɛə] [biː; bi] [wel] , [tɪl] [juː; jʊ][hæv; həv]['teɪkən][mæn] .
You'll ne'er be well , till you have taken Man .
你会 从未 是 出色地 , 直到 你 有 已采取 男人 .

你若不接受人，就永远不会好起来。

['ðeəfɔː(r)] , [bɪ'fɔː(r)] [wɪð] ['meɪdn] - [hedz] [aɪl] [biː; bi]
Therefore , before with Maiden - heads I'll be
所以 , 前 和 少女 - 头部 患病的 是

因此，在与少女们相遇之前，我将……

[ðʌs] - , [ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɪn] ['deɪli] ['mɪzəri] ,
Thus plagu'd , and live in daily Misery ,
因此 - , 和 居住 在 日常的 苦难 ,

就这样饱受折磨，生活在每日的痛苦之中。

[sʌm; səm] [spɑːk] [ʃæl; ʃəl] ['rʌmɪdʒ] [ɔːl] [maɪ] [wem] [ə'baʊt] ,
Some Spark shall rummage all my Wem about ,
一些 火花 将 临检 全部 我的 韦姆 关于 ,

某个火花会翻遍我所有的Wem，

[tuː; tə][faɪnd] [ðɪs] ['wʌndəf(ə)l] [dɪ'stempə(r)] [aʊt] .
To find this wonderful Distemper out .
到 寻找 这 精彩的 犬瘟热 出去 .

找出这种神奇的犬瘟热病。

[ðə; ði] [eɪtθ] [pleɪg] .
The Eighth Plague .
这 第八 瘟疫 .

第八瘟疫。

[naʊ] [ai][ˌeɪ 'em] [jʌŋ] , [blaɪnd]['kjuːpɪd][ˌem 'iː] [bi'witʃ] ,
Now I am young , blind Cupid me bewitches ,
现在 我 是 年轻的 , 瞎的 丘比特 我 施了魔法 ,

如今我正值青春年少，盲目的丘比特让我着迷。

[ai] [skrætʃ] [maɪ] ['beli] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [itʃ] ,
I scratch my Belly , for it always itches ,
我 划痕 我的 腹部 , 为了 它 总是 瘙痒 ,

我挠挠肚子，因为它总是痒。

[ænd; ənd] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [itʃ] [fɔː(r); fə(r)] , [aɪv] [təʊld] [bɪ'fɔː(r)] ,
And what it itches for , I've told before ,
和 什么 它 瘙痒 为了 , 我已经 讲述 前 ,

而它真正渴望的，我以前已经说过。

- [tɪz] ['aɪðə(r)][tuː; tə][biː; bi] [waɪf] , [ɔː(r)][biː; bi][ə; eɪ] [hɔː(r)] ;
' Tis either to be Wife , or be a Whore ;
- 的 任何一个 到 是 妻子 , 或者 是 一个 妓女 ;

要么做妻子，要么做妓女；

[neɪ] ['eni] [θɪŋ] [ɪn'diːd] , [wʊd] [biː; bi][pɔː(r); pʊə(r)][ai] ,
Nay any thing indeed , would be poor I ,
不 任何 事物 的确 , 会 是 贫穷的 我 ,

不，任何事，都会让我感到贫穷。

[nɛr] ['meɪdn] - [hedz] [ə'pɒn][maɪ][hændz][ʃʊd; ʃəd][laɪ] ,
N'er Maiden - heads upon my Hands should lie ,
n'er 少女 - 头部 之上 我的 手 应该 说谎 ,

我的手上绝不应沾染少女的头颅，

[wɪtʃ] [tɪl] [ai] [luːz] , [aɪm][ʃʊə(r)][maɪ] [aɪz]
Which till I lose , I'm sure my watry Eyes
哪个 直到 我 失去 ， 我是 当然 我的 水 眼睛

直到我输掉比赛，我确信我的泪眼

[wɪl] [peɪ] [tuː; tə] [lʌv] [səʊ] [greɪt] [ə; eɪ]['sækrɪfaɪs] ,
Will pay to Love so great a Sacrifice ,
将要 支付 到 爱 所以 伟大的 一个 牺牲 ，

为了爱，甘愿做出如此巨大的牺牲。

[ðæt] [maɪ] ['kɑːkəs] [suːn] [wɪl] [wiːp] [aʊt] [ɔːl] [ɪts][dʒuːs] ,
That my Carcass soon will weep out all its Juice ,
那 我的 尸体 很快 将要 哭泣 出去 全部 它是 汁 ，

我的尸体很快就会哭干所有的汁液，

[tɪl] [grəʊn] [səʊ][draɪ] , [æz; əz] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)] [nəʊ] [mænz] [juːz] .
Till grown so dry , as fit for no Man's use .
直到 生长 所以 干燥 ， 作为 合身 为了 不 男人的 使用 .

直到干涸到无法使用。

[ðə; ði] [naɪnθ] [pleɪg] .
The Ninth Plague .
这 第九 瘟疫 .

第九瘟疫。

[baɪ][ɔːl][ðə; ði] ['plez(ə)nt] ['pɑːstʃərz] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt] ,
By all the pleasant Postures of Delight ,
经过 全部 这 令人愉快的 姿势 的 喜 ，

以所有令人愉悦的姿态，

[baɪ][ɔːl][ðə; ði] [twaɪnz] [ænd; ənd] ['sɜːklz] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
By all the Twines and Circles of the Night ,
经过 全部 这 线绳 和 界 的 这 夜晚 ，

以夜之所有缠绕与环绕之名，

[baɪ][ðə; ði][fɜːst] ['mɪnɪt] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['nʌpʃl] [dʒɔɪz] ,
By the first Minute of those Nuptial Joys ,
经过 这 第一的 分钟 的 那些 婚礼 喜悦 ，

从新婚燕尔的第一分钟起，

[wen] [men] [pʊt] ['feəli] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [breɪs] [ɒv; əv] [bɔɪz] ,
When Men put fairly for a Brace of Boys ,
什么时候 男人 放 相当 为了 一个 支撑 的 男孩们 ，

当男人公平地为一对男孩付出时，

['daɪɪŋ] [ə; eɪ]['vɜːdʒɪn][wʌns][ai][mɔː(r)][duː; də] [dred] ,
Dying a Virgin once I more do dread ,
垂死 一个 处女 一次 我 更多的 做 恐惧 ，

再次以处女之身死去，我感到恐惧。

[ðæn; ðən] [ten] [taɪmz] ['luːzɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['meɪdn] [hed] ;
Than ten times losing of a Maiden head ;
比 十 时代 输 的 一个 少女 头 ；

比失去十个少女头颅还要多；

[fɔː(r); fə(r)][ðəʊ] - [ˌaɪ 'tiː] [kænt] [biː; bi] [siːn] [nɔː(r)] [ˌʌndə'stʊd] ,
For tho ' it can't be seen nor understood ,
为了 虽然 - 它 不能 是 已见 也不 理解 ，

虽然它既看不见也理解不了，

[jet] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['trʌb(ə)lsəm] [tuː; tə] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] .
Yet is it troublesome to Flesh and Blood .
然而 是 它 麻烦的 到 肉 和 血 .

然而，这对血肉之躯来说却很麻烦。

[ðə; ði] [tenθ] [pleɪg] .
The Tenth Plague .
这 第十 瘟疫 .

第十灾。

[juː; jʊ] ['hiːdləs] [meɪdz] , [huːz] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['tendə(r)] [hɑːts]
You heedless Maids , whose young and tender Hearts
你 鲁莽 女佣 , 谁 年轻的 和 投标 红心

你们这些粗心的少女，你们年轻而柔弱的心

[ʌn'wuːndɪd] [jet] , [hæv; həv] - [ðə; ði] ['feɪt(ə)l] [dɑːts] ;
Unwounded yet , have scop'd the fatal Darts ;
未受伤 然而 , 有 - 这 致命的 飞镖 ;

毫发无损，已拦截致命飞镖；

[let] [ðə; ði] [sæd] [feɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] ['vɜːdʒɪn] [muːv] ,
Let the sad Fate of a poor Virgin move ,
让 这 伤心 命运 的 一个 贫穷的 处女 移动 ,

让可怜的处女的悲惨命运继续下去吧。

[ænd; ənd] [lɜːn] [baɪ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [peɪ] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [lʌv] .
And learn by me to pay Respect to Love .
和 学习 经过 我 到 支付 尊重 到 爱 .

向我学习如何尊重爱。

[ɪf] [wʌn] [kæn; kən] [faɪnd] [ə; eɪ] [mæn] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['lʌvz] [geɪm] ,
If one can find a Man fit for Love's Game ,
如果 一 能 寻找 一个 男人 合身 为了 爱的 游戏 ,

如果能找到一个适合爱情游戏的男人，

[tuː; tə] [luːz] [wʌnz] ['meɪdn] - [hed] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nəʊ] [ʃeɪm] :
To lose one's Maiden - head it is no Shame :
到 失去 一个人的 少女 - 头 它 是 不 耻辱 :

失去童贞并不丢人：

- [tɪz] [nəʊ] [ə'fens] , [ɪf] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['tendə(r)] [lɪp]
' Tis no Offence , if from his tender Lip
- 的 不 罪行 , 如果 从 他的 投标 唇

如果出自他温柔的嘴唇，那也无可厚非。

[ai] [snætʃ] [ə; eɪ] ['tʌŋɪŋ] [kɪs] ; [ɪf] [maɪ] [fɒnd] [klɪp]
I snatch a tonguing Kiss ; if my fond Clip
我 抢夺 一个 舌吻 吻 ; 如果 我的 喜爱 夹子

我偷偷地来了一个舌吻；如果我喜欢的片段

[wɪð] [luːs] [im'breis] [ɒft] [hɪz; ɪz] [nek] [sə'raʊnd] ,
With loose Embraces oft his Neck surround ,
和 松动的 拥抱 经常 他的 脖子 环绕 ,

他脖子周围环绕着松散的拥抱，

[fɔː(r); fə(r)] [lʌv] [ɪn] [dets] [ɒv; əv] ['neɪtʃərz] ['evə(r)] [baʊnd] .
For Love in Debts of Nature's ever bound .
为了 爱 在 债务 的 自然的 曾经 边界 .

因为爱受制于自然的债务，永无止境。

[ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] [pleɪg] .
The Eleventh Plague .
这 第十一 瘟疫 .

第十一瘟疫。

[ə; eɪ] ['meɪdn] [hed] !
A Maiden head !
一个 少女 头 !

少女的头颅！

[pɪʃ] , [ɪn] [ɪts] [nəʊ] [dɪ'laɪt] ,
Pish , in it's no Delight ,
啵 , 在 它是 不 喜 ,

呸，一点也不令人愉快。

[nɔː(r)][hæv; həv][ai] [iːz] , [bʌt; bət] [wen] [rɪ'tɜːnɪŋ] [naɪt] ,
Nor have I Ease , but when returning Night ,
也不 有 我 舒适 , 但 什么时候 返回 夜晚 ,

我也没有轻松，但当夜晚归来时，

[wɪð] [sliːps] [sɒft] ['dʒent(ə)l] [spel] [maɪ] ['sensɪz] [tʃɑːms] ,
With Sleep's soft gentle Spell my Senses charms ,
和 睡眠的 柔软的 温和的 拼写 我的 感官 魅力 ,

Sleep 温柔的魅力，轻柔地唤醒我的感官。

[ðen] ['fænsi] [sʌm; səm] ['gælənt] [brɪŋz] [tuː; tə][maɪ] [ɑːmz] :
Then Fancy some Gallant brings to my Arms :
然后 想要 一些 英勇 带来 到 我的 武器 :

然后，一些英勇的家伙将我拥入怀中：

[ɪn][ðem; ðəm][ai][ɒft][ðə; ði] [lʌvd] ['ʃædəʊ] [siːm]
In them I oft the lov'd Shadow seem
在 他们 我 经常 这 喜爱 阴影 似乎

在它们之中，我常常看到我深爱的影子。

[tuː; tə][grɑːsp] , [ænd; ənd][dʒɔɪz] , [jet] [blʌʃ] [ai] [tuː] [ɪn] [driːm] .
To grasp , and Joys , yet blush I too in Dream .
到 抓牢 , 和 喜悦 , 然而 脸红 我 也 在 梦 .

去把握，去享受，然而在梦中我也脸红了。

[ai] [weɪk] , [ænd; ənd] [lɒŋ] [maɪ] [hɑːt] [ɪn]['wʌndə(r)][laɪz] ,
I wake , and long my Heart in Wonder lies ,
我 唤醒 , 和 长的 我的 心 在 想知道 谎言 ,

我醒来，心中充满惊奇，久久不愿离去。

[tuː; tə] [θɪŋk] [ɒn][maɪ] [leɪt] ['pliːzɪŋ] ['ekstəsi] :
To think on my late pleasing Extasies :
到 思考 在 我的 晚的 令人愉悦 狂喜 :

回想起我最近令人愉悦的极乐体验：

[bʌt; bət] [wen] [aɪm] ['weɪkɪŋ] , [ænd; ənd][dəʊnt] [jet] [pə'zes] ,
But when I'm waking , and don't yet possess ,
但 什么时候 我是 醒来 , 和 不 然而 具有 ,

但当我醒来，尚未拥有时，

[ɪn] [sliːp] [ə'gen] [ai] [wɪʃ] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [blɪs] :
In Sleep again I wish to enjoy the Bliss :
在 睡觉 再次 我 希望 到 享受 这 极乐 :

再次入睡，我愿享受那份极乐：

[fɔː(r); fə(r)] [sliːp] [duːz] [nəʊ] [mə'lɪʃəs] [spaɪz] [əd'mɪt] ,
For Sleep do's no malicious Spies admit ,
为了 睡觉 应该做的事 不 恶意 间谍 承认 ,

睡眠不会让任何恶意间谍承认，

[jet] [jiːldz] [ə; eɪ] ['laɪvli] ['sembləns] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt] .
Yet yields a lively Semblance of Delight .
然而 产量 一个 热闹 外表 的 喜 .

然而，却产生了一种生动的愉悦感。

[gɒdz] !
Gods !
神 !

诸神！

[wɒt] [ə; eɪ] [siːn] [ɒv; əv][dʒɔɪ][wɒz; wəz] [ðæt] !
what a Scene of Joy was that !
什么 一个 场景 的 喜悦 曾是 那 !

那真是一幅欢乐的景象！

[haʊ] [fɑːst]
how fast
如何 快速地

速度有多快

[ai] - [ðə; ði] ['vɪʒn] [tuː; tə][maɪ] ['pæntɪŋ] [brest] ?
I clasp'd the Vision to my panting Breast ?
我 - 这 想象 到 我的 喘息 胸部 ?

我将幻象紧紧贴在喘息的胸膛上?

[wɪð] [wɒt] [fɪəs] [baʊndz] [ai] [sprʌŋ] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [blɪs] ,
With what fierce Bounds I sprung to meet the Bliss ,
和 什么 凶猛的 界限 我 弹簧 到 见面 这 极乐 ,

我以何等迅猛的步伐跃向极乐，

[waɪl] [maɪ] [ræpt] [səʊl] [fluː] [aʊt] [ɪn] [ɛvɹi] [kɪs] !
While my wrapt Soul flew out in ev'ry Kiss !
尽管 我的 包裹 灵魂 飞翔 出去 在 每一个 吻 !

而我的灵魂却在每一次亲吻中飞了出去！

[tɪl] ['breθləs] , [feɪnt] , [ænd; ənd] ['sɒftli] [sʌŋk] [ə'weɪ] ,
Till breathless , faint , and softly sunk away ,
直到 喘不过气 , 头晕的 , 和 轻轻 沉没 离开 ,

直到气喘吁吁、昏厥过去，轻轻地沉入梦乡。

[ai][ɔːl] - [ɪn] [riːkɪŋ] ['pleʒəz] [leɪ] .
I all dissolv'd in reaking Pleasures lay .
我 全部 - 在 破败 快乐 躺 .

我完全沉浸在欢愉之中。

[ðə; ði] [twelfθ] [pleɪg] .
The Twelfth Plague .
这 第十二 瘟疫 .

第十二灾。

['hæpən] [wɒt] [wɪl] , [aɪl] [meɪk] [sʌm; səm] ['lʌvəz] [nəʊ]
Happen what will , I'll make some Lovers know
发生 什么 将要 , 患病的 制作 一些 恋人 知道

顺其自然吧，我会让一些恋人知道。

[wɒt] [peɪnz] , [wɒt] ['reɪdʒɪŋ] [peɪnz] [ai] [ˌʌndə'gəʊ] ,
What Pains , what raging Pains I undergo ,
什么 疼痛 , 什么 愤怒 疼痛 我 经历 ,

我承受着何等剧烈的痛苦，何等撕心裂肺的痛苦！

[tɪl] [ai][ˌeɪ 'em] ['riːəli] [hɑːt] - [sɪk] , ['ɔːlməʊst] [ded] ,
Till I am really Heart - sick , almost Dead ,
直到 我 是 真的 心 - 生病的 , 几乎 死的 ,

直到我真的心力交瘁，几乎死去，

[baɪ] ['kiːpɪŋ] [ðæt] [dæmd] [θɪŋ] [ə; eɪ] ['meɪdn] - [hed] .
By keeping that damn'd thing a Maiden - head .
经过 保持 那 该死的 事物 一个 少女 - 头 .

让那该死的东西保持处女之身。

[wɪtʃ] [meɪks] [ˌem 'iː] [wɪð] [griːn] ['sɪknəs] ['ɔːlməʊst] [lɒst] ,
Which makes me with Green Sickness almost lost ,
哪个 制作 我 和 绿色的 疾病 几乎 丢失的 ,

这让我这个患有绿色疾病的人几乎迷失了方向。

[səʊ] [peɪl] , [səʊ] [wɒn] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [gəʊst] ,

So pale , so wan , and looking like a Ghost ,

所以 苍白 , 所以 万 , 和 寻找 喜欢 一个 鬼 ,

脸色苍白，面色憔悴，像个幽灵。

['iːtɪŋ] [tʃɔːk] , - , [ɔː(r)] [tə'bækəʊ] - [paɪps] ,

Eating Chalk , Cindars , or Tobacco - Pipes ,

吃 粉笔 , - , 或者 烟草 - 管道 ,

吃粉笔、肉桂或烟斗

[wɪtʃ] [wɪð] [ə; eɪ] ['luːsnəs] [ɔːl] [maɪ] [traɪps] ;

Which with a Looseness scowers all my Tripes ;

哪个 和 一个 松弛 扫帚 全部 我的 牛肚 ;

它松散地刮遍了我的所有肚腩；

[bʌt; bət] [ɛə] [aɪl] [lɒŋgə(r)] [ðɪs] [greɪt] [peɪn] [ɪn'djʊə(r)] ,

But e'er I'll longer this great Pain endure ,

但 曾经 患病的 更长 这 伟大的 疼痛 忍受 ,

但我终将不再忍受这巨大的痛苦，

[ðə; ði] [stjuːz] [aɪl] [sɜːtʃ] , [bʌt; bət] [ðæt] [aɪl] [faɪnd] [ə; eɪ] [kjʊə(r)] .

The Stews I'll search , but that I'll find a Cure .

这 炖菜 患病的 搜索 , 但 那 患病的 寻找 一个 治愈 .

我会寻找炖菜，但我一定会找到解药。

[ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] [pleɪg] .

The Thirteenth Plague .

这 第十三 瘟疫 .

第十三瘟疫。

[let] [dəʊt] [eɪdʒ] [dɪ'beɪt] [ɒv; əv] [lɔː] [ænd; ənd] [raɪt] ,

Let doating Age debate of Law and Right ,

让 沉迷 年龄 辩论 的 法律 和 正确的 ,

让《法律与权利》的辩论继续下去吧。

[ænd; ənd] ['greɪvli] [steɪt] [ðə; ði] [baʊndz] [ɒv; əv] [dʒʌst] [ænd; ənd] [fɪt] ;

And gravely state the Bounds of Just and Fit ;

和 严重地 状态 这 界限 的 只是 和 合身 ;

并严肃地阐明公正和适宜的界限；

[huːz] ['wɪzdəmz] [bʌt; bət] [ðeə(r)] ['envi] , [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ]

Whose Wisdom's but their Envy , to destroy

谁 智慧的 但 他们的 嫉妒 , 到 破坏

他们的智慧不过是出于嫉妒，为了毁灭。

[ænd; ənd] [bɑː(r)] [ðəʊz] ['pleʒəz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kænt] [ɪn'dʒɔɪ] .

And bar those Pleasures which they can't enjoy .

和 酒吧 那些 快乐 哪个 他们 不能 享受 .

除了他们无法享受的那些快乐之外。

[maɪ] ['bluːmɪŋ] [j'iəz] , [mɔː(r)] ['spraɪtli] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [geɪ] ,

My blooming Years , more sprightly and more gay ,

我的 盛开 年 , 更多的 轻快的 和 更多的 同性恋 ,

我那美好的岁月，更加轻快活泼，更加快乐，

[baɪ] ['neɪtʃə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [lʌv] [ænd; ənd] [pleɪ] :

By Nature were design'd for Love and Play :

经过 自然 是 设计的 为了 爱 和 玩 :

天生就是为了爱和玩耍而设计的：

[juːθ] [nəʊz] [nəʊ] [tʃek] , [bʌt; bət] [liːps] [wiːk] ['vɜːrtʃuːz] [fens] ,

Youth knows no Check , but leaps weak Virtue's Fence ,

青年 知道 不 查看 , 但 跳跃 虚弱的 美德 栅栏 ,

青春不知察言观色，却轻易跨越了美德的薄弱藩篱。

[ænd; ənd]	['brɪskli]	[hʌnts]	[ðə; ði]	['nəʊb(ə)l]	[tʃeis]	[ɒv; əv]	[sens]	!
And	**briskly**	**hunts**	**the**	**noble**	**Chace**	**of**	**Sense**	**!**
和	轻快地	狩猎	这	高贵	蔡斯	的	感觉	!

并迅速追寻高尚的智慧！

[wɪ'ðaʊt]	[dʌl]	['θɪŋkɪŋ]	[aɪl]	[ɪn'dʒɔɪmənt]	[treɪs]	,
Without	**dull**	**thinking**	**I'll**	**Enjoyment**	**trace**	**,**
没有	乏味的	思维	患病的	享受	痕迹	,

无需枯燥思考，我将享受追踪，

[ænd; ənd]	[kɔːl]	[ðæt]	['lɔːfl]	[ˌhwʌtso'evər]	[duːz]	[pliːz]	.
And	**call**	**that**	**lawful**	**whatsoe'er**	**do's**	**please**	**.**
和	称呼	那	合法的	什么人	应该做的事	请	.

请把那称为合法的任何人所做的事情。

[nɔː(r)]	[wɪl]	[maɪ]	[kraɪm]	[wɒnt]	['ɪnstənsɪz]	[ə'ləʊn]	,
Nor	**will**	**my**	**Crime**	**want**	**Instances**	**alone**	**,**
也不	将要	我的	犯罪	想	实例	独自的	,

我的罪行也不需要单独的案例，

-	[tɪz]	[wɒt]	[ðə; ði]	['glɔːriəs]	[gɒdz]	[ə'bʌv]	[hæv; həv]	[dʌn]	;
'	**Tis**	**what**	**the**	**Glorious**	**Gods**	**above**	**have**	**done**	**;**
-	的	什么	这	辉煌	神	多于	有	完毕	;

这是至高无上的神明所为；

[fɔː(r); fə(r)]	['sætɜːn; 'sætən]	,	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['greɪtə(r)]	[ɒf]	-	[sprɪŋ]	[dʒəʊv]	,
For	**Saturn**	**,**	**and**	**his**	**greater**	**Off**	**-**	**spring**	**Jove**	**,**
为了	土星	,	和	他的	更大的	离开	-	春天	朱庇特	,

对于土星及其更伟大的后代朱庇特来说，

[bəuθ]	-	[ðeə(r)]	['hev(ə)n]	[wɪð]	[ɪn'sestʃuəs]	[lʌv]	.
Both	**stock'd**	**their**	**Heaven**	**with**	**Incestuous**	**Love**	**.**
两个都	-	他们的	天堂	和	乱伦	爱	.

他们都用乱伦之爱填满了他们的天堂。

[ðə; ði]	[ˌfɔː'tiːnθ]	[pleɪg]	.
The	**Fourteenth**	**Plague**	**.**
这	第十四	瘟疫	.

第十四瘟疫。

[ɪf]	['eni]	[mæn]	[duːz]	[wɪð]	[maɪ]	['bʌbiːz]	[pleɪ]	,
If	**any**	**Man**	**do's**	**with**	**my**	**Bubbies**	**play**	**,**
如果	任何	男人	应该做的事	和	我的	宝贝们	玩	,

如果哪个男人胆敢碰我奶奶的玩具，

[skwiːz]	[maɪ]	[smɔːl]	[hænd]	,	[æz; əz]	[sɒft]	[æz; əz]	[wæks]	[ɔː(r)]	[kleɪ]	,
Squeeze	**my**	**small**	**Hand**	**,**	**as**	**soft**	**as**	**Wax**	**or**	**Clay**	**,**
挤	我的	小的	手	,	作为	柔软的	作为	蜡	或者	黏土	,

握紧我像蜡或黏土一样柔软的小手，

[ɔː(r)]	[leɪz]	[hɪz; ɪz]	[hændz]	[ə'pɒn]	[maɪ]	['tendə(r)]	[niːz]	,
Or	**lays**	**his**	**Hands**	**upon**	**my**	**tender**	**Knees**	**,**
或者	躺下	他的	手	之上	我的	投标	膝盖	,

或者将他的手放在我柔嫩的膝盖上，

[wɒt]	[streɪndʒ]	[tjuː'mʌltʃuəs]	[dʒɔɪz]	[ə'pɒn]	[ˌem 'iː]	[siːz]	!
What	**strange**	**tumultuous**	**Joys**	**upon**	**me**	**seize**	**!**
什么	奇怪的	动荡的	喜悦	之上	我	抢占	!

我被何等奇异而汹涌的喜悦所笼罩！

[maɪ]	[brests]	[duː; də]	[hiːv]	,	[ænd; ənd]	['læŋgwɪʃ]	[duː; də]	[maɪ]	[aɪz]	,
My	**Breasts**	**do**	**heave**	**,**	**and**	**languish**	**do**	**my**	**Eyes**	**,**
我的	乳房	做	举	,	和	憔悴	做	我的	眼睛	,

我的胸脯剧烈起伏，我的双眼黯淡无光。

- [maɪ] [hɑːt] , [ænd; ənd] [tremblɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [maɪ] [θaɪz] ;
Panting's my Heart , and trembling are my Thighs ;
- 我的 心 , 和 发抖 是 我的 大腿 ;

我的心在喘息，我的大腿在颤抖；

[ai] [saɪ] , [ai] [wɪʃ] , [ai] [preɪ] , [ænd; ənd] [siːm] [tuː; tə] [daɪ] ,
I sigh , I wish , I pray , and seem to die ,
我 叹 , 我 希望 , 我 祈祷 , 和 似乎 到 死 ,

我叹息，我许愿，我祈祷，然后仿佛死去一般。

[ɪn] [wʌn] - [fɪt] [ɒv; əv] ['ekstəsi] ;
In one continu'd Fit of Ecstacy ;
在 一 - 合身 的 狂喜 ;

在一次持续的狂喜中；

[ðʌs] [baɪ] [maɪ] [lʊks] [meɪ] [mæn] [nəʊ] [wɒt] [ai] [miːn] ,
Thus by my Looks may Man know what I mean ,
因此 经过 我的 看起来 可能 男人 知道 什么 我 意思是 ,

因此，从我的表情中，人们或许就能明白我的意思。

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] ['iːzəli] [meɪ] [get] [bɪ'twiːn]
And how he easily may get between
和 如何 他 容易地 可能 得到 之间

以及他如何轻易地进入两者之间

[ðəʊz] ['kwɔːtəz] , [weə(r)] [hiː; hi] [meɪ] [sə'praɪz] [ə; eɪ] [fɔːt] ,
Those Quarters , where he may surprize a Fort ,
那些 四分之一 , 在哪里 他 可能 惊喜 一个 堡 ,

他或许能在那些地方突袭一座堡垒，

[ɪn] [wɪtʃ] [æn; ən] ['empərə(r)] [meɪ] [faɪnd] [sʌtʃ] [spɔːt] ,
In which an Emperor may find such Sport ,
在 哪个 一个 皇帝 可能 寻找 这样的 运动 ,

皇帝或许会喜欢这样的消遣。

[ðæt] [wɪð] [ə; eɪ] ['maɪti] [gʌst] [ɒv; əv] ['lʌvz] [ə'lɑːmz] ,
That with a mighty Gust of Love's Alarms ,
那 和 一个 强大的 阵风 的 爱的 警报 ,

伴随着一阵强烈的爱情警报，

[id] [laɪ] [dɪ'zɑːlvɪŋ] [ɪn] [maɪ] ['sɜːklɪŋ] [ɑːmz] ;
He'd lie dissolving in my circling Arms ;
他会 说谎 溶解 在 我的 盘旋 武器 ;

他会躺在我环绕的双臂中，渐渐消融；

[bʌt; bət] - [tɪz] [maɪ] [feɪt] [tuː; tə] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [fuːlz] ,
But ' tis my Fate to have to do with Fools ,
但 - 的 我的 命运 到 有 到 做 和 傻瓜 ,

但我命中注定要与傻瓜为伍。

['huːə(r)] ['veri] [ləʊθ] [ænd; ənd] [ʃaɪ] [tuː; tə] [juːz] [ðeə(r)] [tuːlz] ,
Who're very loth and shy to use their Tools ,
妓女 非常 洛斯 和 害羞的 到 使用 他们的 工具 ,

他们非常不愿意使用工具，而且很害羞。

[tuː; tə] [iːz] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] , [ænd; ənd] [fɒnd] [dɪ'strest] [meɪd] ,
To ease a poor , and fond distressed Maid ,
到 舒适 一个 贫穷的 , 和 喜爱 苦恼 女佣 ,

为了安慰一位可怜又悲伤的女仆，

[ɒv; əv] [ðæt] [seɪm] [ləʊd] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪm] [nɒt] -
Of that same Load , of which I'm not afrad
的 那 相同的 加载 , 的 哪个 我是 不是 -

对于同样的重担，我并不畏惧。

[tuː; tə] [luːz] [wɪð] ['eni] [mæn] , [ðəʊ] - [ai][ʃʊd; ʃəd] [daɪ] ,
To lose with any Man , tho ' I should die ,
到 失去 和 任何 男人 , 虽然 - 我 应该 死 ,

即使输给任何男人，我也会死。

[fɔː(r); fə(r)] ['eni] [tuːθ] ([gʊd] ['bɑːbə(r)]) [ɪz] [maɪ] [kraɪ] .
For any Tooth (good Barber) is my Cry .
为了 任何 齿 (好的 理发师) 是 我的 哭 .

任何牙齿（好的理发师）都是我的呼声。

[ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [pleɪg] .
The Fifteenth Plague .
这 第十五 瘟疫 .

第十五次瘟疫。

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

唉!

[ai][keə(r)] [nɒt] , [sɜː(r)] , [wɒt] [fɔːs] [jʊd] [juːz] ,
I care not , Sir , what Force you'd use ,
我 关心 不是 , 先生 , 什么 力量 你会 使用 ,

先生，我不在乎您会使用何种武力。

[səʊ] [ai] [maɪ] ['meɪdn] - [hed] [kʊd; kəd] ['kwɪkli] [luːz] :
So I my Maiden - head could quickly lose :
所以 我 我的 少女 - 头 可以 迅速地 失去 :

所以，我的处女膜可能很快就会失去:

[ɒft] [duː; də] [ai] [wɪʃ] [wʌn] [ɪn] ['kjuːpɪdz] [a:ts] ,
Oft do I wish one skill'd in Cupid's Arts ,
经常 做 我 希望 一 熟练的 在 丘比特的 艺术 ,

我常常希望自己能精通丘比特之术，

[wʊd] ['kwɪkli] [daɪv] ['ɪntuː] [maɪ] ['siːkrət] [pɑːts] ;
Would quickly dive into my secret Parts ;
会 迅速地 潜水 进入 我的 秘密 部分 ;

会迅速深入我的秘密部位;

[fɔː(r); fə(r)] [æz; əz] [ai] [ˌeɪ 'em] , [æt; ət] [həʊm] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] ['weðə(r)] ,
For as I am , at Home all sorts of Weather ,
为了 作为 我 是 , 在 家 全部 排序 的 天气 ,

因为我身处家中，无论天气如何，

[ai] [kɪt] , - - - - [æz; əz] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːθ] [wʊd] [kʌm] [tə'geðə(r)] ,
I kit , - - - - as Heaven and Earth would come together ,
我 成套工具 , - - - - 作为 天堂 和 地球 会 来 一起 ,

我，——就像天地合一一样，

['twɜːrlɪŋ] [ə; eɪ] [wiːl] , [ai] [sɪt] [æt; ət] [həʊm] , [hʌm] [drʌm] ,
Twirling a Wheel , I sit at home , hum drum ,
旋转 一个 车轮 , 我 坐 在 家 , 哼 鼓 ,

我坐在家里，百无聊赖地转着轮子，

[ænd; ənd] [spɪt] [ə'weɪ] [maɪ] ['neɪtʃə(r)] [ɒn] [maɪ] [θʌm] ;
And spit away my Nature on my Thumb ;
和 吐 离开 我的 自然 在 我的 拇指 ;

并将我的天性吐在拇指上;

[waɪlst] [ðəʊz] [ðæt] - [ɑː(r); ə(r)] , [ɪn'vaɪtɪd] [biː; bi]
Whilst those that Marry'd are , invited be
而 那些 那 - 是 , 受邀 是

而那些已婚的人，则受邀参加

[tuː; tə] ['leɪbə(r)] , - , [weə(r)] [ðə; ði]['dʒɑːlɪtri]
To Labours , Christnings , where the Jollitry
到 劳动 , - , 在哪里 这 乔利特

劳动节、洗礼，以及欢乐时光

[ɒv; əv] ['wɪmɪn] [laɪz][ɪn] ['telɪŋ] , [æz; əz][sʌm; səm] [seɪ] ,
Of Women lies in telling , as some say ,
的 女性 谎言 在 讲述 , 作为 一些 说 ,

正如一些人所说，女人的谎言在于讲述。

[wen] - [twɒz] [ðeɪ] [dɪd][æt; ət] ['hɔɪti] - ['tɔɪti] [pleɪ] ;
When ' twas they did at Hoity - Toity play ;
什么时候 - 那是 他们 做过 在 高傲 - 托伊蒂 玩 ;

他们在 Hoity-Toity 玩耍的时候是什么时候?

[huːz] ['hʌzbəndz] [jɑːd] [ɪz] ['lɒŋgɪst] , [waɪlst] [ə'nʌðə(r)]
Whose Husband's Yard is longest , whilst another
谁 丈夫的 院子 是 最长 , 而 其他

谁的丈夫家的院子最长，而另一个

[kænt] [ɪn][ðə; ði] [liːst] [hɜː(r); hə(r)] [greɪt] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] ['smʌðə(r)] ,
Can't in the least her great Misfortune smother ,
不能 在 这 至少 她 伟大的 不幸 窒息 ,

丝毫不能掩盖她巨大的不幸，

[səʊ] [telz] , [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] ['bɔːb(ə)l][ɪz][səʊ] [ʃɔːt] ,
So tells , her Husband's Bauble is so short ,
所以 讲述 , 她 丈夫的 玩具 是 所以 短的 ,

所以，她丈夫的珠宝太短了，

[ðæt] [wen] [hiː; hi] [hʌnts] , [hiː; hi]['nevə(r)] [ʃəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [spɔːt] .
That when he Hunts , he never shews her Sport .
那 什么时候 他 狩猎 , 他 绝不 展示 她 运动 .

他打猎的时候，从不让她看到他的运动。

[naʊ] [ai] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][hæv; həv][maɪ] ['meɪdn] - [hed] ,
Now I , because I have my Maiden - head ,
现在 我 , 因为 我 有 我的 少女 - 头 ,

现在我，因为我拥有我的处女膜，

['meiənt] [nəʊ] [ðə; ði]['pɑːstaimz][ɒv; əv][ðə; ði] ['nʌpʃl] [bed] ;
Mayn't know the Pastimes of the Nuptial Bed ;
可能不会 知道 这 消遣 的 这 婚礼 床 ;

或许不了解新婚之夜的欢愉；

[bʌt; bət]['meiənt][ai] ['kwɪkli] [duː; də][æz; əz] - ['piːp(ə)l] [meɪ] ,
But mayn't I quickly do as Marry'd People may ,
但 可能不会 我 迅速地 做 作为 - 人们 可能 ,

但我难道不能像已婚人士那样迅速行动吗?

[aɪl] ['aɪðə(r)] [kɪl] [maɪ][self] , [ɔː(r)] ['ʃɔːtli] [rʌn] [ə'weɪ] .
I'll either kill my self , or shortly run away .
患病的 任何一个 杀 我的 自己 , 或者 不久 跑步 离开 .

我要么自杀，要么很快就会逃走。

['faɪnɪs] .
FINIS .
结束 .

结束。

[ðə; ði] [meɪdz] [ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n] :
The Maids Vindication :
这 女佣 平反 :

女仆的辩护：

[ɔː(r)] , [ðə; ði]
OR , THE
或者 , 这

或者,

[ˌfɪf'tiːn] ['kʌmfət] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [laɪf] .
Fifteen Comforts of living a Single Life .
十五 舒适 的 活的 一个 单身的 生活 .

单身生活的十五大舒适之处。

['biːɪŋ] [æn; ən] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːn]
Being an ANSWER to the Fifteen
存在 一个 回答 到 这 十五

对十五个问题的回答

[pleɪgz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['meɪdn] - [hed] .
Plagues of a Maiden - head .
瘟疫 的 一个 少女 - 头 .

少女之祸。

['rɪt(ə)n] [baɪ][ə; eɪ] ['dʒentlwʊmən] .
Written by a Gentlewoman .
书面 经过 一个 淑女 .

由一位淑女撰写。

['lʌndən] , ['prɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)][dʒeɪ] . ['rɒdʒəz] [ɪn] [fliːt] - [striːt] , - .
London , Printed for J . Rogers in Fleet - Street , 1707 .
伦敦 , 打印 为了 J . 罗杰斯 在 舰队 - 街道 , - .

伦敦，舰队街 J. Rogers 印刷，1707 年。

[ðə; ði] [meɪdz] [ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n] :
The Maids Vindication :
这 女佣 平反 :

女仆的辩护：

[ɔː(r)] ,
OR ,
或者 ,

或者,

[ðə; ði] [ˌfɪf'tiːn] ['kʌmfət] [ɒv; əv]
The Fifteen Comforts of
这 十五 舒适 的

十五种舒适

['biːɪŋ] [ə; eɪ][meɪd] , & [siː] .
being a Maid , & c .
存在 一个 女佣 , & c .

做女佣等等。

[ðə; ði] [fɜːst] ['kʌmfət] .
The First Comfort .
这 第一的 舒适 .

第一份舒适。

[jiː; ji] ['brɪtɪʃ] [meɪdz] [wɪð] ['brɪtɪʃ] ['bjuːti] [blest] ,
Ye British Maids with British Beauty blest ,
叶 英国 女佣 和 英国 美丽 祝福 ,

拥有英伦美貌的英国女仆们，真是令人羡慕！

[waɪf] [æz; əz] [jʊr; jər] [feə(r)] , [ɒv; əv] [ɛvˌi] [greɪs] ,
Wife as you're Fair , of ev'ry Grace possest ,
妻子 作为 你是 公平的 , 的 每一个 优雅 占有 ,

妻子，你如此美丽，拥有所有优雅的气质，

[duː; də][nɒt][ðə; ði] [liːst] [dɪ'dʒenəreɪt] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [wɜːθ] ,
Do not the least degenerate from your Worth ,
做 不是 这 至少 退化 从 你的 值得 ，
不要丝毫降低你的价值，

[nɔː(r)][biː; bi] [les] [tʃeɪst] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][jʊr; jər] [ðʌs] [set] [fɔːθ] ;
Nor be less Chaste because you're thus set forth ;
也不 是 较少的 贞洁 因为 你是 因此 放 前进 ；
不要因为你们的处境如此就放松贞洁；

[hæv; həv]['peɪʃ(ə)ns] [ðen] , [ænd; ənd] [aɪl] [rɪ'vendʒ] [jɔː(r); jə(r)] [kɔːz] ,
Have Patience then , and I'll revenge your Cause ,
有 耐心 然后 ， 和 患病的 复仇 你的 原因 ，
请耐心等待，我会为你报仇雪恨。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [diːp] [dɪ'zaɪnz] [ɒv; əv] ['wɪkɪd] [men][ɪk'spəʊz] ,
And all the deep Designs of wicked Men expose ,
和 全部 这 深的 设计 的 邪恶 男人 暴露 ，
邪恶之人的所有阴谋诡计都暴露无遗。

[ʃəʊ] [ðə; ði][dɪə(r)] ['kʌmfət] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [laɪf] ,
Shew the dear Comforts of a Single Life ,
秀 这 亲爱的 舒适 的 一个 单身的 生活 ，
展现单身生活的甜蜜舒适，

[wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [pleɪgz] [ænd; ənd] [il] [ɒv; əv][ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ] - - - - [ˌɑːr 'iː][ɔː(r)] [waɪf] .
With all the Plagues and Ills of Wh - - - - re or Wife .
和 全部 这 瘟疫 和 疾病 的 什么 - - - - 关于 或者 妻子 .
妓女或妻子所遭受的一切瘟疫和疾病。

[ðə; ði]['sekənd] ['kʌmfət] .
The Second Comfort .
这 第二 舒适 .
第二份慰藉。

[tel] [ˌem 'iː][juː; jʊ] [greɪv] [dɪ'spjʊtɚ] [ɒv; əv][ðə; ði] [skuːlz] ,
Tell me you Grave Disputers of the Schools ,
告诉 我 你 严重 争议者 的 这 学校 ，
各位学派的辩论家们，请告诉我，

[juː; jʊ] ['lɜːnɪd] ['kɔks,kəum] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wel] [riːd] [fuːlz] ;
You learned Coxcombs , and you well read Fools ;
你 学习 纨绔子弟 ， 和 你 出色地 读 傻瓜 ；
你学过《花花公子》，也读过《傻瓜》；

[juː; jʊ] [ðæt] [hæv; həv][təʊld][ˌjuː 'es] , [mæn][mʌst; məst][biː; bi]['aʊə(r)] [hed] ,
You that have told us , Man must be our Head ,
你 那 有 讲述 我们 ， 男人 必须 是 我们的 头 ，
你们曾告诉我们，男人必须是我们的头，

[ænd; ənd] [meɪd] [deɪm] ['neɪtʃə(r)][pɪmp][tuː; tə] [wɒt] [juːv] [sed] ,
And made Dame Nature Pimp to what you've said ,
和 制成 贵妇人 自然 拉皮条 到 什么 你已经 说 ，
并让自然女神皮条客（Dame Nature Pimp）赞同你的说法，

[tel] [ˌem 'iː] [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][dʒɔɪz][ɒv; əv] ['wʊmən] [laɪf] ,
Tell me where are the Joys of womans Life ,
告诉 我 在哪里 是 这 喜悦 的 女人 生活 ，
告诉我，女人的生活中有哪些快乐？

[wen] [ʃiː; ʃi] [kən'sent] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['wedɪd] [waɪf] :
When she consents to be a wedded Wife :
什么时候 她 同意 到 是 一个 已婚 妻子 ：
当她同意成为已婚妻子时：

[mʌtʃ] [les] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [tuː] [kaɪnd][ænd; ənd] ['iːzi] [pruːvz] ,
Much less if she too kind and easie proves ,
很多 较少的如果 她 也 种类 和 更容易 证明 ，
如果她表现得太善良、太容易相处，那就更不可能了。

[ænd; ənd][grɑːnts][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [tuː; tə][wʌn] [ðæt] [swɛə] [hiː; hi] [lʌvz] ,
And grants her Heart to one that swears he loves ,
和 拨款 她 心 到 一 那 发誓 他 爱 ，
她将自己的心赐予一个发誓爱她的人。

[ai] [wɪl] [nɒt] [kɔːl] [hɜː(r); hə(r)]['dʌbljuː] - - - - [ˌɑːr 'iː] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [nəʊ]
I will not call her W - - - - re , because I know
我 将要 不是 称呼 她 W - - - - 关于 ， 因为 我 知道
我不会叫她W----re，因为我知道

- [twɒz] [hɪz; ɪz] [fɔːls] [əʊθs] [ænd; ənd] [laɪ] [ðæt] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)][səʊ] :
' Twas his false Oaths and Lyes that made her so :
- 那是 他的 错误的 誓言 和 碱液 那 制成 她 所以 ：
是他的虚假誓言和谎言才使她变成这样：

[bʌt; bət][juː; jʊ] [ðæt] [wʊd] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [selvz] [biː; bi][dʒʌst] ,
But you that would to your own selves be just ,
但 你 那 会 到 你的 自己的 自我 是 只是 ，
但你们这些想对自己公正的人，

[nɔː(r)] [frend] [nɔː(r)] ['hʌzbənd] [bʌt; bət] [wɪð] ['kɔːʃ(ə)n] [trʌst] .
Nor Friend nor Husband but with caution trust .
也不 朋友 也不 丈夫 但 和 警告 相信 .
既非朋友也非丈夫，但需谨慎信任。

[ðə; ði] [θɜːd] ['kʌmfət] .
The Third Comfort .
这 第三 舒适 .
第三重慰藉。

[ænd; ənd][fɜːst] , [ðə; ði] ['greɪtɪst] - [pleɪg] [ɒv; əv] [laɪf] ,
And first , the greatest lasting'st Plague of Life ,
和 第一的 ， 这 最 - 瘟疫 的 生活 ，
首先，人生中最严重、持续时间最长的瘟疫是……

['hʌzbənd] ; [ðə; ði] ['kɒnstənt] - [ɒv; əv][ə; eɪ] [waɪf] ,
Husband ; the Constant Jaylor of a wife ,
丈夫 ； 这 持续的 - 的 一个 妻子 ，
丈夫；妻子的忠实拥护者，

[ə; eɪ] [praʊd] [ɪn'sʌltɪŋ] - [θɪŋ] ,
A proud insulting domineering thing ,
一个 自豪的 侮辱 - 事物 ，
一个骄傲、傲慢、专横的东西，

[ə'brɔːd] [ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt] , [bʌt; bət][æt; ət] [həʊm] [ə; eɪ] [kɪŋ] ,
Abroad a subject , but at Home a King ,
国外 一个 主题 ， 但 在 家 一个 国王 ，
出国为臣民，在国内为君王

[ðeə(r)] [hiː; hi][ɪn] [steɪt] [dʌz] ['ɑːbɪtrəri] [reɪn] ,
There he in State does Arbitrary Reign ,
那里 他 在 状态 做 随意的 在位 ，
他在那里以国家之名任意统治，

[ænd; ənd]['lɔːrdˌlaɪk] [paʊər] [duːz] ['or] [hɪz; ɪz][waɪf] [meɪn'teɪn] .
And lordlike pow'r do's o'er his wife maintain .
和 领主般的 力量 应该做的事 超过 他的 妻子 维持 .
他对妻子拥有至高无上的权力。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi] [pʊts] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] ['gɑːmənts] [ɒn] ,
For when she puts the Marriage Garments on ,
为了 什么时候 她 放置 这 婚姻 服装 在 ，
当她穿上结婚礼服时，

[ðə; ði] ['pleʒəz] [endid] [ɛə] - [tɪz] [wel] [bɪ'gʌn] :
The pleasures Ended e'er ' tis well begun :
这 快乐 结束 曾经 - 的 出色地 开始 ：
快乐结束得比开始得更好：

[bʌt; bət] [pleɪgz] [ɪn'kriːs] [ænd; ənd] ['hɑːdli] [ɪr] [hæv; həv] [dʌn] ,
But Plagues increase and hardly e're have done ,
但 瘟疫 增加 和 几乎 我们是 有 完毕 ，
但是瘟疫不断增加，而且几乎没有得到解决。

[ðə; ði] [dʒɔɪ] [hiː; hi] [kɔːt] [hiː; hi] [dɪspaɪzɪz] [naʊ] ,
The joy he Courted he despises now ,
这 喜悦 他 求爱 他 鄙视 现在 ，
他曾追求的快乐，如今他却鄙夷不已。

[ænd; ənd] [duːz] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['mærid] - [grəʊ] ,
And do's a perfect Married Nausiance grow ,
和 应该做的事 一个 完美的 已婚 - 生长 ，
而且，完美的已婚恶心症正在蔓延，

[ðə; ði] [fɔːθ] ['kʌmfət] .
The Fourth Comfort .
这 第四 舒适 .
第四种慰藉。

[ɪts] [ðæt] ['mægət] [ɒv; əv] [ðə; ði] [peɪt] ,
It's Jealousie that maggot of the pate ,
它是 嫉妒 那 蛆 的 这 肉酱 ，
嫉妒是那只令人作呕的蛆虫，

[pə'zes] [ðə; ði] [sɒt] , [haʊ] - [hɪz; ɪz] [heɪt] ,
Possess the Sot , how violent's his hate ,
具有 这 酒 ， 如何 - 他的 恨 ，
附身于酒鬼，他的仇恨有多么猛烈，

[wɒt] [kɜːst] [səspɪʃənz] [hɔːnt] [hɪz; ɪz] [tɔrtɚd] [maɪnd] ,
What curst suspitions haunt his tortur'd Mind ,
什么 诅咒 怀疑 出没 他的 受折磨 头脑 ，
究竟是怎样的诅咒和猜疑折磨着他饱受折磨的心灵？

[ænd; ənd] [meɪk] [hɪm] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [faɪnd] ,
And make him look for what he would not find ,
和 制作 他 看 为了 什么 他 会 不是 寻找 ，
让他去寻找他永远找不到的东西。

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['fiːmeɪl] [mʌst; məst] - [haʊs] [ə'pɪə(r)] ,
Nothing but Females must i'th House appear ,
没有什么 但 女性 必须 - 房子 出现 ，
只有女性才能进入议事厅。

[ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] [dɒg] [ɔː(r)] [kæt] , [ðæts] [meɪl] [biː; bi] [ðeə(r)] ,
And not a Dog or Cat , that's Male be there ,
和 不是 一个 狗 或者 猫 ， 那就是 男性 是 那里 ，
而且不是狗或猫，那是雄性动物。

[neɪ] [lest] [ðə; ði] [ʌn'hæpi] [waɪf] [ʃaʊd] [hæv; həv] [hɜː(r); hə(r)] ['lɒŋɪŋ] ,
Nay lest the unhappy wife shou'd have her longings ,
不 免得 这 不开心 妻子 应该 有 她 渴望 ，
不，免得那不幸的妻子心生渴望。

[hiː; hi] [kʌts] [aʊt] [ɔːl] [ðə; ði] [men] - ['hæŋɪŋ] ,
He cuts out all the Men i'th Tapstry Hangings ,
他 削减 出去 全部 这 男人 - 挂毯 绞刑 ,

他剪掉了挂毯上所有的"男人"图案。

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] ['hɑːmləs] ['lɛtərz] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [sent] ,
And if a harmless Letter's to her sent ,
和 如果 一个 无害 信的 到 她 发送 ,

如果给她寄的是一封无害的信,

[hiːl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [spiːk] [wɜːs] [sens] [ðæn; ðən] [ɛə] [ˌaɪ 'tiː] [ment] .
He'll make it speak worse sense than e'er it meant .
地狱 制作 它 说话 更糟 感觉 比 曾经 它 意思是 .

他会让它表达出比原本意思更糟糕的意思。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

婚姻的十五项慰藉：来自女性(The Fifteen Comforts of Matrimony Responses)

第2/2页

[ðə; ði] [fɪfθ] ['kʌmfət] .
The Fifth Comfort .
这 第五 舒适 .

第五种舒适感。

[ɪn][ə; eɪ] [kɜːst] ['tʃeɪmbə(r)] , - [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [laɪf] ,
In a Curst Chamber , Cloyster'd up for Life ,
在 一个 诅咒 商会 , - 向上 为了 生活 ,

在诅咒密室中，终身囚禁，

[lʌvz] ['fiːmeɪl] ['ɪnəs(ə)ns] - [ə; eɪ] [waɪf] ,
Loves Female Innocence miscall'd a wife ,
爱 女性 无辜 - 一个 妻子 ,

爱上女性的纯真，却误称其为妻子。

[ðəʊz] ['pleʒəz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] ['vɜːtʃuː] ['grɑːntɪd] ,
Deny'd those Pleasures are to Virtue granted ,
否认 那些 快乐 是 到 美德 的确 ,

那些被剥夺的快乐，却是美德所赐予的。

['jɪəli] [ðə; ði] ['dev(ə)l] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] ['hɔːntɪd] ,
Yearly the Devil of a Husband haunted ,
每年 这 魔鬼 的 一个 丈夫 闹鬼的 ,

每年，恶魔般的丈夫都会作祟。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [rɪ'liːs] [ʃiː; ʃi] ['kænɒt] [həʊp] [nɔː(r)] [preɪ] ,
for a Release she cannot Hope nor Pray ,
为了 一个 发布 她 不能 希望 也不 祈祷 ,

她既无法盼望也无法祈祷获得解脱。

[tɪl] ['maɪldə(r)] [deθ] [teɪks] [hɪm] , [ɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] ,
Till milder Death takes him , or her away ,
直到 较温和 死亡 需要 他 , 或者 她 离开 ,

直到温和的死亡将他/她带走，

[ɪf] [hɜː(r); hə(r)] [ʃiːz] ['hæpi] , [ænd; ənd] [ɪf] [hɪm] [ʃiːz] ,
If her she's happy , and if him she's bless'd ,
如果 她 她是 快乐的 , 和 如果 他 她是 蒙福 ,

她若得意，她便幸福；他若得意，她便蒙福。

[tɪl] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ʃiː; ʃi] [teɪks] [ə; eɪ] ['sekənd] [gest] .
Till to her arms she takes a second Guest .
直到 到 她 武器 她 需要 一个 第二 客人 .

直到她将第二位客人抱在怀里。

[ðə; ði] [sɪksθ] ['kʌmfət] .
The Sixth Comfort .
这 第六 舒适 .

第六种慰藉。

[ɪf] ['bjuːti] , [wɪt] , [ɔː(r)] [kɒm] [* ?] - [wʊd] [duː; də] ,
If Beauty , Wit , or Com [* ?] aisance would do ,
如果 美丽 , 有 , 或者 com [* ?] - 会 做 ,

如果美貌、智慧或礼貌就足够了，

[ðeəz; ðəz] ['wɪmɪn] [ðæt] [kæn; kən] [ɔːl] [ðiːz] ['wʌndər] [ʃəʊ] ,
There's women that can all these wonders show ,
有 女性 那 能 全部 这些 奇迹 展示 ,
有些女性能够展现所有这些奇迹，

['bjuːti] [ðæt] [mait] [njuː] ['faɪə(r)] [tuː; tə] ['hɜːmɪt] [lend] ,
Beauty that might new fire to Hermit lend ,
美丽 那 可能 新的 火 到 隐士 借 ,
或许能为隐士带来新的活力的美丽

[ænd; ənd] [wɪt] [wɪtʃ] [sɜːrvz] [ðæt] ['bjuːti] [tuː; tə] [dɪ'fend] ,
And wit which serves that Beauty to defend ,
和 有 哪个 服务 那 美丽 到 保卫 ,
以及捍卫美的智慧，

[huː] [kɔːt] , [duː; də] ['wʌndər] [wɪð] [ðəʊz] [tʃɑːms] ,
who courted , cou'd do wonders with those Charms ,
WHO 求爱 , 可以 做 奇迹 和 那些 魅力 ,
谁要是追求她，就能用那些魅力创造奇迹。

[tɪl] ['pɑːsn] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] ['hʌzbəndz] [ɑːmz] ,
Till Parson conjur'd her to Husbands Arms ,
直到 牧师 召唤 她 到 丈夫们 武器 ,
直到帕森把她召唤到丈夫之臂酒吧，

[ænd; ənd] [ðəʊ] - [ðə; ði] [seɪm] [pə'fekʃən] [stɪl] [rɪ'meɪn]
And tho ' the same perfections still remain
和 虽然 - 这 相同的 完美 仍然 保持
尽管同样的完美依然存在

[jet] ['nʌθɪŋ] [naʊ] [kæn; kən] [ðə; ði] [dʌl] ['kriːtʃə(r)] [geɪn] ,
Yet nothing now can the dull Creature gain ,
然而 没有什么 现在 能 这 乏味的 生物 获得 ,
然而，如今这愚钝的生物已一无所获。

[nəʊ] [lʊks] [kæn; kən] [wɪn] [hɪm] , [nɔː(r)] [nəʊ] [smaɪlz] [ɪn'vaɪt] ,
No looks can win him , nor no Smiles invite ,
不 看起来 能 赢 他 , 也不 不 微笑 邀请 ,
任何眼神都无法打动他，任何微笑也无法打动他。

[hiː; hi] [naʊ] [dʌz] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [in'diəmənt] [slaɪt] ,
He now does her , and her Endearments slight ,
他 现在 做 她 , 和 她 爱称 轻微 ,
他现在对她很温柔，而她对她的爱意却很轻蔑。

[ænd; ənd] [liːvz] [ðəʊz] ['greɪsɪz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ʃaʊd] [ə'dɔː(r)] ,
And leaves those Graces which he shou'd adore ,
和 树叶 那些 恩典 哪个 他 应该 崇拜 ,
他却离开了那些他本应敬仰的女神，

[tuː; tə] [dəʊt] [ə'pɒn] [sʌm; səm] ['ʌgli] ['sʌbɜːb] [hɔː(r)] ,
To dote upon some Ugly suburb whore ,
到 宠爱 之上 一些 丑陋的 市郊 妓女 ,
去宠爱某个丑陋的郊区妓女，

[waɪlst] [pɔː(r); pʊə(r)] [nɪ'glektɪd] [spaʊs] [rɪ'meɪnz] [æt; ət] [həʊm] ,
whilst poor neglected Spouse remains at home ,
而 贫穷的 被忽视的 配偶 遗迹 在 家 ,
而可怜的、被忽视的配偶却留在家里，

[wɪð] [ˌdɪskən'tent] [ænd; ənd] ['sɒrəʊ] [ˌəʊvə'kʌm] ,
with discontent and Sorrow overcome ,
和 不满 和 悲哀 克服 ,
克服了不满和悲伤，

[nəʊ] [preə(r)z] , [nɔː(r)] [tɪəz] , [nɔː(r)][ɔːl][ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] [aːts] .
No prayers , nor tears , nor all the Virtuous arts .
不 祈祷 , 也不 眼泪 , 也不 全部 这 有德行的 艺术 .
既不祈祷，也不流泪，更不施展任何美德。

[wɪtʃ] ['wɪmɪn] [juːz][tuː; tə] [teɪm] [rɛbɛləs] [hɑːts] .
which women use to tame Rebellous Hearts .
哪个 女性 使用 到 驯服 叛逆的 红心 .
女性用来驯服叛逆之心的方法。

[kæn; kən][ðə; ði][ɪn'kɒrɪdʒəb(ə)l][eɪtʃ] [* ?] [muːv] ,
Can the Incorrigible H [* ?] move ,
能 这 不可救药 H [* ?] 移动 ,
无可救药的H[*?]能否移动，

[ænd; ənd] [meɪk] [hɪm] [əʊn] [hɪz; ɪz][wʌns][səʊ] [lʌv] ,
And make him own his once so promis'd love ,
和 制作 他 自己的 他的 一次 所以 承诺 爱 ,
让他承认他曾经许下的爱情，

[ðə; ði]['sev(ə)nθ] ['kʌmfət]
The Seventh Comfort
这 第七 舒适
第七种慰藉

[əʊ] [ʃiː; ʃi][ə; eɪ] ['hæpi] , [tuː] [tuː] ['hæpi] [braɪd] ,
Oh she a happy , too too happy Bride ,
哦 她 一个 快乐的 , 也 也 快乐的 新娘 ,
哦，她真是个幸福的新娘，幸福得有点过头了。

[ðæt] [hæz; həz][ə; eɪ] ['hʌzbənd] ['snɔːrɪŋ] [baɪ][hɜː(r); hə(r)][saɪd] ,
That has a Husband snoring by her side ,
那 有 一个 丈夫 打鼾 经过 她 边 ,
她身边躺着一个鼾声如雷的丈夫。

['beltʃɪŋ] [aʊt] [fjuːmz] [ɒv; əv][ˌʌndɪ'dʒestɪd] [waɪn] ,
Belching out Fumes of undigested wine ,
打嗝 出去 烟雾 的 未消化的 葡萄酒 ,
打嗝喷出未消化的葡萄酒的浓烟，

[ænd; ənd][laɪz][ɔːl] [naɪt] [laɪk][ə; eɪ] [gʊd] - [swaɪn] ,
And lies all Night like a good natur'd Swine ,
和 谎言 全部 夜晚 喜欢 一个 好的 - 猪 ,
整夜像一头性情温顺的猪一样躺着，

[huːz] ['snɔːrɪŋ] [sɜːrvz] [æz; əz]['mjuːzɪk][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ɪəz] ,
whose Snoring serves as Musick to her Ears ,
谁 打鼾 服务 作为 音乐 到 她 耳朵 ,
她的鼾声对她来说就像音乐一样悦耳动听。

[ænd; ənd] [kiːps] [truː] [kɑːn'fɔːrt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['saɪlənt] [tɪəz] ,
And keeps true Confort with her silent Tears ,
和 保持 真的 舒适 和 她 沉默的 眼泪 ,
她默默流泪，给予他人真正的慰藉。

[ðæt] [kæn; kən] [hɪm'self][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['keɪɒs] [muːv] ,
That can himself no more than Chaos move ,
那 能 他自己 不 更多的 比 混乱 移动 ,
那他自己也只不过是混沌之力所能及的罢了。

[ænd; ənd] [stɪl] [niˈglekt] [ðə; ði] [greɪt] [ə'feə(r)][ɒv; əv] [lʌv] ,
And still neglects the great affair of love ,
和 仍然 疏忽 这 伟大的 事务 的 爱 ,
却依然忽略了爱情这件大事。

[ʃiː; ʃi] [meɪ] [ɪn'diːd] [ə'sjuːm] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [waɪf] ,
She may indeed assume the name of wife ,
她 可能 的确 认为 这 姓名 的 妻子 ,

她或许真的可以冠以妻子的名号。

[bʌt; bət] ['ʌðə(r)z] [nəʊ] [ʃiːz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [nɜːs] [fɔː(r); fə(r)] [laɪf] .
But others know she's but a Nurse for life .
但 其他的 知道 她是 但 一个 护士 为了 生活 .

但其他人都知道，她这辈子只能当一名护士。

[ðə; ði] [eɪtθ] ['kʌmfət] .
The Eighth Comfort .
这 第八 舒适 .

第八种慰藉。

[ə; eɪ] ['drʌŋkən] ['hʌzbənd] [ðəʊ] [meɪ] [hæv; həv] [gʊd] ['neɪtʃə(r)] ,
A drunken Husband tho may have good nature ,
一个 醉 丈夫 虽然 可能 有 好的 自然 ,

一个醉酒的丈夫虽然可能本性善良，

[bʌt; bət] [hɪrz] [ə; eɪ] [-] [ˌmætrɪ'məʊniəl] ['kriːtʃə(r)] ,
But here's a fullen Matrimonial Creature ,
但 这里是 一个 富伦 婚姻 生物 ,

但这里有一个完整的婚姻生物，

[wɪl] [ɑːsk] , [ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] , [wɪl] [ɑːsk] , [ænd; ənd] [wɪl] [dɪ'naɪ]
will ask , and will not , will ask , and will deny
将要 问 , 和 将要 不是 , 将要 问 , 和 将要 否定

会问，也不会问；会问，也会否认。

[ɪz] ['piːvɪʃ] , [krɒs] , [ænd; ənd] ['kænɒt] [tel] [fɔː(r); fə(r)] [waɪ] ,
Is Peevish , Cross , and cannot tell for why ,
是 易怒的 , 叉 , 和 不能 告诉 为了 为什么 ,

他很暴躁，脾气很差，而且说不出为什么。

[nɒt] [wʌn] [kaɪnd] [lʊk] [hiː; hi] [wɪl] [tuː; tə] [spaʊs] [ə'fɔːd] ,
Not one kind look he will to Spouse afford ,
不是 一 种类 看 他 将要 到 配偶 买得起 ,

他不会给配偶任何好感，

[skeəs] [spiːk] [æt; ət] [ɔːl] , [æt; ət] [liːst] [nɒt] [wʌn] [gʊd] [wɜːd] ,
Scarce speake at all , at least not one good word ,
稀少 说话 在 全部 , 在 至少 不是 一 好的 单词 ,

几乎不说话，至少一句好话都不会说。

[ɔːl] [ðə; ði] [ə'blaɪdʒɪŋ] [aːts] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kæn; kən] [juːz] ,
All the obliging arts that she can use ,
全部 这 乐于助人 艺术 那 她 能 使用 ,

她所能运用的一切助人技巧，

[tuː; tə] ['rekənsaɪl] [ðɪs] ['æŋgri] [spaʊs] ,
To reconcile this angry pevish Spouse ,
到 调和 这 生气的 佩维什 配偶 ,

为了安抚这位易怒又烦人的配偶，

[ə'veɪl] [nəʊ] [mɔː(r)] , [ðæn; ðən] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [dɪ'laɪt] ,
Avail no more , than if she took delight ,
可用 不 更多的 , 比 如果 她 采取 喜 ,

即使她感到高兴，也无济于事。

[ɪn] ['wɒʃɪŋ] [brɪks] , [ɔː(r)] ['swɔːði] ['niːgrəuz] [waɪt] ,
In washing Bricks , or Swarthy Negroes white ,
在 洗涤 砖块 , 或者 黝黑的 黑人 白色的 ,

洗白砖块，或者把黝黑的黑人洗白

['li:ɒŋ] , [ænd; ənd] [tig] [men][hæv; həv] [lɜːnt] [tuː; tə] [teɪm] ;
Lyons , and Tyger Men have learnt to tame ;
莱昂斯 , 和 泰格 男人 有 学会了 到 驯服 ;
狮子和老虎人已经学会了驯服；

[rɪ'teɪnɪŋ] ['nʌθɪŋ] ['fraɪtf(ə)l] [bʌt; bət][ðə; ði] [neɪm] ,
Retaining nothing frightful but the Name ,
保留 没有什么 可怕 但 这 姓名 ,
除了名字之外，什么可怕的东西都没保留。

[bʌt; bət][mæn] , [ʌn'ruːli] [mæn] , [ðæt] [biːst] [ɒv; əv]['riːz(ə)n] ,
But Man , unruly man , that Beast of reason ,
但 男人 , 不羁 男人 , 那 兽 的 原因 ,
但是人啊，桀骜不驯的人啊，那理性的野兽啊，

- [genst] ['wɪmɪn] [stɪl] [kən'tɪnjuːz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['triːz(ə)n] .
' Gainst women still continues in his Treason .
- 对抗 女性 仍然 继续 在 他的 叛国罪 .
“他的叛国罪中仍然包含对妇女的歧视。”

[nəʊ] [tʃɑːms] [hɪz; ɪz] [dæmd] [ɪl] ['neɪtʃə(r)][kæn; kən] [rɪ'liːs] ,
No Charms his damn'd ill nature can release ,
不 魅力 他的 该死的 患病的 自然 能 发布 ,
他那该死的邪恶本性无法释放任何魅力，

['seɪtn] , [mʌst; məst]['əʊnli] ['seɪtn] [dɪ'spəʊzɪz] .
Satan , must only Satan disposes .
撒但 , 必须 仅有的 撒但 处置 .
只有撒旦才能处置。

[ðə; ði] [naɪnθ] ['kʌmfət] .
The Ninth Comfort .
这 第九 舒适 .
第九种慰藉。

[nɔː(r)] ['mærɪdʒ] [ɪz][ə'ləʊn][ðə; ði] - [ʃelf] ,
Nor Marriage is alone the dang'rous shelf ,
也不 婚姻 是 独自的 这 - 架子 ,
婚姻并非唯一危险的事物，

[ɒn] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['wʊmən] [meɪ] [dɪ'strɔɪ] [hɜː(r); hə(r)][self] ,
On which a woman may destroy her self ,
在 哪个 一个 女士 可能 破坏 她 自己 ,
女人可能会因此而自我毁灭。

[bɪ'liːv] [nəʊ] [waɪnɪŋ] [fuːl] [ðæt] [swɛə] [hiː; hi] [lʌvz] ,
Believe no whineing Fool that Swears he loves ,
相信 不 抱怨 傻子 那 发誓 他 爱 ,
不要相信那些哭哭啼啼、信誓旦旦说爱人的傻瓜。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]['pɪti][tuː; tə][hɪz; ɪz]['pæʃ(ə)n] [muːvz] :
And for your Pity to his Passion moves :
和 为了 你的 遗憾 到 他的 热情 移动 :
而你对他的激情所作的怜悯：

[wɪð] [feə(r)]['diːkɔi, di'kɔi] [wɜːdz] [hiː; hi] - [ðə; ði] [tʃiːt] ,
with fair decoying words he glids the Cheat ,
和 公平的 诱饵 字 他 - 这 欺骗 ,
他用花言巧语引诱骗子，

[telz] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði][sɪn] , [nɔː(r)]['deɪndʒə(r)][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [greɪt] ,
Tells her the Sin , nor Danger are so great ,
讲述 她 这 罪 , 也不 危险 是 所以 伟大的 ,
告诉她，罪恶和危险都没有那么可怕。

[ðə; ði][dʒɔɪ][ɪz][pɑːst][ðə; ði] [riːtʃ] [ɒv; əv][hjuː'meɪn] [vjuː] ,
The joy is past the reach of Humane view ,
这 喜悦 是 过去的 这 抵达 的 人道 看法 ,

这种喜悦超出了人类视角所能理解的范畴。

[ænd; ənd] [ædz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)][baɪnd][hɪm][tuː; tə][biː; bi] [truː] :
And adds it will for ever bind him to be True :
和 添加 它 将要 为了 曾经 绑定 他 到 是 真的 :

并补充说，这将永远约束他成为真理的化身：

[bʌt; bət][əʊ] !
But oh !
但 哦 !

但是哦！

[ɪf] [meɪdz][ə'pɒn] [ðɪs] ['kwɪksænd] [rʌn] ,
if Maids upon this Quicksand run ,
如果 女佣 之上 这 流沙 跑步 ,

如果少女们在这片流沙上奔跑，

['ðer] [lɒst] [pɑːst][həʊp] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ɛə] [ʌn'dʌn] ,
They're lost past hope , and are for e'er undone ,
它们是 丢失的 过去的 希望 , 和 是 为了 曾经 未完成 ,

他们已经彻底绝望，永远地失败了。

[ðə; ði] [tenθ] ['kʌmfət] .
The Tenth Comfort .
这 第十 舒适 .

第十项慰藉。

[ə'nʌðə(r)] [swɛə] [hiːl] [kiːp] [juː; jʊ][ɔːl][jɔː(r); jə(r)] [laɪf] ,
Another swears he'll keep you all your Life ,
其他 发誓 地狱 保持 你 全部 你的 生活 ,

另一个人发誓要守护你一生，

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['ʌgli] [nems] , [ɒv; əv][mæn][ænd; ənd] [waɪf] .
Without the ugly Names , of Man and Wife .
没有 这 丑陋的 姓名 , 的 男人 和 妻子 .

去掉“男人”和“妻子”这些难听的名字。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðæt] [end] [wɒt] [a:ts] , [wɒt] [trɪks] [ɑː(r); ə(r)][leɪd] ,
And to that End what Arts , what Tricks are laid ,
和 到 那 结尾 什么 艺术 , 什么 技巧 是 铺设 ,

为了达到这个目的，人们施展了哪些技艺，哪些诡计？

[tiː] - [ɪn'sneə(r)][ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] [jʌŋ] [ʌn'θɪŋkɪŋ] [meɪd] ,
T ' insnare the Virtuous Young unthinking Maid ,
T - 陷阱 这 有德行的 年轻的 不假思索 女佣 ,

你诱捕了那位纯洁无知的年轻少女，

[wɒt] - - [meɪd] [juːz][ɒv; əv][tuː; tə] [ɪn'taɪs] ,
What rev'rend Bawd's made use of to Entice ,
什么 - - 制成 使用 的 到 诱惑 ,

牧师鲍德用什么来引诱？

[ðə; ði][feə(r)] [wʌnz] ['laɪkɪŋ][tuː; tə] [ðæt] ['məʊdɪʃ] [vaɪs] .
The Fair one's liking to that Modish Vice .
这 公平的 一个人的 喜欢 到 那 时尚 副 .

公平的那个人喜欢上了那种时髦的恶习。

[haʊ] [ʃiː; ʃi][æt; ət][lɑːst][ɪz] ['gaɪdɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɑːmz] ,
How she at last is guided to his Arms ,
如何 她 在 最后的 是 引导 到 他的 武器 ,

她最终是如何被引导到他的怀抱的，

[weə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [dəʊt] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] [tʃɑːms] .

Where for a while he Doats upon her Charms .

在哪里 为了 一个 尽管 他 杜阿茨 之上 她 魅力 .

他一度沉醉于她的魅力之中。

[bʌt; bət] [lɒŋ] [ʃiː; ʃi] [kænt] [ðə; ði] ['eəri] ['taɪt(ə)l] [həʊld] ,

But long she can't the airy Title hold ,

但 长的 她 不能 这 轻盈的 标题 抓住 ,

但她终究无法保住这个轻而易举的头衔。

[hɜː(r); hə(r)] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)] [dʒɔɪz] [ɑː(r); ə(r)] [skeəs] [ə; eɪ] [twelv] [mʌnθ] [əʊld] ,

Her look'd for Joys are scarce a Twelve Month Old ,

她 看起来 为了 喜悦 是 稀少 一个 十二 月 老的 ,

她寻找的快乐，对于一个十二个月大的孩子来说却很稀少。

[bɪ'fɔː(r)] [kaɪnd] ['kiːpə(r)] [teɪks] [ə'nʌðə(r)] [mɪs] ,

Before Kind Keeper takes another Miss ,

前 种类 守门员 需要 其他 错过 ,

在善良的守护者再次失去一位小姐之前，

[baɪ] [sæd] [ɪk'spɪəriəns] ['wɪəri] [grəʊn] [ɒv; əv] [ðɪs] .

By sad Experience weary grown of this .

经过 伤心 经验 厌倦 生长 的 这 .

悲伤的经历让我对此感到厌倦。

[ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] ['kʌmfət] .

The Eleventh Comfort .

这 第十一 舒适 .

第十一项慰藉。

[ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] [ðə; ði] - [ðen] [ðæt] [wiː; wi] [mʌst; məst] [əʊn] ,

Are these the Sov'reigns then that we must own ,

是 这些 这 - 然后 那 我们 必须 自己的 ,

那么，这些就是我们必须拥有的主权吗?

[mʌst; məst] [wiː; wi] [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)] ['gəʊldən] [kɑːvz] [baʊ; bəʊ] [daʊn] ,

Must we before their Golden Calves bow down ,

必须 我们 前 他们的 金的 小牛 弓 向下 ,

我们难道必须在他们的金牛犊面前俯首称臣吗?

[fə'gɪv] [ˌjuː 'es] ['hɛvən] , [ɪf] [wiː; wi] [rɪ'naʊns] [ðə; ði] [elvz] ,

Forgive us Heav'n , if we renounce the Elves ,

原谅 我们 天堂 , 如果 我们 放弃 这 精灵 ,

天啊，如果我们背弃精灵，请您原谅我们。

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] ['kɒmən] - [welθ] [ə'mʌŋ] ['aʊə(r)] [selvz] ,

And make a Common - wealth among our Selves ,

和 制作 一个 常见的 - 财富 之中 我们的 自我 ,

在我们彼此之间建立一个共同体，

[weə'baɪ] [ðə; ði] [lɔːz] [ðæt] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [ðeə(r)] [ɔː'deɪn] .

Whereby the Laws that we shall there Ordain .

由此 这 法律 那 我们 将 那里 授职 .

我们将据此制定法律。

[wiːl; wil] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['kæpɪt(ə)l] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [mæn] ,

We'll make it Capital to mention Man ,

出色地 制作 它 首都 到 提到 男人 ,

我们将把首都列为提及男士的名单，

[mæn] !

Man !

男人 !

男人!

[wiːl; wil][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] ['bænɪʃ] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] [saɪt] ,
we'll for ever banish from our sight ,
出色地 为了 曾经 放逐 从 我们的 视线 ,

我们将永远将它从我们的视线中抹去，

[nɒt] [tɔːk] [baɪ] [deɪ] , [nɔː(r)] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðem; ðəm][baɪ] [naɪt] ,
Not talk by Day , nor think of them by Night ,
不是 讲话 经过 天 , 也不 思考 的 他们 经过 夜晚 ,

白天不要谈论他们，晚上也不要想他们。

[wiːl; wil] [ʃʌn] [ðeə(r)] ['kɔːtʃɪp] , [æz; əz][wiː; wi][duː; də][ðə; ði] [pleɪg] ,
We'll shun their Courtship , as we do the Plague ,
出色地 回避 他们的 求爱 , 作为 我们 做 这 瘟疫 ,

我们将像躲避瘟疫一样躲避他们的求爱行为。

[ænd; ənd] [ləʊθ] - [ɪm] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [ə; eɪ] ['tuːθləs] ['hæg] .
And loath ' em more than they a Toothless Hagg .
和 厌恶 - 呃 更多的 比 他们 一个 无牙 哈格 .

他们比憎恨无牙老妪还要憎恨他们。

[ðə; ði] [twelfθ] ['kʌmfət] .
The Twelfth Comfort .
这 第十二 舒适 .

第十二项安慰。

- [tɪz] [nɒt][ðeə(r)] [saɪz] , ['kraɪɪŋ] , [nɔː(r)] [preə(r)z] ,
' Tis not their Sighs , Crying , nor Prayers ,
- 的 不是 他们的 叹息 , 哭泣 , 也不 祈祷 ,

不是他们的叹息，不是他们的哭泣，也不是他们的祈祷，

[ðeə(r)] ['sʌbtɪl] [waɪnɪŋz] , [nɔː(r)] ['tretʃərəs] [tɪəz] ,
Their subtile Whinings , nor Treacherous Tears ,
他们的 微妙 抱怨 , 也不 奸诈 眼泪 ,

他们微妙的抱怨，以及背信弃义的眼泪，

[ðæt] [ʃæl; ʃəl][wʌn][kaɪnd] [rɪ'tɜːn] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)][geɪn] ,
That shall one kind Return for ever gain ,
那 将 一 种类 返回 为了 曾经 获得 ,

那将是一种永远的回报，

[bʌt; bət] [wen] [tiː] - [ə'blaɪdʒ][ˌjuː 'es] [ðev] [dʌn] [ɔːl] [ðeɪ] [kæn; kən] ,
But when t ' oblige us they've done all they can ,
但 什么时候 t - 必须 我们 他们有 完毕 全部 他们 能 ,

但是当他们满足我们要求时，他们已经尽力了。

[wiːl; wil] [lɑːf] , [dɪ'raɪd] , [ænd; ənd] [skɔːn] [ðə; ði] ['fɒpɪʃ] [seks] ,
We'll laugh , deride , and scorn the Foppish Sex ,
出色地 笑 , 嘲笑 , 和 轻蔑 这 纨绔子弟 性别 ,

我们会嘲笑、讥讽、鄙视那些装腔作势的性别，

[ænd; ənd] - [ɪn'venʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [njuː] [weɪz] [tuː; tə][veks] ,
And wrank Invention for new ways to vex ,
和 - 发明 为了 新的 方式 到 烦恼 ,

并因发明创造的新方法来惹恼他人而获得排名，

[tɪl] [ðeɪ] [tuː; tə] [ʃʌn] [ˌjuː 'es] , ['prɒmptɪd] [baɪ][dɪ'speə(r)] ,
Till they to shun us , prompted by Despair ,
直到 他们 到 回避 我们 , 提示 经过 绝望 ,

直到他们因绝望而疏远我们，

[ɔː(r)] [draʊn] [ðəm'selvz] , [ɔː(r)] [hʌŋ] [ɪn] ['kliːnli] [eə(r)] .
Or Drown themselves , or hung in cleanly Air .
或者 溺水 他们自己 , 或者 悬挂 在 干净利落 空气 .

或者溺水身亡，或者悬挂在洁净的空气中。

[ðə; ði] [ˌθɜːˈtiːnθ] [ˈkʌmfət] .
The Thirteenth Comfort .
这 第十三 舒适 .

第十三项慰藉。

[bʌt; bət] [ɪf] [əˈmʌŋst] [ˌjuː ˈes][ðeə(r)][ʃʊd; ʃəd] [tʃɑːns] [tuː; tə][biː; bi] ,
But if amongst us there should chance to be ,
但 如果 在 我们 那里 应该 机会 到 是 ,

但如果我们当中真的有机会出现这种情况,

[wʌn] [ˈsɪli] [fɒnd] [rɪˈɡɑːdləs] [ˈfuːlɪʃ] [ʃiː; ʃi] ,
One silly fond regardless foolish She ,
一 愚蠢的 喜爱 不管 愚蠢 她 ,

一个傻乎乎的、不顾一切的、愚蠢的她,

[ðæt] [spaɪt] [ɒv; əv][ɔːl][ˈaʊə(r)][ˈiːdikt] [wɪl] [meɪnˈteɪn]
That spight of all our Edicts will maintain
那 斯皮特 的 全部 我们的 法令 将要 维持

我们所有法令的这种恶意将得以延续。

[ə; eɪ] [liːg] [wɪð] [ðæt] [diˈtest] [ˈkriːtʃə(r)] [mæn] :
A League with that detested Creature Man :
一个 联盟 和 那 令人厌恶的 生物 男人 :

与那个令人憎恶的怪物人结盟:

[gʊd] [ˈkaunsəl] [fɜːst][ʃæl; ʃəl] [straɪv] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ɒf] ,
Good Counsels first shall strive to bring her off ,
好的 律师 第一的 将 努力 到 带来 她 离开 ,

首先,好的顾问应该努力让她脱身。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [fuːl] [wɪl] [ðæt] [gʊd] [ˈkaʊnsl] [skɒf] ,
But if the Fool will that good Counsel scoff ,
但 如果 这 傻子 将要 那 好的 法律顾问 嘲笑 ,

但如果愚人要嘲笑良言,

[ɪf] [ʃiː; ʃi][ðə; ði] [ˈfriːdəm] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][seks] [wɪl] [liːv] ,
If she the freedom of her Sex will leave ,
如果 她 这 自由 的 她 性别 将要 离开 ,

如果她将失去性别的自由,

[ænd; ənd] [lʌv] [ə; eɪ] [retʃ] [ʃiː; ʃi] [nəʊz] [ðæt] [wɪl] [dɪˈsiːv] ,
And love a Wretch she knows that will deceive ,
和 爱 一个 可怜虫 她 知道 那 将要 欺骗 ,

她明知对方会欺骗自己,却依然爱上了这个卑鄙之人。

[frɒm; frəm] [ˈpɪti] [wel] [ɪɡˈzempt][ðə; ði] [ˈfiːmeɪl] [sɒt] ,
From Pity well exempt the Female Sot ,
从 遗憾 出色地 豁免 这 女性 酒 ,

出于怜悯,请将女酒鬼排除在外。

[ðæt] [ˈretʃɪd] [θɪŋ] [ə; eɪ] [ˈhʌzbənd] [biː; bi][hɜː(r); hə(r)] [lɒt] .
That wretched Thing a Husband be her Lot .
那 可怜 事物 一个 丈夫 是 她 很多 .

那可怜的家伙,嫁给丈夫就是她的命运。

[ðə; ði] [ˌfɔːˈtiːnθ] [ˈkʌmfət] .
The Fourteenth Comfort .
这 第十四 舒适 .

第十四项安慰。

[ˈdʒeləs] [baɪ] [deɪ] , [ænd; ənd] [ˈɪmpətənt] [baɪ] [naɪt] ,
Jealous by Day , and Impotent by Night ,
嫉妒的 经过 天 , 和 阳痿 经过 夜晚 ,

白天嫉妒,夜晚无能为力

[hæv; həv]['naɪðə(r)] [ʃeɪp] [nɔ:(r)]['meɪn][tu:; tə] [pli:z] [ðə; ði] [saɪt]
Have neither Shape nor Mein to please the Sight
有 两者都不 形状 也不 我的 到 请 这 视线

既无形，亦无美，以取悦观者

- [ɪn] ['bɒdi] , [ænd; ənd] - [ɪn] [səʊl] ,
Diseas'd in Body , and deform'd in Soul ,
- 在 身体 , 和 - 在 灵魂 ,

身患疾病，灵魂畸形，

[kən'si:tɪd] , [praʊd] , [jet] [ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] [ə; eɪ] [fu:l] :
Conceited , Proud , yet all the while a Fool :
自负 , 自豪的 , 然而 全部 这 尽管 一个 傻子 :

自负、骄傲，却始终是个傻瓜：

[meɪ] [ʃi:; ʃi] [wɪð] [hɪm] [spɪn] [aʊt] [ə; eɪ] ['ti:diəs] [laɪf] ,
May she with him spin out a tedious Life ,
可能 她 和 他 旋转 出去 一个 乏味 生活 ,

愿她与他共度一段乏味的人生。

[blest] [wɪð] [ðæt] [mʌtʃ]
Blest with that much admir'd
祝福 和 那 很多 钦佩

有幸获得如此多的赞赏

['taɪt(ə)l] , [waɪf] .
Title , Wife .
标题 , 妻子 .

称谓：妻子。

[ænd; ənd] [meɪ] [nəʊ] ['fi:meɪl] ['betə(r)] [feɪt] [pɑ:'teɪk] ,
And may no Female better Fate partake ,
和 可能 不 女性 更好的 命运 参加 ,

愿没有比她更优秀的女性拥有更美好的命运。

[ðæt] [ðə; ði] [lɔ:z] [wi:; wi] [meɪk] .
That prophane the wholsome Laws we make .
那 丙烷 这 健康 法律 我们 制作 .

那亵渎了我们制定的健全的法律。

[ðə; ði] [ˌfɪf'ti:nθ] ['kʌmfət] .
The Fifteenth Comfort .
这 第十五 舒适 .

第十五项慰藉。

[ænd; ənd] [meɪ] [ðə; ði] ['sɪli] [meɪd] [ðæt] [ɪz][səʊ][blaɪnd] ,
And may the silly Maid that is so blind ,
和 可能 这 愚蠢的 女佣 那 是 所以 瞎的 ,

愿那愚钝无知的女仆，

[tu:; tə] [trʌst] [mænz] [əʊθs] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)][æz; əz] [fɔ:ls] [æz; əz] [wɪnd] ,
To trust Man's Oaths that are as false as Wind ,
到 相信 男人的 誓言 那 是 作为 错误的 作为 风 ,

相信人发的誓言，那些誓言就像风一样虚假。

[ænd; ənd]['əʊnli][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)]['ru:ɪn][ɑ:(r); ə(r)] ,
And only to her Ruin are design'd ,
和 仅有的 到 她 废墟 是 设计的 ,

而这一切，都是为了毁灭她而设计的。

[ðæt] [θɪŋks] [hɜ:(r); hə(r)]['vɜ:rtʃu:][ɪz][ə; eɪ] [pleɪg] [ɒv; əv] [laɪf] ,
That thinks her Vertue is a Plague of Life ,
那 思考 她 美德 是 一个 瘟疫 的 生活 ,

她认为她的美德是人生的瘟疫，

[ænd; ənd] [wɪl] [tuː; tə][kjʊə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [jiːld] [æz; əz] [hɔː(r)] [ɔː(r)] [waɪf] .
And will to cure it , yield as Whore or Wife .
和 将要 到 治愈 它 ， 屈服 作为 妓女 或者 妻子 .

并且愿意治愈它，像妓女或妻子一样屈服。

[faɪnd][ɔːl][ðə; ði] [il] [ðæt] [hæv; həv][bɪ'fɔː(r)] [biːn] [sed] ,
Find all the Ills that have before been said ,
寻找 全部 这 疾病 那 有 前 到过 说 ，

找出之前提到的所有弊端，

[ænd; ənd] [luːz] [fɔː(r); fə(r)] ['endləs] [plɔdʒɪz] [hɜː(r); hə(r)] ['meɪdn] - [hed] ,
And lose for endless Plauges her Maiden - head ,
和 失去 为了 无尽的 瘟疫 她 少女 - 头 ，

她将因无尽的瘟疫而失去贞洁，

[huː] [wɪl] [nɒt][beə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [ɪn'fɜː(r)][ə; eɪ][peɪn] ,
Who will not bear what they infer a Pain ,
WHO 将要 不是 熊 什么 他们 推断 一个 疼痛 ，

谁不愿承受他们所推断的痛苦?

[ænd; ənd] [lɑːf] [æt; ət][ɔːl][ðə; ði] [beɪs] [dɪ'laɪts] [ɒv; əv][men] .
And laugh at all the base Delights of Men .
和 笑 在 全部 这 根据 美味 的 男人 .

嘲笑男人的一切低级乐趣。

['faɪnɪs] .
FINIS .
结束 .

结束。

[ðə; ði]
THE
这

这

[ˌfɪf'tiːn] ['pleʒəz]
Fifteen PLEASURES
十五 快乐

十五种乐趣

[ɒv; əv][ə; eɪ]
OF A
的 一个

的

['vɜːdʒɪn] .
VIRGIN .
处女 .

处女。

['rɪt(ə)n]
WRITTEN
书面

书面

[baɪ][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv]
By the suppos'd AUTHOR of
经过 这 假设 作者 的

据称是作者

[ðə; ði]
THE
这

这

[ˌfɪf'tiːn] [pleɪgz]
Fifteen **Plagues**
十五 瘟疫

十五灾

[ɒv; əv][ə; eɪ]
OF **A**
的 一个

的

['meɪdnhed] .
Maidenhead **.**
梅登黑德 .

梅登黑德。

[v'ɜːtəs] , - [nɛstʃə] - ,
Virtus **,** **repulsæ** **nescia** **fortidæ** **,**
美德 , - 内西亚 - ,

美德，击退 nescia fortidæ，

- - - .
Intimitatis **fulget** **honoribus** **.**
- - - .

Intimitatis fulget honoribus.

[hɔːr] .
Hor **.**
hor .

水平

[el] . [θriː] .
L **.** **3** **.**
L . 3 .

L. 3.

[ˌəʊ 'diː] . [wʌn] .
Od **.** **1** **.**
奇数 . 1 .

奇数 1。

['lʌndən] :
LONDON **:**
伦敦 :

伦敦：

['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] , - .
Printed **in** **the** **Year** **,** **1709** **.**
打印 在 这 年 , - .

出版于1709年。

[æn; ən]
AN
一个

一个

[ə'pɒlədʒi]
APOLOGY
道歉

道歉

[fɔː(r); fə(r)]
FOR
为了

为了

[ðə; ði] [ˌfɪf'tiːn] [pleɪgz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['meɪdnhed] ,
The Fifteen Plagues of a Maidenhead ,
这 十五 瘟疫 的 一个 梅登黑德 ,

少女的十五灾

[baɪ][ðə; ði][ɪm'pjuːtɪd] ['ɔːθə(r)] [ˌðeər'ɒv] .
by the Imputed Author thereof .
经过 这 估算 作者 其中 .

由其假定作者创作。

[sə'pəʊz] - [twɒz]
Suppose ' twas
认为 - 那是

假设当时

[ai] , [juː; jʊ] [θɔːt] , [hæd; həd] [druː] [maɪ][pen]
I , you thought , had drew my Pen
我 , 你 想法 , 有 画 我的 笔

你以为我已经拔出了笔

[ɒn] ['vɜːtʃuː] , [siː] [ai] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][ə'gen] ;
On Virtue , see I fight for her agen ;
在 美德 , 看 我 斗争 为了 她 代理 ;

关于美德，你看我再次为她而战；

['weəfɔː(r)] , [ai] [həʊp] [maɪ] [fəʊz] [wɪl] [ɔːl][ɪk'skjuːs]
Wherefore , I hope my Foes will all excuse
因此 , 我 希望 我的 敌人 将要 全部 原谅

因此，我希望我的敌人都能原谅我。

['ti 'eɪtʃ] - [ɪk'strævəgəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ri'pent] [mjuːz] ;
Th ' Extravagance of a Repenting Muse ;
钍 - 奢侈 的 一个 忏悔 沉思 ;

忏悔的缪斯的奢靡之举；

['pɑːd(ə)n] ['hwət'er] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [tuː] ['bəʊldli] [sed] ,
Pardon whate'er she has too boldly said ,
赦免 什么 她 有 也 大胆地 说 ,

如果她说的有些过于大胆，请原谅。

[ʃiː; ʃi]['əʊnli]['æktɪd] [ðen] [ɪn][ˌmæskə'reɪd; ˌmɑːskə'reɪd] ;
She only acted then in Masquerade ;
她 仅有的 行动 然后 在 化装舞会 ;

她当时只出演了《化装舞会》；

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] - [ɒf] , [ʃiːz] [tʃæŋd] [hɜː(r); hə(r)] [siːn] ,
But now the Vizard's off , She's chang'd her Scene ,
但 现在 这 - 离开 , 她是 变了 她 场景 ,

但现在巫师已经离开了，她改变了她的舞台。

[ænd; ənd] [tɜːnz] [ə; eɪ] ['mɒdɪst] , ['sɪv(ə)l] [gɜːl] [ə'gen] ;
And turns a Modest , Civil Girl agen ;
和 转弯 一个 谦虚的 , 民用 女孩 代理 ;

又变回了那个谦逊有礼的女孩；

[let] [sʌm; səm] [əd'maɪə(r)][ðə; ði] [f'ɒps] [huːz] ['tælənt] [laɪ]
Let some admire the Fops whose Talent lie
让 一些 钦佩 这 纨绔子弟 谁 天赋 说谎

让一些人欣赏那些才华横溢的纨绔子弟

[ɪn'ventɪŋ] [dʌl] , [ɪn'sɪpɪd] ['blæsfəmi] ;
Inventing dull , insipid Blasphemy ;
发明 乏味的 , 平淡 亵渎神明 ;

编造枯燥乏味的亵渎之词；

[ai][sweə(r)][ai] ['kænɒt] [wɪð] [ðəʊz] [tɜːmz] [dɪ'spɛns] ,
I swear I cannot with those Terms dispence ,
我 发誓 我 不能 和 那些 条款 分发 ,

我发誓我无法接受这些条款。

[nɔː(r)][woʊnt][biː; bi] [dæmd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'pjuːt] [ɒv; əv] [sens] ;
Nor won't be Damn'd for the Repute of Sense ;
也不 惯于 是 该死的 为了 这 声誉 的 感觉 ;

也不会因为有常识而被诅咒；

[ai] [biː; bi] ['bɔːdi] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] [nɪk] [ðə; ði] [taɪmz] ,
I cou'd be Bawdy much , and nick the Times ,
我 可以 是 粗俗的 很多 , 和 缺口 这 《时代周刊》 ,

我本可以很粗俗，然后偷走《泰晤士报》，

[ɪn] [wɒt] [ðeɪ] ['dɪəli] [lʌv] ; [dæmd] ['plækɪt] [raɪmz] ;
In what they dearly Love ; damn'd Placket Rhimes ;
在 什么 他们 亲爱的 爱 ; 该死的 门襟 韵脚 ;

在他们深爱的事物中；该死的门襟韵律；

[bʌt; bət] [ðæt] [sʌtʃ] - [laɪnz] [kæn; kən] [riːtʃ] [nəʊ] ['haɪə(r)]
But that such Naus'ous Lines can reach no higher
但 那 这样的 - 线条 能 抵达 不 更高

但这样的恶心线条也无法达到更高的境界。

[ðæn; ðən] [wɒt] [ðə; ði][ˌsiː əʊ 'diː] - [piːs] [ɔː(r)] [bə'fuːn] [ɪn'spaɪə(r)] .
Than what the Cod - Piece or Buffoons inspire .
比 什么 这 鳕鱼 - 片 或者 笨蛋 启发 .

比那些丑角或小丑更能激发人们的灵感。

[tuː; tə]['nəʊb(ə)l]['sætə(r)] , [aɪl] [də'rekt][maɪ] [eɪm] ,
To noble Satyr , I'll direct my Aim ,
到 高贵 色狼 , 患病的 直接的 我的 目的 ,

我将瞄准高贵的萨提尔，

[ænd; ənd] [baɪt] [mæn'kaɪnd] , [ænd; ənd]['pəʊətri] [rɪ'kleɪm] ;
And bite Mankind , and Poetry Reclaim ;
和 咬 人类 , 和 诗 回收 ;

咬人人类，以及诗歌的复兴；

[aɪl] ['evə(r)][juːz][maɪ] [wɪt] [ə'nʌðə(r)] [wei] ,
I'll ever use my Wit another Way ,
患病的 曾经 使用 我的 有 其他 方式 ,

我绝不会再用别的方式运用我的智慧了。

[ænd; ənd][nekst][ðə; ði] ['ʌglinəs] [ɒv; əv] [vaɪs] [dɪ'spleɪ] .
And next the Ugliness of Vice display .
和 下一个 这 丑陋 的 副 展示 .

接下来是“罪恶的丑恶”展览。

[jɔːz] , & [siː] .
Yours , & c .
此致 , & c .

此致，敬礼。

[ðə; ði]
THE
这

这

[ˌfɪf'tiːn] [piː] - - - - [es]
FIFTEEN P - - - - s
十五 P - - - - s

十五个P----s

[ɒv; əv][ə; eɪ]
OF A
的 一个

的

['vɜːdʒɪn] .
VIRGIN .
处女 .

处女。

[ðə; ði][fɜːst][piː] - - - - .
The first P - - - - .
这 第一的 P - - - - .

第一个 P----。

[ɪn] [ðiːz] [ʌn'hæpi] [ænd; ənd][mɔː(r)] ['retʃɪd] [deɪz] ,
In these unhappy and more wretched Days ,
在 这些 不开心 和 更多的 可怜 天 ,

在这些不幸而更加悲惨的日子里，

[ɪ'klɪpst] [wɪð] [dɪ'bɔːtʃəri] [ænd; ənd] [pleɪz] !
Eclipsed with Debauchery and Plays !
日食 和 放荡 和 演出 !

沉浸于放荡和戏剧之中！

['vəːdʒinz][kæn; kən] [skeəs] [stɜː(r)] [aʊt] , [bʌt; bət][sʌm; səm] [dʌl] [fɒp] ,
Virgins can scarce stir out , but some dull Fop ,
处女 能 稀少 搅拌 出去 , 但 一些 乏味的 纨绔子弟 ,

处女们很少会主动出击，但有些无趣的纨绔子弟，

[ɪm'pɜːtɪnəntli] [kaɪnd] , [hɜː(r); hə(r)] [wei] [wɪl] [stɒp] ,
Impertinently kind , her way will stop ,
无礼地 种类 , 她 方式 将要 停止 ,

她那无礼的善良终将止步。

[ænd; ənd]['ɔːlməʊst] [fɔːs] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][sʌm; səm] [haʊs] [ɒv; əv][sɪn] ,
And almost force Her to some House of Sin ,
和 几乎 力量 她 到 一些 房子 的 罪 ,

几乎是强迫她去某个罪恶之屋，

[hɜː(r); hə(r)] ['ɪnəs(ə)ns] [ænd; ənd]['vɜːtʃuː][tuː; tə] [drɔː] [ɪn] ;
Her Innocence and Virtue to draw in ;
她 无辜 和 美德 到 画 在 ;

她的纯真和美德令人着迷；

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən][hɜː(r); hə(r)] ['mɒdəsti] [ɪn'veɪd] ,
And if he can her Modesty invade ,
和 如果 他 能 她 谦逊 入侵 ,

如果他能侵犯她的谦逊，

[glæd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [spɔɪlz] [ænd; ənd] ['trəufiz] [ɒv; əv][ə; eɪ][meɪd] ,
Glad with her Spoils and Trophies of a Maid ,
高兴的 和 她 战利品 和 奖杯 的 一个 女佣 ,

她对自己作为女仆所获得的战利品和奖杯感到满意，

[ðə; ði] ['vɪlən] [ɪz][ðə; ði][fɜːst] [ðæt] [wɪl] [kəm'pleɪn]
The Villain is the first that will complain
这 恶棍 是 这 第一的 那 将要 抱怨

反派总是第一个抱怨的人。

[hɜː(r); hə(r)][faʊl] [dɪs'ɒnə(r)] , [ænd; ənd] [pə'luːtɪd] [ʃeɪm] .
Her foul Dishonour , and polluted Shame .
她 犯规 羞辱 , 和 受污染的 耻辱 .

她那可耻的耻辱，以及污秽的羞愧。

[ðə; ði] ['sekənd] [piː] - - - - .
The Second P - - - - .
这 第二 P - - - - .

第二个 P----。

[ə; eɪ] [meɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['dʒent(ə)l] [eə(r)] ,
A Maid dispos'd to take the gentle Air ,
一个 女佣 已处置 到 拿 这 温和的 空气 ,

一位少女乐于呼吸清凉的空气，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [greɪz] - [ɪn] , [ɔː(r)] ['temp(ə)l] - [wɔːks] [rɪ'peə(r)] ;
And to Grays - Inn , or Temple - Walks repair ;
和 到 格雷斯 - 客栈 , 或者 寺庙 - 散步 维修 ;

以及格雷斯旅馆或圣殿步道的修缮；

[nəʊ] ['suːnə(r)] ['entəz] [ʃiː; ʃi] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [geɪt] ,
No sooner enters she the Garden Gate ,
不 很快 进入 她 这 花园 门 ,

她刚一踏进花园大门，

[sɪts] [daʊn] , [ænd; ənd] [θɪŋks] [ɒv; əv] ['gəʊɪŋ] [ɪr] - [tɪz] [leɪt] ,
Sits down , and thinks of going e're ' tis late ,
坐 向下 , 和 思考 的 去 我们是 - 的 晚的 ,

坐下，心想现在时间不早了，该走了。

[bʌt; bət] [sʌm; səm] [ɪn'sɪpɪd] ['skwaɪə(r)] ['hævɪŋ] - [hɜː(r); hə(r)] ,
But some insipid Squire having spy'd her ,
但 一些 平淡 乡绅 拥有 - 她 ,

但某个庸碌无能的乡绅偷窥了她，

[teɪks] [hɑːt] [ɒv; əv] [stiːl] , [ænd; ənd] ['bəʊldli] [skwɑːts] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] .
Takes Heart of Steel , and boldly squats beside her .
需要 心 的 钢 , 和 大胆地 深蹲 旁 她 .

拿起钢铁之心，大胆地蹲在她旁边。

[hiː; hi] [ðʌs] [ə'kɔst] [hɜː(r); hə(r)] , — ['mædəm] , [ɑː] ! [baɪ] [gæd]
He thus accosts her , — Madam , Ah ! by Gad
他 因此 搭讪 她 , — 女士 , 啊 ! 经过 加德

于是他上前搭讪她——夫人，啊！天哪！

[jʊr; jər] - [feə(r)] ; [bʌt; bət] ['leɪdi] , [waɪ] [səʊ] [sæd] ?
You're wond'rous Fair ; but Lady , why so sad ?
你是 - 公平的 ; 但 女士 , 为什么 所以 伤心 ?

你是绝世佳人；可是夫人，为何如此悲伤?

[hɜː(r); hə(r)] ['ɪnəs(ə)ns] [hiː; hi] [θɪŋks] [wɪl] [suːn] [səb'mɪt] ,
Her Innocence he thinks will soon submit ,
她 无辜 他 思考 将要 很快 提交 ,

他认为她的纯真很快就会屈服。

[tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] - ['tairənt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [wɪt] ;
To all the swagg'ring Tyrants of his Wit ;
到 全部 这 - 暴君 的 他的 有 ;

致所有他才智中那些自以为是的暴君们；

[bʌt; bət] ['biːɪŋ] ['strɪktli] [tɔːt] [ɪn] - [skuːl] ,
But being strictly taught in Vertue's School ,
但 存在 严格 教授 在 - 学校 ,

但在美德学校接受严格的教育，

[ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] ['əʊnli] [slaɪt] [ðə; ði] ['preɪtɪŋ] [fuːl] ,
She does not only slight the prating Fool ,
她 做 不是 仅有的 轻微 这 吹嘘 傻子 ,

她不仅轻蔑了那个喋喋不休的傻瓜，

[hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)nz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪnd] [təʊn] ,
Contemn'd his Actions , and his feigned Tone ,
藐视法庭 他的 行动 , 和 他的 假装 语气 ,

我鄙视他的行为和他虚伪的语气。

[bʌt; bət] [liːvz] [ðə; ði] ['lɔɪə(r)] [streɪt] [tuː; tə] [kɜːs] [ə'ləʊn] .
But leaves the Lawyer strait to Curse alone .
但 树叶 这 律师 海峡 到 诅咒 独自的 .

但这却让律师独自一人诅咒。

[ðə; ði] [θɜːd] [piː] - - - - .
The Third P - - - - .
这 第三 P - - - - .

第三P----。

[ðə; ði][meɪd] [ðæts] ['blesɪd; blest] [wɪð] [ə; eɪ] - [feɪs] ,
The Maid that's Blessed with a beauteos Face ,
这 女佣 那就是 蒙福 和 一个 - 脸 ,

拥有绝世美貌的女仆

[ə; eɪ]['dʒentaɪl][eə(r)] , [ænd; ənd][æz; əz] [dʒen'tiːl] [ə; eɪ] [greɪs] ;
A gentile Air , and as genteel a Grace ;
一个 外邦人 空气 , 和 作为 文雅的 一个 优雅 ;

优雅的气息，以及优雅的风度;

[ɒn] [hɜː(r); hə(r)][sʌm; səm] - [bəʊ] [suːn] [kɑːsts][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
On her some am'rous Beau soon casts his Eyes ,
在 她 一些 - 博 很快 演员 他的 眼睛 ,

不久，一位好色的男子将目光投向了她。

[ænd; ənd][tuː; tə][əb'teɪn][ðə; ði] [mʌtʃ] [əd'maɪəd] [praɪz] ;
And to obtain the much admired Prize ;
和 到 获得 这 很多 钦佩 奖 ;

并获得令人梦寐以求的奖项;

[hiː; hi] ['fæʃnəbli] [dresɪz] , [st'rʌts] , [lʊks] [bɪg] ,
He fashionably dresses , struts , looks big ,
他 时尚地 连衣裙 , 支柱 , 看起来 大的 ,

他衣着时髦，昂首阔步，看起来很魁梧。

[laɪk] [dʒɒn][ɒv; əv] [gɔːnt] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] - [wɪg] ;
Like John of Gaunt , and in a pond'rous Wig ;
喜欢 约翰 的 高特 , 和 在 一个 - 假发 ;

像冈特的约翰一样，戴着沉重的假发;

[ə; eɪ] ['sʌt(ə)l] , [slaɪ] , [ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] [ˌæmbə'skeɪd] ,
A subtle , sly , and cunning Ambuscade ,
一个 微妙的 , 狡猾 , 和 狡猾 伏击 ,

一次巧妙、狡猾、诡计多端的伏击

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][və'dʒɪnəti][ɪz] ['kwɪkli] [leɪd] ;
For her Virginity is quickly laid ;
为了 她 童贞 是 迅速地 铺设 ;

因为她的贞洁很快就被夺走了;

[ɒv; əv] [lʌv] [hiː; hi] [telz] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['fɪkʃəs] [teɪlz; 'teɪliːz] ,
Of Love he tells a Thousand Fictious Tales ,
的 爱 他 讲述 一个 千 虚构的 故事 ,

他讲述了一千个关于爱情的虚构故事,

[tɪl] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [dɪ'skreʃn] [lʌst] [prɪ'veɪlz] ,
Till over her Discretion Lust prevails ,
直到 超过 她 审慎 欲望 占上风 ,

直到她的理智被欲望战胜,

[bʌt; bət] ['mɒdɪst] [meɪdz] , [huːz] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['tendə(r)] [hɑːts]
But modest Maids , whose young and tender Hearts
但 谦虚的 女佣 , 谁 年轻的 和 投标 红心

但是那些谦逊的少女，她们年轻而温柔的心灵

[ʌn'wuːndɪd] [jet] , [hæv; həv] [ðə; ði] - ['feɪt(ə)l] [dɑːts] ;
Unwounded yet , have the scap'd fatal Darts ;
未受伤 然而 , 有 这 - 致命的 飞镖 ;

毫发无损，却带着致命的飞镖；

[let] [ðə; ði] [sæd] [feɪts] [ɒv; əv] ['wɒntən] ['strʌmpɪt] [muːv] ,
Let the sad Fates of wanton Strumpets move ,
让 这 伤心 命运 的 放肆 妓女 移动 ,

让那些放荡妓女悲惨的命运降临吧。

[ænd; ənd] [lɜːn] [baɪ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ʃʌn] [ʌn'lɔːfl] [lʌv] :
And learn by them to shun unlawful Love :
和 学习 经过 他们 到 回避 非法的 爱 :

并向他们学习，远离不正当的爱情：

[ðʌs] ['vəːdʒinz] , [ɪf] [jʊl] ['mɒdəsti] [ɪm'breɪs] ,
Thus Virgins , if you'll Modesty embrace ,
因此 处女 , 如果 你会 谦逊 拥抱 ,

因此，贞洁的少女们，如果你们愿意拥抱谦逊，

[baɪ] ['meɪkɪŋ] [ɔːl] [ə'ljuəmənt] [gɪv] [juː; jʊ] [pleɪs] :
By making all Allurements give you place :
经过 制作 全部 诱惑 给 你 地方 :

让所有诱惑都为你让路：

['vɜːtʃuː] [ə; eɪ] ['sæŋktʃuəri] [ɛə] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi]
Virtue a Sanctuary e'er shall be
美德 一个 避难所 曾经 将 是

美德，永恒的庇护所

[ə'genst] [ðə; ði] ['kwivə] [ɒv; əv] [ɪ'nɪkwəti] .
Against the Quivers of Iniquity .
反对 这 箭筒 的 罪恶 .

抵挡罪恶的箭袋。

[ðə; ði] [fɔːθ] [piː] - - - - .
The Fourth P - - - - .
这 第四 P - - - - .

第四个P----。

[ə; eɪ] [meɪd] [ɒv; əv] ['ɒnɪst] , [bʌt; bət] [miːn] ['peərənts] [bɔːn] ,
A Maid of honest , but mean Parents Born ,
一个 女佣 的 诚实的 , 但 意思是 父母 出生 ,

一个出身于诚实但吝啬的父母的女仆

[ðiːz] [taɪmz] [ɪz] ['əʊnli] [meɪd] [ðə; ði] [rɪtʃ] [mænz] [skɔːn] ,
These Times is only made the rich Man's scorn ,
这些 《时代周刊》 是 仅有的 制成 这 富有的 男人的 轻蔑 ,

这些时代只让富人嗤之以鼻。

[haʊ'eər] [hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] ['temptɪŋ] [sʌm; səm] [jʌŋ] [spɑːk]
Howe'er her Beauty tempting some young Spark
然而 她 美丽 诱人的 一些 年轻的 火花

然而，她的美貌诱惑着一些年轻的火花

[hiː; hi] [teɪks] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pleɪhaʊs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pɑːk] ,
He takes her to the Playhouse and the Park ,
他 需要 她 到 这 过家家 和 这 公园 ,

他带她去了剧院和公园，

[weə(r)] [hiː; hi] [wɪð] ['meni] [,impri'keiʃən] [vaʊz] ,
Where he with many Imprecations vows ,
在哪里 他 和 许多 诅咒 誓言 ，

他在那里发了许多诅咒誓言，

[hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [laɪf] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [hiː; hi] [əʊz] ;
His Fortune and his Life to her he owes ;
他的 财富 和 他的 生活 到 她 他 欠款 ；

他的财富和生命都归功于她；

[bʌt; bət] ['faɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] [temp'teiʃənz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [veɪn] ,
But finding his Temptations are in vain ,
但 寻找 他的 诱惑 是 在 徒劳 ，

但发现他的诱惑都是徒劳的。

[hɜː(r); hə(r)] ['kʌmpəni] [ɪn] [rɒθ] [hiː; hi] [duːz] [rɪ'freɪn] ;
Her Company in Wrath he do's refrain ;
她 公司 在 愤怒 他 应该做的事 避免 ；

她在愤怒中与她同在；

[wɪtʃ] [æt; ət] [ðə; ði] [fɜːst] [meɪ] [tʌtʃ] [hɜː(r); hə(r)] ['tendə(r)] [hɑːt] ,
Which at the first may touch her tender Heart ,
哪个 在 这 第一的 可能 触碰 她 投标 心 ，

这或许会在第一时间触动她柔嫩的心，

[ænd; ənd] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [fiːl] [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv] ['kjuːpɪdz] [dɑːt] ;
And make her feel the force of Cupid's Dart ;
和 制作 她 感觉 这 力量 的 丘比特的 镖 ；

让她感受丘比特之箭的力量；

[bʌt; bət] [taɪm] [ænd; ənd] ['æbsəns] ['hævɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ] [kjʊə(r)]
But Time and Absence Having made a Cure
但 时间 和 缺席 拥有 制成 一个 治愈

但时间和分离已成良药

[ɒv; əv] [ðæt] [seɪm] [pleɪg] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] [fɜːst] [ɪn'djʊə(r)] .
Of that same Plague she could not first endure .
的 那 相同的 瘟疫 她 可以 不是 第一的 忍受 .

她自己却没能挺过那场瘟疫。

[ʃiː; ʃi] [sez] , [æz; əz] [naʊ] [aɪm] [wel] , [rɪ'saɪt] [nɒt] [ðen]
She says , as now I'm well , recite not then
她 说道 ， 作为 现在 我是 出色地 ， 背诵 不是 然后

她说，既然我现在身体好了，那就不要再背诵了。

[ðə; ði] [fɔlshʊd] [ænd; ənd] [dɪ'siːt] [ɒv; əv] - [men] ,
The Falshood and Deceit of Perjur'd Men ,
这 虚假 和 欺骗 的 - 男人 ，

作伪证者的谎言与欺骗

['vɜːtʃuː] - , [ðæt] [mæn] [aɪl] ['evə(r)] [slaɪt] ,
Virtue retain'd , that Man I'll ever slight ,
美德 - ， 那 男人 患病的 曾经 轻微 ，

美德尚存，我永远不会轻视那个人。

[huːm] [ai] ['kænɒt] [baɪ] ['mærɪdʒ] [kleɪm] [maɪ] [raɪt] .
Whom I cannot by Marriage claim my Right .
谁 我 不能 经过 婚姻 宣称 我的 正确的 .

我无法通过婚姻来主张我的权利。

[ðə; ði] [fɪfθ] [piː] - - - - , [ɪn] [ə; eɪ] ['daɪəlɒg] [bɪ'twɪkst] ['klɔːrɪs]
The Fifth P - - - - , in a Dialogue betwixt Cloris
这 第五 P - - - - ， 在 一个 对话 中间 克洛里斯

第五个P----，在克洛里斯的对话中

[ænd; ənd] - .
and Parthenisea .
和 - .

以及帕特尼西亚。

[kləʊ] .
Clo .
克洛 .

克洛。

[waɪ] [dʌst] [ðaʊ] [ɔːl] [ə'dres] [dɪ'naɪ] ?
Why dost thou all Address deny ?
为什么 朋友 你 全部 地址 否定 ?

你们为何全盘否定?

[hɑːd] - [hɑːtɪd] - , [waɪ] ?
Hard - hearted Parthenisea , why ?
难的 - 心地 - , 为什么 ?

铁石心肠的帕耳忒尼西亚，为什么?

[siː] [haʊ] [ðə; ði] [tremblɪŋ] ['lʌvəz] [kʌm] ,
See how the trembling Lovers come ,
看 如何 这 发抖 恋人 来 ,

看看这对颤抖的恋人是如何到来的，

[ðæt] [frɒm; frəm] [ðaɪ] [lɪps] [ɪk'spekt] [ðeə(r)] [duːm] .
That from thy Lips expect their Doom .
那 从 你的 嘴唇 预计 他们的 厄运 .

他们的厄运将从你的唇间降临。

[pɑː(r)] .
Par .
帕尔 .

帕尔。

['klɔːrɪs] !
Cloris !
克洛里斯 !

克洛里斯!

[ai] [heɪt] [ðem; ðəm] [ɔːl] , [ðeɪ] [nəʊ] ,
I hate them all , they know ,
我 恨 他们 全部 , 他们 知道 ,

我恨他们所有人，他们也知道。

[neɪ] [ai] [hæv; həv] ['ɒf(ə)n] [təʊld] [ðem; ðəm] [səʊ] ;
Nay I have often told them so ;
不 我 有 经常 讲述 他们 所以 ;

不，我经常这样告诉他们;

[ðeə(r)] ['sɪli] ['pɒlɪtɪk] - :
Their silly Politicks abhorr'd :
他们的 愚蠢的 政治 - :

他们愚蠢的政治令人厌恶:

[ai] [skɔːn] [tuː; tə] [meɪk] [maɪ] [sleɪv] [maɪ] [lɔːd] .
I scorn to make my Slave my Lord .
我 轻蔑 到 制作 我的 奴隶 我的 主 .

我鄙视让我的奴隶成为我的主人。

[kləʊ] .
Clo .
克洛 .

克洛。

[bʌt; bət] - [aɪz] [prə'kleɪm] [hɪz; ɪz] [lʌv]
But Strephon's Eyes proclaim His Love
但 - 眼睛 宣布 他的 爱

但斯特雷芬的眼神却宣告了他的爱

[tuː] [breɪv] , [tɪ'rænɪk(ə)l] [tuː; tə] [pruːv] .
Too brave , Tyrannical to prove .
也 勇敢的 , 强横 到 证明 .

太过勇敢，暴君本性难测。

[pɑː(r)] .
Par .
帕尔 .

帕尔。

[ɑː] ['klɔːrɪs] !
Ah Cloris !
啊 克洛里斯 !

啊，克洛里斯!

[wen] [wiː; wi] [lɒst] ['aʊə(r)]['paʊə(r)] ?
when we lost our Power ?
什么时候 我们 丢失的 我们的 力量 ?

我们什么时候失去电力的?

[wiː; wi][mʌst; məst] [ə'beɪ] [ðə; ði] ['kɒŋkərə(r)] .
We must obey the Conqueror .
我们 必须 服从 这 征服者 .

我们必须服从征服者。

[kləʊ] .
Clo .
克洛 .

克洛。

[jet] [wen] [ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [prɪns] [beəz] [sweɪ] ,
Yet when a gentle Prince bears sway ,
然而 什么时候 一个 温和的 王子 熊 摇摆 ,

然而，当一位温和的王子掌权时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ] ['bɒndɪdʒ] [tuː; tə] [ə'beɪ] .
It is no Bondage to Obey .
它 是 不 束缚 到 服从 .

服从并非束缚。

[pɑː(r)] .
Par .
帕尔 .

帕尔。

[bʌt; bət] [ɪf] [laɪk]['nɪərəʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,
But if like Nero , for a while ,
但 如果 喜欢 尼禄 , 为了 一个 尽管 ,

但如果像尼禄那样，有一段时间，

[wɪð] [aːts] [ɒv; əv] ['kaɪndnəs] [hiː; hi] [bɪ'gaɪl] ,
With Arts of Kindness he beguile ,
和 艺术 的 仁慈 他 欺骗 ,

他以仁慈的艺术来迷惑人，

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][ðə; ði]['taɪrənt][biː; bi] [wɪð'stʊd] ,
How shall the Tyrant be withstood ,
如何 将 这 暴君 是 经受住了考验 ,

如何才能抵挡暴君?

[wen] [hiː; hi][hæz; həz] [rɪt] [hɪz; ɪz] [lɔːz] [ɪn] [blʌd] ?
When he has writ his Laws in Blood ?
什么时候 他 有 写 他的 法律 在 血 ?

他何时用鲜血写下他的律法?

[kləʊ] .
Clo .
克洛 .

克洛。

[lʌv] (-) [ɔːl] [kə'mændz] ,
Love (Parthenisea) all commands ,
爱 (-) 全部 命令 ,

爱（帕特尼西亚）一切命令，

[ˌaɪ 'tiː] ['fetəz] [kɪŋz] [ɪn] ['tʃɑːmɪŋ] [bændz] ;
it fetters Kings in charming Bands ;
它 镣铐 国王 在 迷人 乐队 ;

它将国王束缚在迷人的队伍中;

[mɑːz] [jiːldz] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [tuː; tə]['kjuːpɪdz] [dɑːts] ,
Mars yields his Arms to Cupid's Darts ,
火星 产量 他的 武器 到 丘比特的 飞镖 ,

战神玛尔斯向丘比特的飞镖缴械投降。

[ænd; ənd] ['bjuːti] ['sɒfən, 'sɔː-] ['sævɪdʒ] [hɑːts] .
And Beauty softens Savage Hearts .
和 美丽 软化 野蛮的 红心 .

美貌能软化野蛮的心。

[pɑː(r)] .
Par .
帕尔 .

帕尔。

[wel] [meɪ] [juː; jʊ] [tʃuːz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [waɪf] ,
Well may you choose to be a Wife ,
出色地 可能 你 选择 到 是 一个 妻子 ,

愿你选择成为妻子。

[aɪl] [stɪl] [rɪ'teɪn] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [laɪf] .
I'll still retain a Single Life .
患病的 仍然 保持 一个 单身的 生活 .

我依然会保持单身生活。

[ðə; ði] [sɪksθ] [piː] - - - - .
The Sixth P - - - - .
这 第六 P - - - - .

第六个P----。

[rɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kɒksˌkəʊm] , [nekst][ə; eɪ] [siːdʒ] [ɪz][leɪd]
Rid of a Coxcomb , next a Siege is laid
摆脱 的 一个 花花公子 , 下一个 一个 围城 是 铺设

除掉一个自以为是的人，接下来就要开始围攻。

[ə'genst] [ðə; ði] [wiːk] [ri'pʌls] [ɒv; əv][ə; eɪ][meɪd] ,
Against the weak Repulses of a Maid ,
反对 这 虚弱的 排斥 的 一个 女佣 ,

面对少女软弱的反抗，

[baɪ][wʌn] [ðæt] [kiːps] [ə; eɪ] [kəʊtʃ] [ænd; ənd] ['lækiz] [tuː] ,
By one that keeps a Coach and Lackies too ,
经过 一 那 保持 一个 教练 和 喽啰 也 ,

一个既雇佣教练又雇佣喽啰的地方

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [hɪz; ɪz] ['wɪkɪd] [plɒts] [pə'sjuː] ,
And that he might his wicked Plots pursue ,
和 那 他 可能 他的 邪恶 图表 追求 ,

以便他能够继续实施他邪恶的阴谋，

[ɪn] ['gɔːdi] [dres] [hiː; hi] [wʊd] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [sə'praɪz] ,
In gawdy Dress he would her Heart surprize ,
在 俗艳的 裙子 他 会 她 心 惊喜 ,

他身着华丽的服装，定会让她心动不已。

[wɪð] [gəʊld][tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [tuː] ['wɒtʃfl] [aɪz] ;
with Gold to dazle her too watchful Eyes ;
和 金子 到 炫目 她 也 警惕 眼睛 ;

用黄金迷惑她那双过于警惕的眼睛；

[bʌt; bət]['vɜːrtʃuː] ['tʃerɪʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['vɜːtʃuəs] [brest] ,
But Vertue cherishing her Virtuous Breast ,
但 美德 珍惜 她 有德行的 胸部 ,

但美德珍视她那充满美德的胸怀，

[wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] ['ɪnəs(ə)ns] [wɪtʃ] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [blest] ,
With so much Innocence which made her blest ,
和 所以 很多 无辜 哪个 制成 她 祝福 ,

她拥有如此多的纯真，这让她感到无比幸福。

[hɜː(r); hə(r)] ['ɪnəs(ə)ns] [æz; əz] [ˌhɪðə'tuː] [nɛə] [njuː]
Her Innocence as hitherto ne'er knew
她 无辜 作为 迄今为止 从未 知道

她从未如此纯真过。

[wɒt] ['mɪstʃɪf] ['viːnəs] [ɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [duː; də] ,
What Mischief Venus or her Son cou'd do ,
什么 恶作剧 金星 或者 她 儿子 可以 做 ,

淘气的维纳斯或她的儿子能做什么呢？

[ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [piː] - - - - .
The Seventh P - - - - .
这 第七 P - - - - .

第七个P----。

[weə(r)] ['blaɪndfəʊld] ['fɔːtʃuːn] [hæz; həz] [biːn] [pliːzd] [tuː; tə] [pleɪs]
Where blindfold Fortune has been pleas'd to place
在哪里 眼罩 财富 有 到过 高兴 到 地方

蒙眼的命运乐意将你安置于何处

[ə; eɪ]['vɜːrdʒən] [wɪð] [ə; eɪ]['mɑːstə(r)] [vɔɪd] [ɒv; əv] [greɪs] ,
A Virgen with a Master void of Grace ,
一个 处女 和 一个 掌握 空白 的 优雅 ,

一位处女与一位缺乏恩典的主人，

[wɪð] [fʊt] , [wɪð] [hænd] , [ɔː(r)] [aɪz] , [hiːl] ['təukənz] [spiːk] ,
With Foot , with Hand , or Eyes , he'll Tokens speak ,
和 脚 , 和 手 , 或者 眼睛 , 地狱 代币 说话 ,

他会用脚、用手或用眼睛来传递信息。

[ðə; ði] [saɪnz] [dɪ'naɪ] , [ðiːz] [ˌæsig'neiʃən] [meɪk] ;
The Signs deny , these Assignations make ;
这 标志 否定 , 这些 任务 制作 ;

这些指示否定了这些指派；

[θɪŋks] [ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][æz; əz]['plaɪənt][tuː; tə][hɪz; ɪz][juːz] ,
Thinks she shall be as pliant to his Use ,
思考 她 将 是 作为 柔韧的 到 他的 使用 ,

她认为自己应该对他百依百顺。

[æz; əz] ['strʌmpɪt] [ɒn][ə; eɪ] - [let] [luːs] ;
As Strumpets on a Cornival let loose ;
作为 妓女 在 一个 - 让 松动的 ;

如同狂欢节上的妓女们放纵自我；

[bʌt; bət] [ɪf] [ʃiːz] [tʃæst] , [hɪz; ɪz] [mɪs] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] ,
But if she's Chast , his Miss she will not be ,
但 如果 她是 贞洁 , 他的 错过 她 将要 不是 是 ,

但如果她是查斯特，他的小姐，她就不会是。

[ən'les] [ʃiː; ʃi][ɪz][æz; əz] [fiːnd] , [ænd; ənd] [beɪs] [æz; əz][hiː; hi] .
Unless she is as Fiend , and Base as he .
除非 她 是 作为 恶魔 , 和 根据 作为 他 .

除非她和他一样邪恶，一样卑鄙。

[ðə; ði] [eɪtθ] [piː] - - - - .
The Eighth P - - - - - .
这 第八 P - - - - - .

第八个P----。

[ə; eɪ]['niːgrəʊ] ['kɔːtɪŋ] ['ɒntə][ə; eɪ][meɪd] ,
A Negro Courting onto a maid ,
一个 黑人 求爱 到 一个 女佣 ,

黑人追求女佣

[ðæt] [wɒz; wəz][məʊst][feə(r)] ; [tuː; tə][hɪm][ʃiː; ʃi] [sed] ,
That was most Fair ; to him she said ,
那 曾是 最多 公平的 ; 到 他 她 说 ,

那真是太好了；她对他说：

[ðaɪ] [ɪŋk] , [maɪ] ['pæpər] , [meɪk] [ˌem 'iː] [ges] ,
Thy Ink , my Papper , make me guess ,
你的 墨水 , 我的 纸张 , 制作 我 猜测 ,

你的墨水，我的纸张，让我猜猜看。

['aʊə(r)] ['nʌpʃl] [bed] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [pres] ,
Our Nuptial Bed will make a Press ,
我们的 婚礼 床 将要 制作 一个 按 ,

我们的婚床将进行压制，

[ænd; ənd][tuː; tə]['aʊə(r)] [spɔːts] , [ɪf] ['eni] [keɪm]
And to our Sports , if any came
和 到 我们的 运动的 , 如果 任何 来了

至于我们的体育运动，如果有的话。

[ðel] [riːd] [ə; eɪ] ['wɒntən] ['epɪgræm] ,
They'll read a Wanton Epigram ,
他们会 读 一个 放肆 警句 ,

他们会朗读一首放荡的警句，

[ðə; ði] [naɪnθ] [piː] - - - - .
The Ninth P - - - - - .
这 第九 P - - - - - .

第九个P----。

[haʊ] ['meni] ['swiːtˌhɑːts] [duː; də] [ðiːz] ['fɒləʊ] [ˌem 'iː]
How many Sweethearts do these follow me
如何 许多 甜心们 做 这些 跟随 我

这些甜心们有多少人关注我?

[huːz] [fel] [dɪ'zaɪn]
Whose fell Design
谁 跌倒 设计

谁的堕落设计

[ai] [noʊz] [tuː; tə] ['ruːɪn] [ˌem 'iː] ;
I know's to Ruine me ;
我 知道的 到 废墟 我 ;
我知道这会毁了我；

[bʌt; bət] [let] [ˌem 'iː] ['bænɪʃ] [ðɪs] [fə'bɪd(ə)n] ['faɪə(r)] ,
but let me banish this forbidden Fire ,
但 让 我 放逐 这 禁止 火 ,
但请允许我驱散这禁忌之火。

[ɔː(r)] [kwentʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [maɪ] [blʌd] , [ɔː(r)] [ɪk'spaɪə(r)] ;
Or quench it with my Blood , or with't expire ;
或者 淬火 它 和 我的 血 , 或者 不 到期 ;
或者用我的血来浇灭它，或者永不消逝；

- [ɪn] ['ɒnə(r)] ; [ænd; ənd] [ʌn'hɜːt] [ɪn] [feɪm] ,
Unstain'd in Honour ; and unhurt in Fame ,
- 在 荣誉 ; 和 毫发无损 在 名声 ,
荣誉无瑕，名声无损

[aɪl] ['nevə(r)] [blɑːst] [və'dʒɪnəti] [ʃeɪm] ,
I'll never blast Virginity Shame ,
患病的 绝不 爆炸 童贞 耻辱 ,
我永远不会抨击《处女之耻》。

[ðə; ði] [tenθ] [piː] - - - - .
The Tenth P - - - - .
这 第十 P - - - - .
第十个P----。

[ə; eɪ] ['seɪlə(r)] [vau] [hiː; hi] [wʊd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [laɪf] ,
A Sailor vowing he would all his Life ,
一个 水手 发誓 他 会 全部 他的 生活 ,
一名水手发誓他将终生如此，

[biː; bi] [truː] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [hiː; hi] [tʊk] [ə'nʌðə(r)] [waɪf] ;
Be true to me , he took another Wife ;
是 真的 到 我 , 他 采取 其他 妻子 ;
对我诚实，他另娶了妻子；

[huːz] - ([nɒt] [æz; əz] [ɪr] [hiː; hi] [dɪd] [ɪn'veɪd]
whose Folshood (not as e're he did Invade
谁 - (不是 作为 我们是 他 做过 入侵
他的福尔舒德（不是像他入侵时那样）

[maɪ] ['ɒnə(r)]) [meɪd] [ˌem 'iː] [sɪk] , [ænd; ənd] , ['daɪɪŋ] , [sed] ,
My Honour) made me sick , and , dying , said ,
我的 荣誉) 制成 我 生病的 , 和 , 垂死 , 说 ,
我的法官大人）让我感到恶心，临死前说道：

[ɑː] [naʊ] [æt; ət] [maɪ] [lɑːst] ['aʊə(r)] [ai] ['gɑːspɪŋ] [laɪ] :
Ah now at my last Hour I gasping lie :
啊 现在 在 我的 最后的 小时 我 喘息 说谎 :
啊，如今我已走到生命的尽头，气喘吁吁地躺着：

[let] ['əʊnli] [maɪ] [kaɪnd] ['mɜːrθərər] [biː; bi] [baɪ] ,
Let only my kind Murtherer be by ,
让 仅有的 我的 种类 杀人犯 是 经过 ,
只有我善良的杀人犯在场，

[let] [hɪm] , [waɪl] [ai] [breθ] [aʊt] [maɪ] [səʊl] [ɪn] [saɪz] ,
Let him , while I breath out my Soul in Sighs ,
让 他 , 尽管 我 气息 出去 我的 灵魂 在 叹息 ,
让他走吧，而我则在叹息中吐出我的灵魂。

[ɔː(r)] - [ə'weɪ] , [lʊk] [ɒn] [wɪð] ['pɪtiɪŋ] [aɪz] ;
Or gaz't away , look on with pitying Eyes ;
或者 - 离开 , 看 在 和 怜悯 眼睛 ;

或者转身离去，用怜悯的目光看着；

[let] [hɪm] ([fɔː(r); fə(r)][ʃʊə(r)][hiː; hi] [kænt] [dɪ'naɪ][ˌem 'iː] [ðɪs])
Let him (for sure he can't deny me this)
让 他 (为了 当然 他 不能 否定 我 这)

让他去吧（他肯定不能拒绝我）。

[siːl] [maɪ][kəʊld] [lɪps] [wɪð] [wʌn][dɪə(r)] ['pɑːtɪŋ] [kɪs] .
Seal my cold Lips with one dear parting Kiss .
海豹 我的 寒冷的 嘴唇 和 一 亲爱的 离别 吻 .

用一个深情的离别之吻，封住我冰冷的双唇。

[ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] [piː] - - - - .
The Eleventh P - - - - .
这 第十一 P - - - - .

第十一 P----。

[tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['swiːthɑːt] [wʌns][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][maɪ] [feɪt] ,
To have a Sweetheart once it was my Fate ,
到 有 一个 亲爱的 一次 它 曾是 我的 命运 ,

拥有一个心上人是我的宿命。

[huːm] [mʌtʃ] [ai] [lʌvd] , [ænd; ənd] [naʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] [duː; də] [heɪt] ,
Whom much I lov'd , and now as much do hate ,
谁 很多 我 喜爱 , 和 现在 作为 很多 做 恨 ,

我曾深爱的人，如今却同样憎恨。

[ˌef 'əʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['kʌp(ə)ld] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [laɪf] ,
Fo going to be coupled for my Life ,
福 去 到 是 耦合 为了 我的 生活 ,

我这辈子都不想再有伴侣了，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [tʊk] [frɒm; frəm][ˌem 'iː][baɪ][ə; eɪ]['fɔːmə(r)] [waɪf] ;
He was took from me by a former Wife ;
他 曾是 采取 从 我 经过 一个 以前的 妻子 ;

他被我的前妻夺走了；

[ˌhɛns'fɔrwərdz] [ai][ʃæl; ʃəl]['evə(r)] ['kɔːʃəs] [biː; bi]
Henceforwards I shall ever cautious be
从此以后 我 将 曾经 谨慎 是

从此以后，我将时刻保持谨慎。

[ɒv; əv] ['mæriɪŋ] [wʌn] , [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)]['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː] .
Of Marrying one , a Stranger unto me .
的 结婚 一 , 一个 陌生人 到 我 .

娶一个我素不相识的人为妻。

[ðə; ði] [twelfθ] [piː] - - - - .
The Twelfth P - - - - .
这 第十二 P - - - - .

第十二个P----。

[ə; eɪ] ['swiːthɑːt] [huːm] [ai] [lʌvd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lʌvd] [ˌem 'iː] ,
A Sweetheart whom I lov'd , and he lov'd me ,
一个 亲爱的 谁 我 喜爱 , 和 他 喜爱 我 ,

我深爱的恋人，他也深爱着我。

[ɪn'tɒksɪkeɪtɪd] [wɪð] [kɜːst; 'kɜːsɪd] ,
Intoxicated with Cursed Jealousie ,
醉 和 被诅咒的 嫉妒 ,

被诅咒的嫉妒所陶醉

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [kɔːz] , [maɪ] ['ɪnəs(ə)ns] [dɪd] [slaɪt] ,
Without a Cause , my Innocence did slight ,
没有 一个 原因 ， 我的 无辜 做过 轻微 ,

无缘无故，我的清白受到了轻视。

[wɪtʃ] [ɜːrdʒd] [suːn] [maɪ] ['pæʃ(ə)n] [ðʌs] [tuː; tə] [raɪt] ,
Which urged soon my Passion thus to write ,
哪个 敦促 很快 我的 热情 因此 到 写 ,

这很快激发了我的热情，促使我写下了这些文字：

[kaɪnd] [helθ] , [wɪtʃ] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] ['əʊnli] [juː; jʊ] [kæn; kən] [grɑːnt] ,
Kind Health , which you , and only you can grant ,
种类 健康 , 哪个 你 , 和 仅有的 你 能 授予 ,

只有你能给予的，是美好的健康。

[wɪtʃ] , [ɪf] , [ai] [mʌst; məst] [fɔː(r); fə(r)] ['evə(r)] [wɒnt] ;
Which , if deny'd , I must for ever want ;
哪个 , 如果 否认 , 我 必须 为了 曾经 想 ;

如果被剥夺了，我将永远无法拥有；

[tuː; tə] [juː; jʊ] [jɔː(r); jə(r)] ['lʌvə(r)] [sendz] ; [bʌt; bət] ['blʌʃɪŋ] [ʃeɪm] ,
To you your Lover sends ; but blushing Shame ,
到 你 你的 情人 发送 ; 但 脸红 耻辱 ,

你的爱人向你发出问候；但羞愧难当，

[ɪn] ['saɪləns] [bɪdz] [maɪ] ['peɪpə(r)] [haɪd] [maɪ] [neɪm] .
In silence bids my Paper hide my Name .
在 沉默 出价 我的 纸 隐藏 我的 姓名 .

我的纸张在沉默中隐藏着我的名字。

['wɪtnəs] [wɒt] [peɪnz] ([fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [ə'ləʊn] [kæn; kən] [nəʊ])
Witness what Pains (for you alone can know)
证人 什么 疼痛 (为了 你 独自的 能 知道)

见证痛苦（只有你能体会）

[pɔː(r); pʊə(r)] ['helpləs] [ai] [duː; də] [beə(r)] [ænd; ənd] [ˌʌndə'gəʊ] ;
Poor helpless I do bear and undergo ;
贫穷的 无助 我 做 熊 和 经历 ;

我可怜无助，只能承受和经历；

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ræks] [ænd; ənd] ['mɑːtədəm] , [ænd; ənd] [mɔː(r)]
A thousand Racks and Martyrdoms , and more
一个 千 货架 和 殉难 , 和 更多的

一千个刑架和殉难，以及更多

[ðæn; ðən] [ə; eɪ] [wiːk] ['vɜːdʒɪn] [kæn; kən] [biː; bi] [θɔːt] , [ai] [bɔː(r)] :
Than a weak Virgin can be thought , I bore :
比 一个 虚弱的 处女 能 是 想法 , 我 钻孔 :

比起想象中柔弱的处女，我感到痛苦：

[juː; jʊ] [ruːl] [ə'ləʊn] [maɪ] ['ɑːbɪtrəri] [feɪt] ,
You rule alone my Arbitrary Fate ,
你 规则 独自的 我的 随意的 命运 ,

你独自主宰着我任意而为的命运，

[ænd; ənd] [laɪf] [ænd; ənd] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [dɪ'spəʊz(ə)l] [weɪt] .
And Life and on your disposal wait .
和 生活 和 在 你的 处理 等待 .

生命，任你支配，静候佳音。

[haʊ] ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] [rɪ'meɪnz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [kreɪv] !
How little more remains for me to crave !
如何 小的 更多的 遗迹 为了 我 到 渴望 !

我还能奢求什么呢！

[haʊ] ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə] [gɪv] !
How little more for you to give !
如何 小的 更多的 为了 你 到 给 !

你还能付出多少呢!

[əʊ] [seɪv]
O save
哦 节省

保存

[ə; eɪ] ['retʃɪd] [meɪd] [ʌn'dʌn] [baɪ] [lʌv] [ænd; ənd] [juː; jʊ] ,
A wretched Maid undone by Love and you ,
一个 可怜 女佣 未完成 经过 爱 和 你 ,

一个可怜的少女，被爱情和你毁了。

[huː] [dʌz] [ɪn] [tɪəz] [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] ['æksents; æk'sents] [suː] ;
Who does in Tears and dying Accents sue ;
WHO 做 在 眼泪 和 垂死 口音 起诉 ;

谁会用眼泪和垂死的口音起诉?

[huː] [bliːdz] [ðæt] ['pæʃ(ə)n] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nɛə] - ,
Who bleeds that Passion she had ne'er reveal'd ,
WHO 出血 那 热情 她 有 从未 - ,

谁流露出她从未示人的激情?

[ɪf] [nɒt] [baɪ] [lʌv] , [ɔːl'maɪti] [lʌv] [kəmpɛld] :
If not by Love , Almighty Love compell'd :
如果 不是 经过 爱 , 全能者 爱 被迫 :

如果不是出于爱，那就是全能的爱所驱使:

[nəʊ] ['evə(r)] [let] [hɜː(r); hə(r)] ['mɔːnf(ə)l] [tuːm] [kəm'pleɪn] ,
No ever let her mournful Tomb complain ,
不 曾经 让 她 悲哀 墓 抱怨 ,

永远不要让她的坟墓发出哀鸣,

[hɪə(r)] ['fɪlis] , [kɪld] [baɪ] [jɔː(r); jə(r)] [kəʊld] [dɪs'deɪn] ;
Here Phillis , kill'd by your cold Disdain ;
这里 菲利斯 , 被杀 经过 你的 寒冷的 蔑视 ;

菲莉丝，你被你冷酷的蔑视杀死了;

[ænd; ənd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['ɒnə(r)] [let] [ˌaɪ 'tiː] [ɛə] [biː; bi] [sed] ,
And to her Honour let it e'er be said ,
和 到 她 荣誉 让 它 曾经 是 说 ,

愿人们永远这样称赞她的尊贵:

[ʃiː; ʃi] - [ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] ['lʌvə(r)] , [jet] [ə; eɪ] [meɪd] .
She dy'd a faithful Lover , yet a Maid .
她 - 一个 忠实 情人 , 然而 一个 女佣 .

她死时是一位忠贞的爱人，却仍是一位少女。

[ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] [piː] - - - - .
The Thirteenth P - - - - .
这 第十三 P - - - - .

第十三P----。

['blesɪd; blest] [wɪð] ['bjuːti] , ['mʌni] , [juːθ] [ænd; ənd] [wɪt] ,
Blessed with Beauty , Money , Youth and Wit ,
蒙福 和 美丽 , 钱 , 青年 和 有 ,

拥有美貌、财富、青春和智慧,

[aɪm] ['deɪli] - [wɪð] [sʌm; səm] [pə'njʊəriəs] [sɪt] ,
I'm daily plagu'd with some Penurious Cit ,
我是 日常的 - 和 一些 贫困的 引用 ,

我每天都受到贫困城市（Penurious Cit）的困扰,

[bʌt; bət] [ɛə] [ai] [wɪl] [tuː; tə] [sʌtʃ] [biː; bi] [fɔrkt] [tuː; tə] [jiːld] ,
But e'er I will to such be forc'd to yield ,
但 曾经 我 将要 到 这样的 是 被迫 到 屈服 ,

但我绝不会被迫向这样的人屈服，

[tuː; tə][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [sens] [ai] [wɪl] [rɪ'zaɪn] [ðə; ði] [fiːld] ,
To a Man of Sense I Will resign the Field ,
到 一个 男人 的 感觉 我 将要 辞职 这 场地 ,

对于一位明事理的人，我将辞去我的工作。

[fɔː(r); fə(r)][men][ɒv; əv] ['briːdɪŋ] [mɔː(r)][ɒv; əv] [lʌv] [kæn; kən] [ʃəʊ] ,
For Men of Breeding more of Love can show ,
为了 男人 的 选育 更多的 的 爱 能 展示 ,

对于有生育意愿的男人来说，爱可以更多地体现出来。

[ðæn; ðən] [dʌl] [ɛə] [kæn; kən] [lɜːn] [ɔː(r)] [nəʊ] .
Than dull Mechanicks e'er can learn or know .
比 乏味的 机械师 曾经 能 学习 或者 知道 .

比那些迟钝的机械师所能学到或知道的还要多。

[ðə; ði] [ˌfɔː'tiːnθ] [piː] - - - - .
The Fourteenth P - - - - .
这 第十四 P - - - - .

第十四 P----。

[ə; eɪ][meɪd][kæn; kən] [skeəs] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['sɜːvɪs] [get] ,
A Maid can scarce into a Service get ,
一个 女佣 能 稀少 进入 一个 服务 得到 ,

女佣很难找到一份服务工作，

[bʌt; bət] ['prentɪs] [bɔɪz] ([vɔɪd] [bəuθ][ɒv; əv] [sens] [ænd; ənd] [wɪt])
But Prentice Boys (void both of Sense and Wit)
但 普伦蒂斯 男孩们 (空白 两个都 的 感觉 和 有)

但学徒男孩（既无常识又无智慧）

[wɪl] [liːd] [ðə; ði] ['sɜːvənt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['tiːdiəs] [laɪf] ,
Will lead the Servant such a tedious Life ,
将要 带领 这 仆人 这样的 一个 乏味 生活 ,

会带领仆人过上如此乏味的生活吗?

[tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][meɪd][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] [waɪf] ,
To Change the Name of Maid to that of Wife ,
到 改变 这 姓名 的 女佣 到 那 的 妻子 ,

将女佣的名字改为妻子的名字，

[ðæt] [ʃiː; ʃi] , [tuː; tə] [ʃʌn] [ðeə(r)]['sɒlɪd] ['ɪmpjədəns] ,
That she , to shun their solid Impudence ,
那 她 , 到 回避 他们的 坚硬的 厚颜无耻 ,

她要避开他们厚颜无耻的言论，

[mʌst; məst] [liːv] [hɜː(r); hə(r)] ['sɜːvɪs] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [dɪ'fens] .
Must leave her Service in her own Defence .
必须 离开 她 服务 在 她 自己的 防御 .

她必须出于自身辩护而离开军队。

[ˌfɪf'tiːnθ] [piː] - - - - .
Fifteenth P - - - - .
第十五 P - - - - .

第十五 P----。

[wɒt] ['spaɪtf(ə)l][stɑː(r)] , [wen] [ai][wɒz; wəz] [bɔːn] [dɪd] [ruːl] ,
What spiteful Star , when I was Born did Rule ,
什么 恶毒的 星星 , 什么时候 我 曾是 出生 做过 规则 ,

我出生时，是哪颗恶毒的星辰主宰着一切?

[ðæt] [aɪm] [ðʌs] [wɪð] [ə; eɪ] ['waɪnɪŋ] [fuːl] ,
That I'm thus teazed with a whining Fool ,
那 我是 因此 戏弄 和 一个 抱怨 傻子 ，

我就这样被一个爱抱怨的傻瓜戏弄了，

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['veri] [wɜːst] [ɒv; əv] [fuːlz] ; [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ,
Which is the very worst of Fools ; for he ,
哪个 是 这 非常 最差 的 傻瓜 ； 为了 他 ，

这是最愚蠢的那种人；因为他，

[gɒt] [ɪn][ə; eɪ][strɑːn][ɒv; əv] [dʌl] [sɪm'plɪsəti] ,
Got in a Stran of dull Simplicity ,
得到 在 一个 斯特兰 的 乏味的 简单 ，

陷入了一种乏味的简单之中，

[kraɪz] , - !
Crys , Agdes !
哭泣 ， - ！

哭泣吧，阿格斯！

[siː] [maɪ] [lʊks] , [maɪ] ['wɪʃɪŋ] [aɪz] ,
See my looks , my wishing Eyes ,
看 我的 看起来 ， 我的 祝 眼睛 ，

看看我的眼神，我渴望的眼神，

[maɪ] ['meltɪŋ] [tɪəz] [ænd; ənd][hɪə(r)][maɪ] ['begɪŋ] [saɪz] ;
My melting Tears and hear my begging Sighs ;
我的 融化 眼泪 和 听到 我的 乞讨 叹息 ；

我泪流满面，我叹息哀求；

[ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] [nek] [ai][kʊd; kəd][hæv; həv] [flʌŋ] [maɪ] [ɑːmz] ,
About your Neck I could have flung my Arms ,
关于 你的 脖子 我 可以 有 扔 我的 武器 ，

我本可以挥舞双臂去护住你的脖子，

[ænd; ənd] [biːn] [ɔːl]['əʊvə(r)] [lʌv] , [ɔːl]['əʊvə(r)] [tʃɑːms] ;
And been all over Love , all over Charms ;
和 到过 全部 超过 爱 ， 全部 超过 魅力 ；

而且对爱情和魅力都了如指掌；

[grɑːsp][ænd; ənd] [hæŋ] [ɒn][jɔː(r); jə(r)][keɪ] - - - - , [ænd; ənd][ðeə(r)][hæv; həv] - ,
Grasp and hang on your K - - - - , and there have dy'd ,
抓牢 和 悬挂 在 你的 K - - - - ， 和 那里 有 - ，

紧紧抓住你的K----，然后就死了，

[ðeə(r)] [breθ] [maɪ] ['gɑːspɪŋ] [səʊl] [aʊt] [ðəʊ] - .
There breath my gasping Soul out tho ' deny'd .
那里 气息 我的 喘息 灵魂 出去 虽然 - 否认 .

即便被拒绝，我喘息的灵魂仍能从那里吐出。

[maɪ] ['ɜːnɪst] [suːts] [ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [gɪv] [juː; jʊ] [rest] ,
My earnest Suits shall never give you rest ,
我的 认真 西装 将 绝不 给 你 休息 ，

我诚挚的诉讼将永远无法让你安宁，

[waɪl] [laɪf] [ænd; ənd] [lʌv] [mɔː(r)]['djʊərəb(ə)l][ʃæl; ʃəl][lɑːst] ;
While Life and Love more durable shall last ;
尽管 生活 和 爱 更多的 耐用的 将 最后的 ；

只要生命和爱情更加持久；

[ə'laɪv] [aɪl] [preɪ] , - [tɪl] [breθ] [ɪn] [biː; bi] [lɒst] ,
Alive I'll Pray , ' till Breath in Pray'rs be lost ,
活 患病的 祈祷 ， - 直到 气息 在 祈祷者 是 丢失的 ，

我将活着祈祷，直到呼吸停止祈祷。

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)] [kʌm] [ə; eɪ][kaɪnd] [bɪˈsiːtʃɪŋ] [ɡəʊst] .
And after come a kind beseeching Ghost .
和 后 来 一个 种类 恳求 鬼 .
随后出现了一位和蔼恳求的幽灵。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðiːz] [sɒft] [ɪkˈspreʃ(ə)nz] [suːn] [mait] [muːv]
He thought these soft Expressions soon might move
他 想法 这些 柔软的 表达式 很快 可能 移动
他觉得这些柔和的表情很快就会有所变化。

[maɪ] [hɑːt] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] - [bɪˈfɔː(r)] [tuː; tə] [lʌv] ,
My Heart , which was bequeath'd before to Love ,
我的 心 , 哪个 曾是 - 前 到 爱 ,
我的心，早已遗赠给了爱，

[nəʊ] , [nəʊ] , [ðiːz] - [fˈɒps] [ai] [ˈriːəli] [heɪt] ,
No , no , these whiedling Fops I really hate ,
不 , 不 , 这些 - 纨绔子弟 我 真的 恨 ,
不，不，我最讨厌的就是这些爱装腔作势的纨绔子弟。

[ænd; ənd] [sɪns] [ai][ˌeɪ ˈem] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [maɪ] [steɪt] ,
And since I am resolv'd to change my State ,
和 自从 我 是 已解决 到 改变 我的 状态 ,
既然我决心改变我的州，

[ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][wɪt][ænd; ənd] [sens]
A Man of Wit and Sense
一个 男人 的 有 和 感觉
一位机智而睿智的人

[ai][duː; də][əˈdɔː(r)] ,
I do adore ,
我 做 崇拜 ,
我真的很喜欢，

[tuː; tə][hɪm][ai][ɡrɑːnt][maɪ] [ˈfeɪvəz] [ænd; ənd][maɪ][stɔː(r)] ,
To him I grant my Favours and my Store ,
到 他 我 授予 我的 恩惠 和 我的 店铺 ,
我将我的恩惠和财富赐予他，

[æz; əz][ˈsɜːt(ə)n] [ˈwedlɒk] [wɪð] [səʊ] [ɡʊd] [ə; eɪ] [tʃɔɪs] ,
As certain Wedlock with so good a Choice ,
作为 肯定 婚姻 和 所以 好的 一个 选择 ,
如此美好的婚姻选择，

[meɪ] [meɪk] [maɪ][ˈdʒʌdʒmənt] , [waɪlst] [ai][lɪv; laɪv] [rɪˈdʒɔɪs] .
May make my Judgment , whilst I live rejoice .
可能 制作 我的 判断 , 而 我 居住 瘳 .
愿我作出判决，在我有生之年欢欣鼓舞。

[ˈfaɪnɪs] .
FINIS .
结束 .
结束。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神